

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Une neuvième place encourageante pour Hughes

36



Les Aigles
triomphent
à Waterloo

38

Municipales 2005:
des campagnes coûteuses
à Granby

2

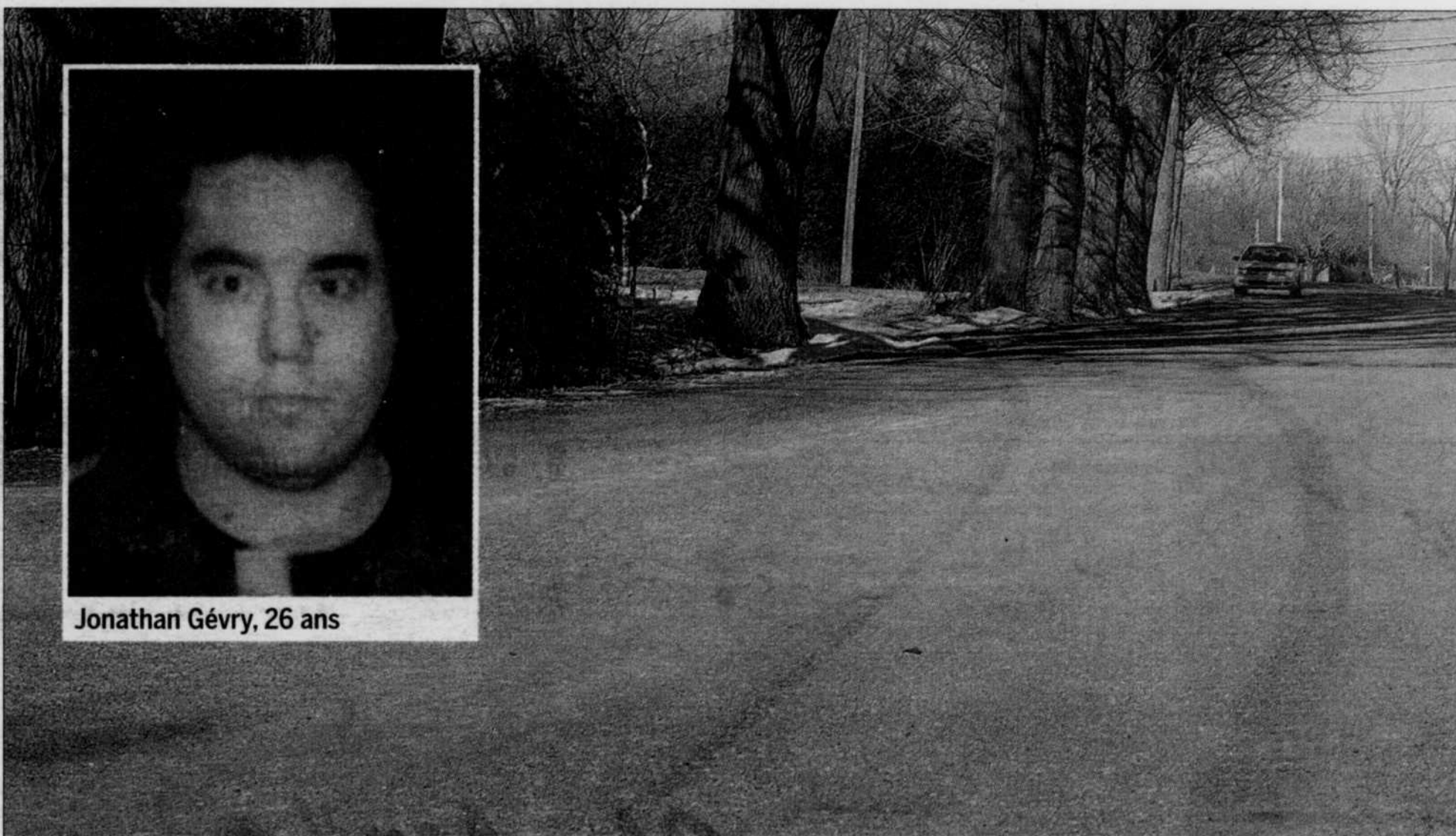
ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

Stéphane Denis
Agent immobilier affilié
522-7410

328167V

UN MILTONNAIS PERD LA VIE À SAINT-PIE

EMBARDÉE MORTELLE



Jonathan Gévy, 26 ans

Jonathan Gévy, 26 ans, a perdu la vie après avoir été éjecté de sa jeep sur le rang Haut-de-la-Rivière Nord. Le jeune homme n'a eu aucune chance: personne n'a été témoin de l'accident, de sorte que les policiers ont été prévenus deux heures après la tragédie. — À lire en page 3.

PHOTO DAVID ANDERSON

Découvrez la toute nouvelle
YARIS 2006

169 \$
/mois*



Estrie TOYOTA
Votre concessionnaire
« coup-de-cœur »
www.estrie.toyota.ca

Une expérience
des plus sympa.

ACCÈS TOYOTA
378-8404 | 6, rue Irwin Granby

*Location 60 mois, sur approbation du crédit. 120 000 km inclus 7¢ du km excédentaire. Coût total de 1 950 \$ + taxes. Photo à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus.

329087V

Actualités

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2005

Dumas et Goulet disposaient de caisses électorales bien garnies



MICHEL
LALIBERTÉ

mlaliber@lavoxdelest.qc.ca

Granby — L'élection à la mairie de Granby a été une affaire de gros budgets l'automne dernier. Les trois candidats en lice, surtout Denis Dumas et Richard Goulet, ont tous pu pigner dans des caisses de guerre bien garnies, selon une analyse de leur rapport de dépenses électorales. Et tous trois peuvent dire merci aux gens d'affaires et professionnels granbyens.

Des trois candidats, c'est M. Dumas qui a dépensé le plus d'argent pour briguer le poste de maire. L'ingénieur a dépensé 25 248,66 \$ durant la campagne, soit presque la limite permise (27 500 \$). Toutefois, si on ajoute les débours effectués avant même que la campagne ne débute officiellement (le vendredi 23 septembre), c'est 35 654,39 \$ que l'équipe Dumas a sorti de ses goussets. Le montant aurait pu être plus élevé, le budget de M. Dumas s'élevant à 45 700 \$.

Mais l'argent n'est pas gage de succès; M. Dumas a terminé deuxième le 6 novembre dernier, avec une récolte de 29,91 % des voix exprimées.

La caisse électorale du candidat Goulet était également costaud. L'éventuel vainqueur disposait en



Des trois candidats, c'est Denis Dumas qui a dépensé le plus d'argent pour briguer le poste de maire, soit un total de 35 654 \$.

effet d'un budget de 36 775 \$. L'équipe de M. Goulet a dépensé 22 219,35 \$ lors de la campagne officielle. En pré-campagne, elle a effectué des dépenses de 4 104,17 \$.

Rappelons que M. Goulet a facilement remporté le scrutin en amassant 56,88 % des votes.

Le maire sortant Guy Racine n'était pas sans le sou non plus. Bien que plus modeste, son budget de campagne s'élevait à 22 590 \$ (11 390 \$ en dons reçus avant le scrutin et 11 200 \$ en emprunt contracté). Fait à noter, le rapport de M. Racine, contrairement à ses deux adversaires, ne rapporte aucune dépense effectuée avant le début officiel de la campagne électorale.

M. Racine a terminé dernier le 6 novembre, ne recueillant que 12,15 % des voix.

De gros dons

Selon la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, les candidats inscrits aux élections municipales se font rembourser 50 % de leurs dépenses électorales admissibles s'ils obtiennent plus de 15 % des suffrages exprimés. Donc seuls MM. Dumas et Goulet obtiendront un remboursement du Directeur général des élections.

Pour faire campagne, ça prend des sous. Là-dessus, les trois candidats à la mairie ne semblent pas avoir éprouvé de difficultés à en récolter. Leur rapport de dépenses électorales — les candidats avaient jusqu'au 4 février pour les déposer au trésorier de la Ville — fait état d'importants dons reçus de la

part d'électeurs. Des trois aspirants au siège de maire, c'est Richard Goulet qui a eu le plus de succès. Les dons à sa campagne totalisent 26 775 \$, dont 12 électeurs qui lui ont versé 1000 \$ chacun, le maximum prévu par la loi par année.

De son côté, Denis Dumas a récolté 25 700 \$ en dons et le maire sortant Guy Racine 21 940 \$. Dans ce dernier cas, notons que 10 550 \$ de ses dons ont été obtenus dans les semaines suivant le jour du scrutin, ce qui est parfaitement légal. De tous les dons amassés, M. Racine, ses proches et son agent officiel ont investi de leurs poches 7000 \$.

Ces dons tardifs ont permis au maire sortant de se tirer d'une fâcheuse position. Il devait en effet rembourser un prêt de 11 200 \$ effectué pour sa campagne à même des contributions politiques reçues. À défaut de le faire avant la fin de l'année 2006, M. Racine perdait le droit de se présenter à nouveau à une élection.



À 36 775 \$, le budget du candidat Goulet, éventuel vainqueur, était le deuxième plus élevé derrière celui de Denis Dumas, soit 45 700 \$.

Généreux donateurs

Parmi les listes de donateurs des candidats, on retrouve plusieurs gens d'affaires, des professionnels et des personnes liées au secteur immobilier. L'un des plus généreux a été l'homme d'affaires Denis Robidoux (Charland Chevrolet Cadillac). Sa conjointe et lui ont versé 2000 \$ à la campagne de Denis Dumas. L'entrepreneur Michel Duchesneau, l'architecte Denis Favreau, le président de l'Association libérale fédérale de Shefford Chafig Elias Kassab, l'ingénieur Pierre Lasalle, de la firme Teknika, ont de leur côté tous versé 1000 \$ à l'équipe de M. Dumas. L'arpenteur-géomètre Gilbert Grondin (300 \$) et le notaire Daniel Southière (250 \$) ont aussi participé au financement de la campagne de Dumas.

Richard Goulet, de son côté, a reçu 2000 \$ de Jean-Jacques Gemme (Gemme fruits et légumes) et de sa conjointe, et des dons de 1000 \$ de l'arpenteur-géomètre Daniel Touchette

et de l'entrepreneur en construction Daniel Bélanger. L'équipe de l'actuel maire de Granby a également obtenu des contributions de 600 \$ de l'agente immobilière Gabrielle Trudeau, de 250 \$ du restaurateur Antoine Saad et de 140 \$ de René Marois, organisateur politique du Parti québécois et attaché politique du député bloquiste de Shefford, Robert Vincent.

Quelques gens d'affaires ont par ailleurs aidé financièrement plus d'un candidat. Ainsi Guy Bissonnette (Formule Ford) a versé 250 \$ à l'équipe de M. Racine et 200 \$ à celle de M. Dumas tandis que l'imprésario Pierre Gravel a contribué aux caisses électorales de Denis Dumas (200 \$) et du maire sortant Guy Racine (140 \$). Luc Lapointe (Nettoyage Shefford) a versé 200 \$ à M. Dumas et 200 \$ à M. Goulet et Jacques Girardot (Maison funéraire Girardot & Ménard) 200 \$ à M. Racine et 150 \$ à M. Goulet.



Des 21 940 \$ de dons reçus par l'ex-maire Guy Racine pendant la campagne, 10 550 \$ ont été obtenus dans les semaines suivant le jour du scrutin, ce qui est parfaitement légal. En tout, M. Racine a dépensé 21 936 \$ pour tenter de conserver son poste.

DES CAMPAGNES COÛTEUSES

	Dons reçus	Emprunt contracté	Emprunt remboursé (avec intérêts)	Dépenses avant la campagne	Dépenses durant la campagne
Denis Dumas	25 700 \$	20 000 \$	10 472,03 \$	10 405,73 \$	25 248,66 \$
Richard Goulet	26 775 \$	10 000 \$	10 055,47 \$	4 104,17 \$	22 219,35 \$
Guy Racine	21 940 \$	11 200 \$	11 527,93 \$	0 \$	21 936,05 \$

Source: Rapports de dépenses électorales des trois candidats à la mairie de Granby

En **FÉVRIER**
Ça va bouger!

1995\$
sur les frais d'adhésion
d'un abonnement
de 6 mois et 1 an

EN PLUS
OBTENEZ

1 BILLET DE SKI
pour 1 journée à Bromont

Ski Bromont
DIABLE NOIRS
Hiver 2005-2006
Laissez-passer adulte
Bloc de 8 hrs consécutives
(Valeur 46\$) Exp. avril 2006

575 Dufferin, Granby
375-2552
www.interplus.qc.ca

**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

Perte de contrôle fatale à Saint-Pie

Les policiers prévenus deux heures après la tragédie



KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Pie — Le rang Haut-de-la-Rivière Sud à Saint-Pie a été le théâtre d'une violente embardée dans la nuit de vendredi à samedi. Jonathan Gévry, 26 ans, de Sainte-Cécile-de-Milton, a perdu la vie après avoir été éjecté de sa jeep. Le jeune homme n'a eu aucune chance: les policiers ont été prévenus deux heures après la tragédie.

Si les voisins ont bel et bien entendu un «bang», vers 4 h, aucun d'eux n'a cru à un accident. «Je me suis levé et je suis allé voir, mais je n'ai rien vu à cause de la haie de cèdres qui cachait la jeep», raconte Marcel Gérard, qui habite le rang Haut-de-la-Rivière Sud.

«J'ai entendu un bang, mais comme les clous sautent, je me suis dit que c'était ça», dit Lise Pelletier, la propriétaire du terrain sur lequel le

jeune homme a terminé sa course. Une scène d'horreur attendait son conjoint au lever du jour. «J'allais me faire un café et j'ai vu la jeep entre les deux arbres. Les policiers étaient déjà là», relate Paul Dupré, qui s'en veut de ne pas s'être levé au milieu de la nuit.

D'après les premiers éléments de l'enquête, Jonathan Gévry aurait perdu la maîtrise de son véhicule vers 4 h, à la sortie d'une courbe, et heurté un garde-fou. Sa jeep aurait ensuite percuté un arbre. Sous la force de l'impact, le conducteur a été éjecté.

Ce n'est que vers 6 h qu'un automobiliste a remarqué la présence de ferraille au milieu de la chaussée. Il s'est alors rendu au dépanneur du coin, où il a contacté les policiers. L'homme n'a toutefois pas vu la jeep, puisqu'il faisait toujours nuit et qu'elle était «cachée» entre deux arbres.

Quelques minutes plus tard, les policiers de la SQ découvraient le jeune homme gisant près de son véhicule. À l'arrivée des premiers répondants de Saint-Pie et des am-



Jonathan Gévry, âgé de 26 ans, n'a eu aucune chance.



PHOTOS DAVID ANDERSON

La jeep de la victime a terminé sa course contre cet arbre, sur le rang Haut-de-la-Rivière Sud, à Saint-Pie.



L'état de la jeep témoigne de la force de l'impact.

bulanciers, il était déjà trop tard. Jonathan Gévry avait rendu l'âme.

Les policiers ignorent pour l'instant les causes de l'accident. «La vitesse est un élément qui sera regardé. L'enquête se poursuit», dit l'agent Jayson Gauthier. Sur le rang Haut-de-la-Rivière Sud, la limite de vitesse est de 80 kilomètres/heure.

Une famille endeuillée

Originaire de Saint-Paul-d'Abbotsford, Jonathan Gévry avait emménagé avec son père Yves Gévry il y a environ quatre ans. Il travaillait depuis chez Menuiserie Lussier, une entreprise dirigée par un membre de sa famille.

Lorsque l'accident s'est produit, la victime rentrait d'une soirée entre amis. La collision est survenue à moins de deux kilomètres de son domicile. «Je me demandais pourquoi il n'était pas rentré parce qu'il travaillait ce matin-là. Ce sont les policiers qui sont venus m'annoncer l'accident à 9 h», souligne M. Gévry.

La victime, un jeune homme amateur de sports, laissera un grand vide autour de lui. Son père a tenu à lui rendre une dernière visite avant ses funérailles. «Je suis

allé le voir et je lui ai parlé. Il faut maintenant tourner la page», confie le père de famille.



«Vers 4 h, j'ai entendu un bang. Je me suis levé et je suis allé voir, mais je n'ai rien vu à cause de la haie de cèdres qui cachait la jeep», souligne Marcel Gérard, qui demeure à quelques mètres de l'endroit où le jeune homme a perdu la vie.

LUNDI 13 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 3

mazda
VROUM ! VROUM ! VROUM !



Mazda 5 L4A illustrée

mazda 3 GX 2006

LOUEZ À PARTIR DE

195\$ PAR MOIS, POUR 60 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
* COMPTANT INITIAL DE 1 995 \$

MAZDA 5 2006

3 en inventaire prêt pour livraison immédiate

COWANSVILLE



**400, rue Rivière
266-8888**

(face à Cowansville Toyota)

13

13

13

MÉTÉO

Aujourd'hui
max -5 min -18



Possibilité d'averses
de neige

Demain
max -6 min -13



Neige passagère

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 12**

SOMMAIRE

Agenda	20
Arts et culture	9
Décès	31
Économie	12
Horoscope	24
Jeux	33
Opinion	16
Petites annonces	25
Sports	34
Statistiques	34

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison	
par camelot	3,99 \$
par motorisé	4,26 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4



L'amour de ma vie

**BULLETIN
DE
VOTE**

dans ce journal!

Actualités

ACCUSATIONS DE RACISME DE CLAUDE FOURNIER

Des propos exagérés, affirment deux conseillers



**HUGO
DE GRANDPRÉ**

hdegrand@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Paul-d'Abbotsford — Le débat entourant le rang des Anglais à Saint-Paul-d'Abbotsford a pris une tournure déplorable, dénoncent d'une voix les conseillers municipaux Dean Thomson et Suzie Mailloux-Roy. Tous deux s'entendent aussi pour dire que les accusations de racisme formulées par leur collègue, le cinéaste Claude Fournier, sont exagérées.

«C'est malheureux qu'on ait dévié du vrai débat, qui à l'origine nous amenait à changer de nom, a exprimé cette dernière lors d'un entre-

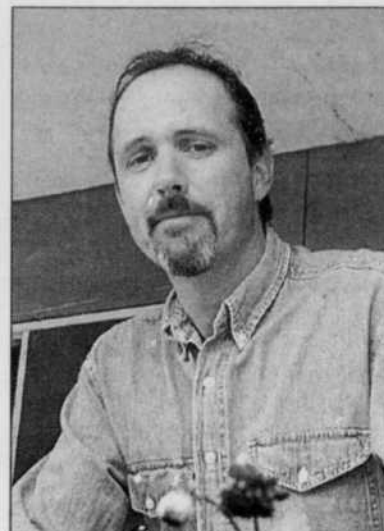
tien téléphonique avec *La Voix de l'Est*. C'est sûr qu'on peut avoir des opinions différentes, mais l'idéologie, à la base, elle était présente et évoluait autour du concept historique de l'apport des anglophones à Saint-Paul.»

«La question des propos racistes, ce n'est pas mon opinion, mais pas du tout!», s'est aussi exclamée la conseillère.

Celle-ci reprend en substance la position qu'elle avait déjà exprimée lundi soir dernier lors de la fameuse séance du conseil. Outré par la décision de ses collègues de ne pas rebaptiser le rang de la Montagne rang des Anglais, Claude Fournier les avait accusés de se plier lâchement à des pressions de citoyens aux seules motivations racistes.



Les propos tenus par Claude Fournier lors de la dernière assemblée du conseil de Saint-Paul font jaser... Outré par la décision de ses collègues conseillers de ne pas aller de l'avant avec le changement de nom du rang de la Montagne pour rang des Anglais, il avait accusé ceux-ci de se plier lâchement à des pressions de citoyens aux seules motivations racistes.



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les conseillers Suzie Mailloux-Roy et Dean Thomson s'entendent pour dire que les accusations de racisme formulées par leur collègue Claude Fournier sont exagérées.

«J'ai lu tous les documents envoyés par les citoyens et je peux vous assurer qu'il n'y avait aucun propos raciste là-dedans», a pour sa part déclaré Dean Thomson, un résident du rang de la Montagne «et anglophone en plus», dit-il. «Je trouve que toute l'affaire du changement de nom, c'est très décevant comment ça s'est passé», a-t-il ajouté, précisant par contre qu'il n'en veut pas à M. Fournier.

Une enquête

Si les deux conseillers s'entendent sur ce dernier point, leur opinion diverge sur la nécessité d'ouvrir une enquête sur le rôle des conseillers et de l'inspecteur dans le dossier de la cabane à sucre au sommet du mont Yamaska, tel que réclamé par M. Fournier.

La proposition ne déplaît pas à Dean Thomson. «L'affaire de la maison sur la montagne est l'une des raisons pour lesquelles je me suis présenté aux dernières élections, souligne M. Thomson. Est-ce que ce sera nécessaire de demander une enquête officielle, je ne sais pas. Moi, c'est quelque chose que je voulais faire de toute manière.»

«Je n'aime pas tellement le mot "enquête", s'est pour sa part objectée Suzie Mailloux-Roy. Une enquête, ça veut dire qu'on cherche un coupable et moi, ce n'est pas tellement dans ma philosophie de gestion. Je me dis qu'on devrait plutôt regarder comment les choses se sont faites, comment elles ont été coachées et comment éviter qu'un problème comme ça se présente.»

La SQ aux Plaisirs d'hiver de Farnham

Les policiers tentent toujours de retrouver Mélina Martin

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Farnham — Les policiers de la Sûreté du Québec ont profité de la tenue des Plaisirs d'hiver au parc Bourbonnais de Farnham, samedi et hier, pour discuter avec les participants de la disparition de Mélina Martin.

Le 23 janvier 2005, l'adolescente de Sainte-Sabine a été vue pour la dernière fois dans ce parc alors que se déroulait la même fête hivernale.

Depuis cette journée, Mélina Martin demeure introuvable. Les policiers de la SQ enquêtent toujours sur la disparition de l'adolescente, aujourd'hui âgée de 14 ans.

Un poste mobile de proximité

Des agents de la SQ ont investi le parc Bourbonnais à bord de leur autobus sur lequel était affichée la photo de l'adolescente accompagnée d'une fiche descriptive.



Des policiers ont profité de la tenue des Plaisirs d'hiver au parc Bourbonnais de Farnham, samedi et hier, pour transmettre et rechercher de l'information sur Mélina Martin. La Sabinoise est disparue après un passage à ce même endroit l'an dernier.

«Le poste de proximité, le nom la population et pour se faire connaître, c'est pour être plus près de naitre», explique l'agent Manon

Gagnard de la SQ, qui soutient que plusieurs personnes ont rencontré les policiers présents.

Selon elle, lorsque le poste mobile est placé dans des endroits publics lors d'événements réunissant bon nombre de participants, il est possible d'obtenir quelques informations supplémentaires au sujet de la personne portée disparue.

«Le but est de voir si quelqu'un quelque part pourrait nous apporter un élément de plus pour l'enquête. Jusqu'à maintenant, il n'y a pas eu d'élément majeur permettant de faire développer l'enquête», précise l'agent Gagnard.

Jusqu'à tout récemment, l'enquête était dirigée par le poste de Brome-Missisquoi. En décembre dernier, le dossier a été transféré aux enquêteurs du poste de Sherbrooke.

La SQ invite toute personne qui aurait aperçu Mélina Martin ou qui détient certaines informations concernant ses allées et venues à joindre les policiers au 310-4141.

CHANGEMENT DE MRC

Bromont prend le pouls de ses citoyens

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — Après avoir consulté les gens d'affaires et députés de la région, la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, a pris le pouls de ses citoyens, samedi, afin de connaître leur opinion sur son désir de changer de MRC. Elle dit détenir l'appui de la majorité de la population.

«La majorité des citoyens appuient la demande que Bromont s'apprête à faire. Il y en a beaucoup qui ont clairement démontré leur accord», a indiqué M^{me} Quinlan, après la rencontre de samedi matin.

La Voix de l'Est révélait la semaine dernière que M^{me} Quinlan s'apprête à demander au ministère des Affaires municipales et des Régions de quitter la MRC de la Haute-Yamaska pour celle de Brome-Missisquoi. Selon M^{me} Quinlan, le projet de fusion entre Granby et le Canton est une excellente occasion de s'identifier à la MRC de Brome-Missisquoi plutôt qu'à celle de la Haute-Yamaska.

Une vingtaine de Bromontois ont accepté l'invitation que leur avait lancée leurs élus municipaux. Le climat de la rencontre était décontracté et amical. Même si les citoyens étaient peu nombreux, tous les quartiers de la ville étaient représentés, a tenu à préciser M^{me} Quinlan.

Aucune opposition

Après avoir fait l'historique des MRC, la mairesse a présenté les raisons qui motivent sa requête.

M^{me} Quinlan croit que Bromont sera plus autonome et pourra mieux exercer son leadership dans une MRC comprenant des villes de taille semblable à la sienne.

Elle a également rappelé que Bromont figure déjà dans la circonscription



Une vingtaine de Bromontois ont accepté l'invitation.

PHOTOS DAVID ANDERSON

tion électorale de Brome-Missisquoi, tant au niveau provincial que fédéral.

Schéma d'aménagement

Des citoyens ont voulu savoir si le changement de MRC aurait un impact sur le schéma d'aménagement. «Les schémas de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska se ressemblent beaucoup», a indiqué la mairesse.

Selon elle, Bromont sera en meilleure position pour travailler au développement des activités du parc industriel si la Ville change de MRC puisqu'elle développera de meilleurs liens avec les municipalités de la Haute-Yamaska et conservera ceux avec Brome-Missisquoi.

Serge Durochers s'est pour sa part demandé comment Bromont pourrait créer de nouveaux liens avec la Ville de Granby si le changement de MRC était accepté. «C'est un peu contradictoire comme geste rassembleur», a-t-il laissé tomber.

La mairesse n'a pas tardé à s'expliquer. «Comme je suis la mairesse de Bromont depuis quelques années, j'ai beaucoup de liens avec les gens de la MRC de la Haute-Yamaska et il faut établir un lien de confiance



La mairesse Pauline Quinlan.

avec eux et je crois être en mesure de le faire», a-t-elle souligné.

Selon M^{me} Quinlan, de nombreuses ententes sont déjà signées avec certaines municipalités de Brome-Missisquoi, dont une avec Cowansville pour l'utilisation de leur piscine et à Brigham pour le services des loisirs.

La mairesse s'est dite satisfaite des échanges avec les citoyens et convaincue d'avoir rassuré les plus inquiets.

déposé une demande à la Commission des relations du travail (CRT) pour obliger le gouvernement à renégocier les salaires de ses 172 000 membres, qui avaient été imposés le 15 décembre dernier par la loi 142.

«Cette loi a brimé nos droits fondamentaux alors que ni le contexte social, ni le manque de services à la population ne justifiaient d'arrêter unilatéralement les négociations», a dénoncé hier Réjean Parent, président de la CSQ.

La CSQ espère démontrer que le gouvernement n'a pas négocié «de bonne foi», obligation inscrite au Code du travail. La CSQ demande au gouvernement de soumettre de nouvelles propositions sur les salaires, les droits parentaux, les primes et allocations et sur la durée des conventions collectives. Elle dénonce aussi le «caractère excessif» des sanctions imposées aux syndiqués en cas d'actions illégales.

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

378-4120

L'Équipe
LalumièreRealtor Professionnel C.I.A.
Courtier immobilier agréé

3248051

**Maison
Montcalm
FLEURISTE**

Depuis 60 ans

Livraison disponible
à partir de notre
garage chauffé

Oeillet

6\$

Roses

24^{95\$}et plus
la douzaine

12 pour

10\$

à partir de 15\$

Fleurs assorties

Philippe Breton
propriétaire

Isabelle



Line



Marie



Line



Liette



Micheline



Diane



Mimi



Évelyne

Heures d'ouverture: Dim. 9 h à 17 h
Lun. 8 h à 18 h
210 York, Granby
372-3925

Stationnement facile

**Maison
Montcalm
FLEURISTE**

329131V

EN BREF

**La CSQ conteste la loi 142
devant la Commission des
relations du travail**

Montréal (La Presse) — La Centrale des syndicats du Québec (CSQ) avait promis de se battre contre la loi d'exception du gouvernement Charest, voilà qu'elle la conteste devant les tribunaux.

La CSQ a annoncé hier qu'elle a

13

13

13

Voyage d'affaires à Toronto ?

Évitez les pertes de temps à Dorval


air Sherbrooke
Opéré par Starlink Aviation

Sherbrooke • Toronto DU LUNDI AU VENDREDI

 Informez-vous sur notre OFFRE D'ESSAI 1 866 537-1223
ou réservez en ligne au **www.airsherbrooke.com**

328110V

La bosse des affaires dès le secondaire

Des jeunes de J.-H.-Leclerc et de La Présentation de Marie fondent Agro-Vision et Mine d'or

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La plupart des adolescents consacrent leurs temps libres à écouter de la musique, à regarder de bons films ou à faire du sport. Jessie Longpré, Cassy Durand et Jessika Poulin ont plutôt la bosse des affaires.

Depuis l'automne dernier, les trois élèves de secondaire IV inscrites au programme Jeunes entreprises apprennent à diriger une entreprise.

«À chaque année, à l'automne, les élèves créent leur entreprise et le produit qu'ils souhaitent offrir. Les Jeunes entreprises sont soutenues par des conseillers issus du monde des affaires», explique Andrée Lamarche, présidente par intérim des Jeunes entreprises de la Haute-Yamaska.

Cette année, deux écoles secondaires de la région ont pris part au projet. La Présentation de Marie a fondé Mine d'or, et J.-H.-Leclerc, Agro-Vision. Mine d'or offre des bijoux flamboyants, alors qu'Agro-Vision se spécialise dans la fabrication de cadres pour photos en bois pouvant servir de porte-clés fixe. Les deux entreprises sont exclusivement constituées de filles.

Vente

Postées sur le mail des Galeries de Granby, les représentantes des



Pour une seconde année consécutive, Jessika Poulin joint les rangs des Jeunes entreprises. L'élève de secondaire IV confectionne des cadres pour photos en bois sous la bannière Agro-Vision.

deux entreprises se sont familiarisées avec l'univers de la vente, samedi et hier.

L'expérience semble avoir été enrichissante. «Ça nous donne vraiment une expérience de travail», ont dit Jessie Longpré et Cassy Durand, de Mine d'or.

Même si elles n'ont fracassé aucun record, les ventes ont tout de

même été bonnes, selon les jeunes filles. «Ç'a bien été. Au début c'était plus tranquille, mais là c'est un peu plus fructueux», a souligné Cassy, lors du passage de *La Voix de l'Est*, samedi.

Pour Jessika Poulin, qui dirige Agro-Vision, cette seconde expérience au sein de l'équipe des Jeunes entreprises est fabuleuse.



PHOTOS DAVID ANDERSON

«Ça nous donne vraiment une expérience de travail», ont dit Jessie Longpré et Cassy Durand, de l'école secondaire La Présentation de Marie. Les jeunes filles ont créé l'entreprise Mine d'or, qui produit des bijoux colorés.

«C'est excellent. C'est l'occasion d'avoir une expérience dans le monde des affaires», dit-elle. Ça fait deux ans que je suis dans les Jeunes entrepreneurs et je vais revenir l'année prochaine.»

Même si elle n'a pas encore déterminé quel métier elle exercera, l'expérience qu'elle vit actuellement lui permettra sans dou-

te de faire un choix plus judicieux. «J'aime ça, mais je n'ai pas encore décidé si c'est ce que je vais faire. On va voir», dit-elle avec un sourire en coin.

À voir la passion et l'énergie que déploient les jeunes filles dans leur entreprise, on constate qu'il n'y a pas que les adultes qui ont la bosse des affaires!

Un prix provincial pour Duo Décor

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Cowansville — Une entreprise cowansvilloise rayonne à l'échelle provinciale. La propriétaire de la boutique Duo Décor, Rachel Lafrenière, a récemment appris qu'elle était lauréate 2006 de l'Ordre du Mérite du commerce de détail.

«Je ne m'y attendais vraiment pas puisque c'est à travers tout le Québec», lance M^{me} Lafrenière, qui exploite depuis maintenant huit ans un commerce spécialisé en décoration intérieure.

Le prix, décerné par le Conseil québécois du commerce de détail, vise à souligner le travail des gens qui se démarquent dans le secteur du commerce par leur savoir-faire, leur dynamisme, leur implication et leur leadership.

Et ce n'est pas la première fois

que cette entrepreneure reçoit pareil honneur. Il y a deux ans, elle avait raflé le prix canadien de *Seagull*, une compagnie fabriquant des objets en étain. Cette distinction lui avait été attribuée pour son aptitude à bien mettre en valeur les produits de l'entreprise.

«La représentante à travers le Québec me disait de m'inscrire, mais je ne croyais pas avoir beaucoup de chances puisque toutes les boutiques du Canada étaient en compétition. Et finalement, j'ai appris que c'est moi qui avais gagné», souligne avec fierté M^{me} Lafrenière.

Une dame de cœur

Après un court entretien avec la dame et une visite de la boutique située au Domaine du parc de Cowansville, on comprend pourquoi le prix du Conseil québécois du commerce de détail lui a été décerné.



PHOTO DAVID ANDERSON

La propriétaire de la boutique Duo Décor de Cowansville, Rachel Lafrenière, est la lauréate 2006 de l'Ordre du Mérite du commerce de détail.

Certes, M^{me} Lafrenière est une femme d'affaires. Mais elle fait beaucoup plus que diriger une entreprise.

Elle est d'abord et avant tout une femme de cœur.

«Je fais de une à deux B.A par

semaine. Je fais peut-être moins d'argent à la fin de l'année, mais mon but dans la vie, c'est de faire ce que j'aime et d'aider les autres», indique la dame.

Non seulement elle aime offrir quelques réductions sur sa marchandise pour faire plaisir à certains clients, mais elle s'implique aussi dans sa communauté. Depuis sept ans, elle fait partie du conseil d'administration de la chambre de commerce de Cowansville et région et participe à plusieurs campagnes de financement, dont celle de Centraide.

Elle attribue le succès de son commerce à un seul élément: son équipe. «Dans une entreprise, il y a un boss, mais derrière, il y a une équipe formidable», conclut M^{me} Lafrenière.

Son prix lui sera décerné le lundi 27 mars 2006 à l'hôtel Le Reine Élisabeth de Montréal.

1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995

RE/MAX L'ÉQUIPE Bellefleur...vend

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur

Visitez toutes nos propriétés: **www.lequipebellefleur.com** **378-4120**

Perte de cheveux? Je choisis la différence!

HAIRFAX CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY

Consultation gratuite **372-0377**



VRAIMENT PLUS

PLUS D'ÉCONOMIE D'ESSENCE, POUR UN MONDE PLUS PROPRE.

CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET
 LET CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET
 EVROLET CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET
 T CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET
 ROLET CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET
 CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET
 ILET CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET



LE PLUS
 GRAND CHOIX
 DE PETITES
 VOITURES



« LA COBALT EST
 REMARQUABLE...
 AU SOMMET DE
 SA CATÉGORIE. »

AARON ROBINSON, CAR AND DRIVER

BERLINE CHEVROLET COBALT LS 2006

Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 145 HP • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre • Lecteur CD • Direction électrique assistée en fonction de la vitesse • Roues de 15 po • Phares halogènes avant avec contrôle automatique • Colonne de direction inclinable • Siège du conducteur réglable en hauteur • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • Et plus encore!

199\$ / mois
 Comptant: 1631\$
 Dépôt de sécurité: 0\$
 Location: 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
219\$	699\$	0\$
234\$	0\$	0\$

Préparation et frais de transport de 1045\$ inclus.



BERLINE CHEVROLET AVEO LS 2006

★★★★★ Sécurité 5 étoiles*

Moteur 1,6 L DACT 4 cyl. de 103 HP • Habitacle pour 5 passagers • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable • Direction et freins assistés • Chauffe-moteur • Roues de 14 po • Siège du conducteur réglable en hauteur • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • Et plus encore!

154\$ / mois
 Comptant: 1990\$
 Dépôt de sécurité: 0\$
 Location: 60 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
174\$	942\$	0\$
192\$	0\$	0\$

Préparation et frais de transport de 1045\$ inclus.



CHEVROLET OPTRA LS FAMILIALE 2006

PLUS DE RANGEMENT AVEC 61,8 PIEDS CUBES D'ESPACE UTILITAIRE LORSQUE LES SIÈGES ARRIÈRE SONT RABATTUS (1750 L).

Moteur 2,0 L DACT 4 cyl. de 119 HP • Freins à disque aux 4 roues • Lecteur CD et MP3 • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable • Phares antibrouillard • Roues de 15 po • Volant inclinable • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • Et plus encore!

189\$ / mois
 Comptant: 2 667\$
 Dépôt de sécurité: 0\$
 Location: 60 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
209\$	1600\$	0\$
239\$	0\$	0\$

Préparation et frais de transport de 1045\$ inclus.



CHEVROLET HHR LS 2006

UN VÉHICULE AUSSI FASCINANT À CONDUIRE QU'À ADMIRER.

Moteur L4 ECOTEC 2,2 L à ISC de 143 HP • Télédverrouillage • Roues de 16 po • Climatisation • Régulateur de vitesse • Glaces, portières et rétroviseurs repliables à commande électrique • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable à plat • Lecteur CD et 6 haut-parleurs • Habitacle pour 5 passagers • Glaces arrière teintées foncé • 55,6 pieds cubes d'espace utilitaire lorsque les sièges arrière sont rabattus (1574 L) • Et plus encore!

18 995\$ à l'achat†
259\$ / mois
 Comptant: 2937\$
 Dépôt de sécurité: 0\$
 Location: 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
289\$	1641\$	0\$
327\$	0\$	0\$

Préparation et frais de transport de 1045\$ inclus.



Ville: 10,1 L/100 km ou 28 mi/gal.
 Route: 6,4 L/100 km ou 44 mi/gal.*



328818V

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants: berline Cobalt (1A169/R7A), berline Aveo (1TD69/R7A), Optra familiale (1JD35/R7A) et HHR (1AT46/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant (tests d'impacts frontaux). Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. *A la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour l'Aveo et l'Optra). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15¢/km après 80 000 km (100 000 km pour l'Aveo et l'Optra). Première mensualité exigible à la livraison. †Cote de consommation telle que publiée dans EnerGuide par Ressources naturelles Canada. À l'achat, préparation incluse. Transport (1045\$), frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. *Marque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de la Carte GM, de prime pour étudiants (primepourétudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gmcanada.com.

LUNDI 13 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 7



gmcanada.com

13

Québec Solidaire veut prendre sa place

Le nouveau parti compte déjà 70 membres dans la région

HUGO DE GRANDPRÉ
hdegrand@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Québec solidaire a déjà des représentants dans la région. Le nouveau parti politique provincial, né le 4 février dernier d'une fusion d'Option citoyenne et de l'Union des forces progressistes, pourra bientôt compter sur 70 membres dans Brome-Missisquoi et dans Shefford, estiment ses organisateurs locaux.

«La souveraineté n'est pas le but premier du parti. Il y a énormément à faire du point de vue du bien commun avant de parler de souveraineté.»

Martin Rainville

«Avec les deux partis, on est environ 80 ou 85 dans la région. C'est la raison pour laquelle on parle en ce moment de plus de 70 membres», a

expliqué hier Martin Rainville, qui se dit confiant de voir ce nombre augmenter d'ici les prochaines élections.

Pour ce qui est du nombre d'appuis que le parti espère aller chercher lors du prochain suffrage universel, il est «un peu tôt pour se prononcer», estime M. Rainville, aucun porte-parole officiel n'ayant encore été nommé localement.

«C'est certain que de croire que l'on peut avoir un député élu dans Shefford ou dans Brome, c'est rêver un peu fort, admet-il. Au niveau de nos ambitions, l'UFP avait fait moins de 1% lors des dernières élections provinciales ici et le NPD, environ 7%. Compte-tenu de notre organisation, 6% serait un objectif atteignable.»

L'écologie, la démocratie participative, le féminisme, la promotion de la justice sociale, l'égalité et la solidarité sont les priorités de la formation. Québec solidaire est aussi un parti souverainiste.

Souveraineté

«La souveraineté est une partie intégrante de notre déclaration de



PHOTO DAVID ANDERSON

Selon Martin Rainville, il est un peu tôt pour prédire les résultats de son parti aux prochaines élections. «Compte-tenu de notre organisation, 6% serait un objectif atteignable», dit-il.

principe au niveau national, indique M. Rainville. Elle va faire partie de notre plate-forme locale c'est certain. Mais il est important de bien comprendre que ce n'est pas le but premier du parti. Il y a énormément à faire du point de vue du bien commun avant de parler de souveraineté.»

Celui qui insiste pour dire que l'indépendance du Québec surviendra «pour le peuple et par le peuple» ignore s'il se présentera comme député lors des prochaines élections. Québec solidaire s'est engagé à présenter des candidates féminines dans une proportion d'au moins 50% à travers la province. Les deux porte-parole nationaux sont Amir Kadhif de l'UFP et Françoise David de l'OC.

Première assemblée en mars

Les militants de la circonscription de Shefford sont invités à se réunir en mars prochain pour la première assemblée du parti. Les enjeux locaux qui seront défendus dans la région incluent la protection des cours d'eau, la lutte contre la pollution agricole et la défense des intérêts des CPE, informe Martin Rainville, un comptable de Granby.

La vérité sur le froid et la mécanique automobile...

FRÉDÉRIK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — C'est bien connu, temps froid et mécanique automobile ne font pas très bon ménage. Mais est-il toujours de mise de «brancher» sa voiture la nuit? Maintenant que l'hiver semble vouloir revenir parmi nous, quelles sont les précautions à prendre pour arriver au terme de la saison froide avec un véhicule dans le meilleur état possible? Des experts répondent.

D'abord, oui, quoi qu'en pensent certains et peu importe l'âge de la voiture, il est toujours recommandé de brancher son véhicule l'hiver. «En fait, à partir de -15°C, c'est primordial, affirme Raynald Côté, agent de recherche au CAA-Québec. Et plus il fait froid, plus c'est important.»

La majeure partie de l'usure d'un moteur se produit au démarrage, explique M. Côté. Or le fait de brancher sa voiture facilite justement celui-ci, en gardant l'huile et les composantes mécaniques plus chaudes.

Georges Inny, président de l'Association de protection des automobilistes, corrobore les dires de M. Côté. Mais il apporte quelques nuances.

«C'est préférable pour un réchauffement plus rapide, mais ce n'est pas essentiel. Les pièces aujourd'hui sont conçues de façon à résister à des températures minimales de -35°C», explique M. Inny.

Quoi qu'il en soit, les deux spécialistes soulignent qu'il n'est pas nécessaire de laisser son véhicule branché toute la nuit. Deux à trois heures avant le démarrage suffisent.

Mais évidemment, personne ne se lèverait à 5 h du matin pour aller brancher sa voiture... Donc? «Il existe entre autres des minuteries que l'on peut installer sur la prise de courant pour activer le courant à une heure précise», explique Raynald Côté.

Dans le même ordre d'idées, ajoute par ailleurs Georges Inny, il est souhaitable d'utiliser de l'huile à moteur synthétique au moins une fois par hiver, celle-ci résistant à des tempé-



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Pour éviter un survoltage, «branchez» votre voiture!

tures de -40°C. Cela dit, l'huile ordinaire demeure efficace jusqu'à -25°C, mentionne-t-il. L'huile synthétique facilite le démarrage, en plus d'offrir une meilleure lubrification.

Précautions

Attention, aussi, au déglacage du pare-brise, ajoute Raynald Côté. Négliger cet aspect risque de vous coûter quelques dollars... D'abord,

parce que cela pourrait endommager, voire faire décoller, le caoutchouc des essuie-glaces. Pire, celui qui omettra carrément de sortir le grattoir risque le bris du moteur en actionnant les essuie-glaces.

La température que l'on connaît régulièrement cet hiver — la pluie gelant avant de se transformer en glace — peut par ailleurs causer problème au niveau des bandes de caoutchouc à l'intérieur des portes.

«On trouve des produits à base de silicone en vaporisateur qui permettent d'éviter cette situation. On peut même le faire en plein hiver, en s'assurant toutefois que les bandes sont bien sèches», précise l'agent du CAA.

Mentionnons en terminant qu'elle est bel et bien terminée l'ère des grandes mises au point automnales en vue de l'hiver à venir. L'important est de suivre aussi fidèlement que possible le calendrier de mises au point conseillé par le constructeur, conclut Raynald Côté.

Jonathan Benoit 378-8461

www.joebris.com

VISITE VIRTUELLE

VISITES INTERACTIVES

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Pierre Brissette

Curtis Skinner

Faites confiance à mes
21 ans d'expérience

378-4120

L'Équipe
Lalumière

Représentant professionnel
Courtier immobilier agréé

Arts et culture

SOPHIE LORAIN

La vie après *Fortier*

Montréal (La Presse) — Un meurtre sordide, des enquêteurs qui ne savent pas où donner de la tête, une jeune femme qui voit, en un quart d'heure, tout son douillet univers s'écrouler... On imagine les images d'*Un homme mort* sombres, granuleuses et hors foyer. Sophie Lorain, la réalisatrice de la télé-série (diffusée à TVA, à compter de jeudi, 21 h) a plutôt opté pour la clarté... et un arc-en-ciel de gris. Beaucoup de gris. On est loin de *Fortier*!

Ce choix artistique lui vient d'un séjour de deux ans, à Londres, il y a un quart de siècle où, tous les jours, elle se rendait à l'école de théâtre en métro, non loin du quartier des affaires, la City. «Quelque chose, à l'époque, m'a vraiment marquée: tout le monde était en gris. Ce qui différenciait les gens? Le courtier financier portait un costard gris à 5000 \$ et le pousseur de chariot de thé, un costard gris de 95 \$ de chez Mark and Spencer. Je trouvais cette uniformité intéressante. L'univers visuel d'*Un homme mort* est donc le reflet de ma perception de la City. D'ailleurs, il n'y a aucune icône

de Montréal, pas de pont Jacques-Cartier, dans la série. J'ai d'abord décidé de mettre en contraste le gris acier du monde des affaires avec le gris *cheap* du milieu de la police.»

Un homme mort (signée Fabienne Larouche) raconte l'histoire de Kim (Karine Vanasse), jeune employée de banque rapidement promue au poste de vice-présidente, et Paul (Michel Barrette), un policier qui doit vivre avec un diagnostic qui fait mal. Leurs chemins se croiseront lorsqu'on trouvera le corps d'un homme en pièces dans un appartement vide.

L'histoire, minutée à la 24 heures chrono, se déroule sur huit jours. Pendant que Paul cherche des coupables, Kim découvre que son entourage (amoureux, patron, collègues, propriétaire d'appartements...) est peuplé de traîtres. «*Un homme mort* raconte la quête de deux personnages, explique la mordue de *CSI*, *Six Feet Under* et *Desperate Housewives*. Le premier commence sa vie. Le deuxième la termine. Leurs mondes vont se croiser et complètement basculer. C'est une aventure d'espionnage (en milieu financier),

une série sur la manipulation où rien n'est tout noir ou tout blanc, mais gris.»

En acceptant l'offre de réalisatrice de Fabienne Larouche, Sophie Lorain s'est impliquée plus que jamais dans la production d'une télé-série. «*Un homme mort*, c'est un an de ma vie», dit celle qui entend déjà les railleries de certains gens du milieu, même si on lui doit la réalisation de deux épisodes de *Fortier 5*. «Pour certains, c'est comme si j'étais entrée en dentisterie sans formation! Alors que la réalisation est un métier connexe au jeu. Alors que j'ai fait de la mise en scène au théâtre. Dans tous les cas, on est d'abord dans l'interprétation d'un texte.»

Sophie Lorain n'en est, de toute façon, pas à un commentaire blessant près. «En début de carrière, quand j'ai voulu jouer, on disait que je n'en avais pas le droit parce que j'étais la fille de Denise Filiatrault. Je comprends qu'on s'offense quand, par exemple, des humoristes décrochent des premiers rôles, car nous pratiquons des métiers insécures. C'est dur, mais en même temps, j'écoute les propositions quand on m'appelle, et je veux faire des choses que j'aime.»



PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

«*Un homme mort*, c'est un an de ma vie», dit Sophie Lorain.

vente + achat

Ma motivation
Votre satisfaction

André Bélanger
Agent immobilier affilié

Estimation gratuite

378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

À la St-Valentin
exprimez votre amour avec un
certificat-cadeau

PRIME GRATUITE
à l'achat d'un
massage

50\$ DE RABAIS
à l'achat d'un forfait de 5 massages à prix régulier
Offre valide jusqu'au 1^{er} mars et payable en 2 versements égaux.

Nuvana Santé

Reçus d'assurances disponibles

Sur rendez-vous
11, boul. Mountain, Granby 375-0699

Massothérapie • Kinésithérapie • Orthothérapie

À la Saint-Valentin, soyez Romantique !

« Rita, dis-moi, suis-je plus sexy avec la rose rouge ou la blanche entre les dents ? »

la maison du cadeau

Rita fleuriste

355, boul. Leclerc Ouest
Granby • 372-2881
www.ritafleuriste.com

LUNDI 13 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST

New York sous... 70 cm de neige!

Une tempête record frappe le nord-est des États-Unis

New York (AP) — Le nord-est des États-Unis s'est réveillé hier sous un épais manteau de neige, dépassant les chutes de neige record à New York, privant d'électricité des dizaines de milliers de personnes et perturbant le trafic aérien de Washington à Boston.

En fin de matinée, à New York, 57,9 centimètres de neige étaient mesurés à Central Park, soit la deuxième chute de neige la plus importante enregistrée dans la Grosse Pomme, où le parc avait été recouvert en décembre 1947 d'une couche épaisse de 67,1 centimètres. Ce record a ensuite été battu dans la journée, 68,7 centimètres de neige étant tombés sur Central Park. C'est là le chiffre le plus élevé depuis que la couche de neige a commencé à être mesurée dans la ville, en 1869.

«C'est une tempête dangereuse», a déclaré le maire Michael Bloomberg, exhortant ses administrés à rester cloîtrés chez eux alors que 2500 chasse-neige et sapeurs se mettaient en branle dans la ville.

Cette tempête, accompagnée de vents violents, vient interrompre un hiver plutôt doux, alors que l'on venait d'enregistrer le mois de janvier le plus frais de l'histoire des États-Unis: la température moyenne aura été de 4,2 degrés Celsius, soit 4,8 degrés de plus que la moyenne habituelle pour janvier. Il faut remonter à janvier 1953 pour retrouver une moyenne à 2,94 degrés.

Pannes d'électricité et vols annulés

La neige tombait de la Virginie jusqu'au Maine, et plus de 80 000 per-



Les piétons progressaient difficilement dans les rues de Manhattan, hier. Les New-yorkais avaient été épargnés jusqu'ici, eux qui venaient de connaître un mois de janvier particulièrement doux.

sonnes étaient privées d'électricité dans le Maryland. D'autres pannes étaient signalées dans le New Jersey, le Connecticut, et on craignait des inondations sur les côtes en raison des forts vents.

À l'aéroport new-yorkais de LaGuardia, la plupart des vols ont été annulés, et des centaines

d'autres dans les deux autres aéroports de la région, Kennedy et Newark, et ce au moins jusqu'à aujourd'hui. La compagnie aérienne Delta a pour sa part fait

savoir qu'elle avait annulé tous ses vols à Washington, Philadelphie, Boston, Baltimore, Providence (Rhode Island) et Hartford (Connecticut).



Des bonhommes de neige: vision plutôt inhabituelle à Times Square.



Des jeunes s'en donnaient à cœur joie dans Central Park, hier...

Des avions détournés vers Terre-Neuve

Gander, T.-N.-L. (PC) — Au moins une demi-douzaine d'avions à destination des États-Unis ont été détournés vers la province de Terre-Neuve-et-Labrador, hier, en raison de chutes de neige records le long de la côte est des États-Unis.

Affaiblie, la tempête a également atteint les provinces du Canada atlantique, apportant avec elle des températures saisonnières dans une région ayant jusqu'à présent

eu droit à un hiver inhabituellement doux.

Des milliers de domiciles ont été privés de courant, alors que la tempête remontait le long des États du nord-est des États-Unis, laissant derrière près de 70 centimètres de neige rien qu'à Central Park, à New York.

Des centaines de vols à destination de la région ont dû être annulés.

Cinq appareils de ligne ainsi qu'un avion cargo partis de la

Nouvelle-Angleterre, en direction de Boston et New York, ont été détournés vers Gander, à Terre-Neuve-et-Labrador.

En fin de journée, l'aéroport se préparait à accueillir jusqu'à une quinzaine d'autres appareils, a affirmé Gary Vey, porte-parole de l'aéroport.

Tout dépendant des conditions météorologiques en vigueur, il n'était pas exclu que les avions en question puissent se rendre à leurs destina-

tions originales respectives, hier soir, a ajouté M. Vey.

La tempête de neige a également causé des problèmes de transport aérien en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard, où étaient prévues des chutes de neige devant atteindre 20 cm.

Un certain nombre de vols à destination des États-Unis ont été annulés à l'Aéroport international de Halifax.

Le NPD expulse Buzz Hargrove

Toronto (PC) — Le Nouveau Parti démocratique (NPD) de l'Ontario vient d'expulser Buzz Hargrove, le plus important dirigeant syndical canadien, pour avoir milité de façon active en faveur d'un vote stratégique et de certains candidats libéraux, lors de la campagne électorale ayant mené au scrutin fédéral du mois dernier.

La direction du NPD ontarien a voté samedi afin de priver de sa carte de membre M. Hargrove, président du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), pour avoir enfreint la constitution du parti en ce qui a trait aux dispositions relatives au soutien accordé à des candidats autres que ceux du parti. En vertu de cette décision, le leader syndical se voit automatiquement exclu du NPD fédéral.

«J'ai été secoué et étonné», a par la suite déclaré M. Hargrove, qui était membre du NPD depuis 41 ans.

«On ne m'a jamais prévenu de ce qui s'en venait, pas plus que cela a fait l'objet de discussions, a-t-il ajouté. Je n'ai jamais eu la chance de m'exprimer.»

Il a été impossible de rejoindre Sandra Clifford, présidente du NPD ontarien, afin d'obtenir ses commentaires à ce sujet.

Au fil des années, M. Hargrove a siégé au conseil du NPD fédéral. Il a également figuré parmi les cinq plus importants membres du parti en terme de contributions financières versées à ce dernier.

La direction néo-démocrate a fait savoir que le dirigeant des TCA pourrait récupérer sa carte de membre s'il rédigeait une lettre dans laquelle il s'engage à ne plus appuyer de candidats d'une autre formation politique.

«C'est hors de question, a rétorqué M. Hargrove. Ça n'arrivera pas.»

En vertu de la stratégie prônée par M. Hargrove, les TCA ont soutenu des candidats libéraux dans certaines circonscriptions où ils estimaient que le NPD n'avait que peu de chance de l'emporter. En agissant de la sorte, ils souhaitaient empêcher le Parti conservateur de mettre la main sur ces circonscriptions.



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Buzz Hargrove, président du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA).

HYUNDAI SE DÉMARQUE...



ASSOCIATION DES JOURNALISTES
AUTOMOBILE DU CANADA



SONATA GL 2006

4 cylindres
PDSF : 21 995 \$

EN LOCATION à partir de

225\$*

par mois/48 mois
3 595 \$ comptant
0 \$ dépôt de sécurité

ET GAGNE ! La Sonata, gagnante
de la meilleure voiture familiale
de moins de 35 000 \$ selon l'AJAC.



ELANTRA GL 2006

4 portes
PDSF : 14 995 \$

EN LOCATION à partir de

159\$*

par mois/60 mois
2 295 \$ comptant
0 \$ dépôt de sécurité
Transport et
préparation inclus



LA NOUVELLE GRANDE PETITE VOITURE

ACCENT GL 2006

4 portes
PDSF : 12 895 \$

EN LOCATION à partir de

169\$*

par mois/60 mois
1 995 \$ comptant
0 \$ dépôt de sécurité
Transport et
préparation inclus

Aussi disponible, financement à l'achat à partir de 0 % sur certains modèles.

hyundaicanada.com

Photos à titre indicatif seulement. * Paiements de location basés sur un contrat de 48 mois pour la SONATA GL 4 cylindres 2006 à partir de 225 \$/mois. L'obligation totale du consommateur pour 48 mois est de 14 395 \$. Comptant de 3 595 \$, dépôt de sécurité (0 \$) inclus. Frais de transport et de préparation (1 345 \$) en sus de la mensualité. Taxes applicables. Frais d'enregistrement au registre des droits (RDPRM au Québec), d'immatriculation, d'assurance et d'acquisition de location de 350 \$ en sus. ** Paiements de location basés sur un contrat de 60 mois pour l'ELANTRA GL 4 portes 2006 à partir de 159 \$/mois. L'obligation totale du consommateur pour 60 mois est de 12 135 \$. Comptant de 2 295 \$, dépôt de sécurité (0 \$) inclus. Frais de transport et de préparation (1 345 \$) inclus dans la mensualité. Taxes applicables. Frais d'enregistrement au registre des droits (RDPRM au Québec), d'immatriculation, d'assurance et d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. Option d'achat au terme de la location. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Sujet à l'approbation du crédit. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Véhicules en inventaire seulement. Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada, une filiale de Hyundai Motor America et sont utilisées sous licence. Offre d'une durée limitée avec livraison d'ici au 28 février 2006.

LUNDI 13 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 11

BOIS D'ŒUVRE

L'implication d'Emerson fait jaser

STEVE MERTL
Presse canadienne

Vancouver — Des gens de l'industrie forestière canadienne craignent que de récentes allégations relatives à l'implication de David Emerson dans le litige sur le bois d'œuvre nuisent davantage au pays que son étonnante décision de passer du camp des libéraux à celui des conservateurs.

Des informations rendues publiques la semaine dernière laissent entendre que M. Emerson, alors qu'il était ministre libéral de l'Industrie, a torpillé une entente prometteuse

qui aurait mis un terme au différend opposant depuis longtemps le Canada et les États-Unis.

Selon ces informations, reposant sur des sources libérales anonymes, des sources neutres et d'autres au sein des milieux diplomatiques, le projet d'entente était appuyé par l'industrie de même que par les gouvernements des provinces productrices de bois d'œuvre.

Cependant, la situation aurait changé après que M. Emerson, ancien dirigeant de l'industrie forestière, eut estimé que l'entente était politiquement trop risquée, à la veille d'élections fédérales.

Des responsables de l'industrie et des provinces se sont empressés de nier qu'une entente était imminente, mais les informations dévoilées permettent de douter du jugement — et des motivations — de M. Emerson.

Ceux qui souhaitent éviter de se retrouver impliqués dans la controverse entourant la défection de M. Emerson disent, en privé, craindre que les informations véhiculées par les médias visent à compromettre les efforts de M. Emerson dans le dossier du bois d'œuvre, qui fera partie de ses responsabilités en tant que ministre du Commerce international.

«Je crois qu'ils tentent de l'em-

pêcher de parvenir à une entente», a affirmé à la *Presse canadienne* une source de l'industrie forestière.

Une source en poste à Ottawa, bien au fait des négociations ayant eu lieu en secret, et qui impute à M. Emerson la responsabilité de leur échec, voit également cette affaire comme une mesure de prévention, au cas où il parviendrait à conclure une entente avec les Américains au nom du nouveau gouvernement.

«Personne ne va croire les libéraux s'ils affirment que cela ressemble à ce qu'ils souhaitent obtenir», a déclaré cette source.

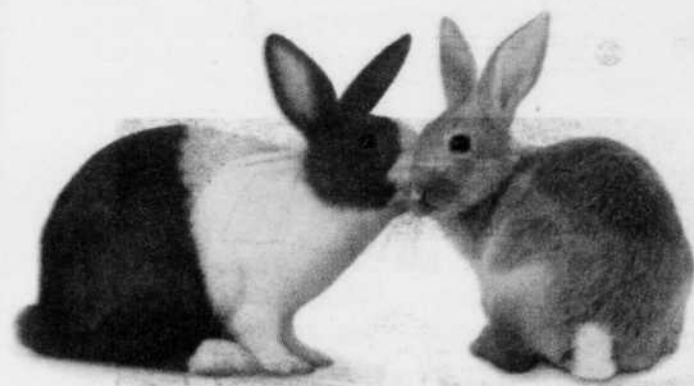
«Je crois qu'il s'agit d'une tentative visant à nuire à David, a dit un autre responsable du secteur forestier. Ça ne colle pas parce que j'étais impliqué et que je suis au courant des faits.»

De plus en plus de Canadiens tirent profit aux É.-U. de la hausse du dollar

Washington (PC) — De plus en plus de Canadiens tirent profit d'un dollar ayant atteint le plateau des 85 cents US, fin 2004, et qui a depuis continué de gagner en valeur. La situation n'a cependant rien à voir avec celle qui prévalait au cours des années 1990. Pas moins de 3,7 millions de Canadiens passent l'hiver aux États-Unis. Le nombre des gens qui franchissent la frontière afin de faire des achats augmente. Les séjours de courte durée et les dépenses effectuées sont en progression depuis qu'ils sont descendus à leur niveau le plus bas, au début de 2002. Toutefois, cette augmentation n'est aucunement comparable à celle à laquelle les économistes auraient pu s'attendre, compte tenu de la forte hausse du nombre des Canadiens se rendant aux États-Unis observée au début des années 1990, la dernière fois que le dollar canadien s'était aussi bien porté.

Appelez-vous
passionnément, à la folie.

Appels locaux illimités entre abonnés TELUS.



LG 200

0\$

(avec un contrat de 3 ans)



Motorola V265

0\$

(avec un contrat de 3 ans)



Samsung A840

49,99\$

(avec un contrat de 3 ans)

Forfait Parlez Famille à 35\$/mois*

- Appels locaux illimités entre abonnés TELUS
- Appels illimités le week-end
- 100 minutes en tout temps à partager et 100 minutes en prime**
- Achetez un téléphone et obtenez-en un GRATUITEMENT**



Pour en savoir davantage sur ces super offres, passez nous voir à une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilité.com.

FUTURE SHOP

BOUTIQUE TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Granby
Cellulaire +
Galerie de Granby
40, rue Évangéline
(450) 378-9621
Communications Métropolitaine
583, boul. Boivin
(450) 777-3077

Coaticook
Cellulaire + / Brunelle Électronique
10, rue Main Ouest
(819) 849-3608
Magog
Cellulaire +
441, rue Principale Ouest
(819) 843-6627

Sherbrooke
Carrefour de l'Estrie
(819) 562-2883
Cellulaire +
Terrasses 777
793, rue King Est
(819) 829-0123

Cellulaire +
2445, rue King Ouest
(819) 562-8889

Offre valide du 2 au 14 février 2006 avec nouvelles mises en service seulement. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. Les services offerts varient selon le téléphone et la région. Tous les détails en magasin. *Prix net en vigueur à la signature d'un contrat de 3 ans après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte et affiché sur votre prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. †Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, le temps d'antenne additionnel, les frais pour les services payables à l'usage, les frais mensuels d'accès au réseau et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évoluent en sus par utilisateur. **Offre valable jusqu'au 28 février 2006 avec nouvelles mises en service seulement à la signature d'un contrat de 1, 2 ou 3 ans. ††Offre valable avec nouvelles mises en service dans le cadre d'un forfait Parlez Famille avec certains téléphones à la signature d'un contrat de 2 ou 3 ans. © 2006 TELUS Mobilité.

Éric LABRIE
Agent immobilier
affilié
Cell. : 522-2182
RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
324976V

LOTTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du		GAGNANTS	LOTS
SUPER 7			
2006-02-10		7/7	0
		6/7+	3
		6/7	139
		5/7	7 123
		4/7	148 154
		3/7+	140 076
		3/7	1 229 124
12 17 25 32 36 38 45			
Complémentaire : 05			
Ventes totales : 18 018 854 \$			
Prochain gros lot (appr.) : 12 000 000 \$			
			Participation gratuite
LOTTO 649		GAGNANTS	LOTS
Tirage du			
2006-02-11		6/6	0
		5/6+	3
		5/6	118
		4/6	7 239
		3/6	138 638
		2/6+	89 469
			16 474 884 \$
			14 000 000 \$
05 21 29 30 36 45			
Complémentaire : 49			
Ventes totales :			
Prochain gros lot (approx.) :			
Quebec 49		GAGNANTS	LOTS
Tirage du			
2006-02-11		6/6	0
		5/6+	0
		5/6	20
		4/6	1 061
		3/6	18 753
			484 900,00 \$
07 19 22 25 32 47			
Complémentaire : 37			
Ventes totales :			
Prochain gros lot (approx.) :			
Panco		Tirage du	
		2006-02-11	
		03 10 14 15 16 23 26 29 35 41	
		42 47 51 54 56 59 61 63 64 66	
Panco		Tirage du	
		2006-02-12	
		05 06 13 15 22 24 28 30 35 39	
		40 43 44 47 48 49 53 63 67 69	
Quotidienne		Tirage du	
		2006-02-11	
		392 0180	
Quotidienne		Tirage du	
		2006-02-12	
		600 9552	
Extra		Tirage du	
		2006-02-10	
		NUMÉRO LOT	
		185268 100 000 \$	
Extra		Tirage du	
		2006-02-11	
		NUMÉRO LOT	
		327942 100 000 \$	
Extra		Tirage du	
		2006-02-12	
		NUMÉRO LOT	
		134800 100 000 \$	
Astro		Tirage du	
		2006-02-11	
		Jour - Mois - Année - Signe	
		04 SEPTEMBRE 04 GÉMEAUX	
Astro		Tirage du	
		2006-02-12	
		Jour - Mois - Année - Signe	
		03 NOVEMBRE 90 GÉMEAUX	

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

328819V



SATURN

Découvrez l'expérience Saturn.

Sans tracas. C'est la promesse Saturn.

LA BERLINE ION 2006 DE SATURN

13 995\$*

PDSF - Berline ION.1 2006 de Saturn

Panneaux en polymère résistants aux bosses

- Moteur 2,4 L de 170 HP en option
- Portières à verrouillage central
- Lecteur CD/MP3 avec entrée audio auxiliaire

AUTOROUTE : 6,1 L/100 km • 46 mpg
VILLE : 9,3 L/100 km • 30 mpg

ou louez pour
158\$*/mois

taux de location
3%*



Modèle présenté : Berline ION.1 de Saturn



Modèle présenté : Coupé Quad ION.3 de Saturn

LE COUPÉ QUAD ION 2006 DE SATURN

13 995\$*

PDSF - Coupé Quad ION.1 2006 de Saturn

Coupé quatre portes

- Portières à verrouillage central
- Moteur Ecotec Red Line haute performance 2,0 L de 205 HP en option
- Lecteur CD/MP3 avec entrée audio auxiliaire

AUTOROUTE : 6,1 L/100 km • 46 mpg
VILLE : 9,3 L/100 km • 30 mpg

ou louez pour
158\$*/mois

taux de location
3%*

LE VUE 2006 DE SATURN

22 995\$*

PDSF - VUE 2006 redessiné TA 4 cyl. de Saturn

Exceptionnellement économe en essence

- Système OnStarSM avec plan de service Sain et sauf d'un an*
- Glaces électriques, verrouillage central et régulateur de vitesse
- Moteur V6 3,5 L de 250 HP en option

AUTOROUTE : 7,8 L/100 km • 36 mpg
VILLE : 11,9 L/100 km • 24 mpg

ou louez pour
218\$*/mois

taux de location
4%*

Cote de sécurité ★★★★★
de la NHTSA pour les
impacts frontaux et latéraux*



Modèle présenté : VUE 2006 de Saturn



Modèle présenté : RELAY.2 de Saturn

LA RELAY 2006 DE SATURN

26 095\$*

Prix d'achat - RELAY.2 2006 de Saturn

Une salle de cinéma mobile,
avec son lecteur DVD de série

- Système OnStarSM avec plan de service Sain et sauf d'un an*
- Glaces électriques, verrouillage central et régulateur de vitesse
- Système de freinage antiblocage aux quatre roues

AUTOROUTE : 8,5 L/100 km • 33 mpg
VILLE : 13,1 L/100 km • 22 mpg

ou louez pour
250\$*/mois

taux de location
2,9%*

Cote d. sécurité ★★★★★
de la NHTSA pour les
impacts frontaux*

Pour un temps limité. Prix spécial à l'achat ou location de 48 mois, 20 000 km/an, 15¢ le km exc. avec comptant ou échange de 1750\$/Ion 1 et Coupé Quad 2006, 4 300\$/VUE 4 cyl. 2006, 5 500\$/Relay.2 2006. 0 \$ comptant disponible. Transport en sus. Photos à titre indicatif. Sur app. de crédit. Tous les détails sur la Promesse Saturn sur place.

LA PROMESSE
SATURN

Votre expérience commence sur
saturncanada.com



SATURN DE GRANBY
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

329252V

LUNDI 13 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 13

13

13

13

Des contrats de l'Agence spatiale sous la loupe de la GRC

Un ancien employé dénonce des contrats de 7 millions \$ attribués par l'ex-ministre Gagliano

BRUNO BISSON

La Presse

Montréal — Des contrats de l'Agence spatiale canadienne totalisant 7,2 millions de dollars, attribués en 2000 par l'ancien ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, se retrouvent sous la loupe de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) à la suite des dénonciations d'un ancien employé de l'Agence.

Selon les documents obtenus par *La Presse*, une société spécialisée dans la formation à distance, Tecslut Eduplus, a réalisé des contrats reliés à la Station spatiale internationale sans fournir le moindre rapport d'activités sur une période de trois ans, entre 2000 et 2003. Et sans que l'Agence spatiale canadienne ne lui en demande un seul.

Dans une plainte adressée à la GRC, le 14 janvier, un ingénieur spécialisé dans les matériaux composites, le D^r Samir Elomari, affirme que l'Agence spatiale n'a pu fournir la moindre preuve qu'un quelconque travail ait été réalisé dans le cadre de ces contrats, malgré le long procès au civil qui l'a opposé à l'Agence et une enquête menée par le commissaire à l'information du Canada.

En 2004, la Cour supérieure a con-

damné l'Agence spatiale canadienne à verser au D^r Elomari des indemnités de 800 000 \$ (incluant les intérêts) pour avoir tenté de le priver du crédit d'une invention réalisée au Massachusetts Institute of Technology (MIT), et pour avoir abandonné ses brevets sur un nouveau matériau dont le potentiel économique était évalué à 2 milliards \$.

C'est au cours de la préparation de ce procès que le D^r Elomari est tombé sur ces contrats, réalisés pour le compte de l'Agence spatiale, mais financés par le ministère des Travaux publics dans le cadre d'un programme de 100 millions \$ pour la Station spatiale.

Annnonce majeure

Le 9 juin 2000, les ministres des Travaux publics et de l'Industrie, Alfonso Gagliano et John Manley, annonçaient l'attribution de quatre contrats de plus de 18 millions \$ à des entreprises québécoises actives dans des domaines de haute technologie. Deux de ces contrats, d'une valeur respective de 5,2 millions \$ et 2,1 millions \$, ont alors été attribués à Tecslut Eduplus après un appel d'offres auquel la firme fut la seule à répondre.

Tecslut Eduplus est une société spécialisée dans le développement



PHOTO LA PRESSE

Selon les documents obtenus par *La Presse*, Tecslut Eduplus a réalisé des contrats reliés à la Station spatiale internationale sans fournir le moindre rapport d'activités. Et sans que l'Agence spatiale canadienne ne lui en demande un seul.

et la formation technique des ressources humaines et dans la production de logiciels spécialisés de formation à distance.

En 1999 et 2000, Eduplus a versé des contributions totalisant 22 000 \$ au Parti libéral du Canada. Sa société mère, Tecslut, et deux autres filiales ont pour leur part ver-

sé 90 588 \$ à la même caisse électorale entre 1999 et 2003. Durant la même période, Tecslut a versé 275 \$ au Parti conservateur du Canada et des contributions totalisant 1763 \$ au Bloc québécois, selon les données d'Élections Canada.

Ce ne sont toutefois pas ces contributions politiques qui ont d'abord

attiré l'attention du D^r Elomari, mais l'absence d'informations précises sur la nature des mandats de formation et l'absence de tout rapport d'activité des consultants, malgré une clause du contrat qui stipulait clairement la nécessité de produire un rapport de progression, à chaque mois.

Pas nécessaire...

Au cours du procès civil intenté contre l'Agence par le D^r Elomari, l'un des responsables du programme spatial a expliqué qu'on n'avait pas cru bon d'exiger de tels rapports, étant donné que les concepteurs d'Eduplus travaillaient dans les locaux de l'Agence, et en étroite collaboration avec son personnel.

Un mois après la fin du procès, l'Agence publiait un rapport de vérification, détaillant des dépenses totales de 6,7 millions \$ sur trois ans, pour la conception et la production de matériel didactique et la tenue d'une vingtaine de séances de formation pour la manipulation du Canadarm 2, le « bras canadien » de la Station spatiale. Des astronautes canadiens et américains, des cosmonautes russes et des spécialistes de missions de la NASA y ont participé.

Michaëlle Jean dénonce l'exclusion des Noirs

HUGO MEUNIER

La Presse



PHOTO LA PRESSE

La gouverneure générale, Michaëlle Jean.

Montréal — Michaëlle Jean a profité de son passage dans la métropole, hier, pour dénoncer l'exclusion, les préjugés et la discrimination dont sont encore victimes les Noirs d'ici et du monde entier.

Environ 200 personnes s'étaient réunies à l'église St. James United, rue Sainte-Catherine, à l'occasion des célébrations entourant le mois de l'histoire des Noirs. La représentante de la reine au Canada est arrivée discrètement vers 11 h, en compagnie de son mari, Jean-Daniel Lafond, et de leur fille Marie-Éden.

D'importants dispositifs de sécurité étaient en place pour encadrer la visite royale, organisée dans le cadre de cette première tournée officielle au Québec.

À son arrivée, la gouverneure générale a été accueillie par les flashes des médias qui faisaient le pied de grue à l'extérieur dans l'espoir de lui parler.

L'entreprise fut vaine. Son Excellence n'accordait ni point de presse, ni entrevue.

M^{me} Jean a fait son entrée dans l'église au son des cornemuses. Les trois locataires de Rideau Hall ont ensuite pris place sur un banc recouvert d'un tissu rouge.

Rythmée, la cérémonie a été par-

semée d'hymnes religieux et gospels, entonnés dans les deux langues officielles.

Visiblement émue, Michaëlle Jean a essuyé une larme avant de prononcer son discours. Elle y a rendu un vibrant hommage à Rosa Parks et Coretta Scott King, « deux figures clés de la grande aventure de notre affranchissement sur ce continent », qui ont récemment perdu la vie. La première s'est rendue célèbre pour avoir refusé de céder sa place dans un autobus du sud des États-Unis. La seconde, veuve du pasteur Martin Luther King, a aussi milité pour les droits des Noirs.

La gouverneure générale s'est montrée préoccupée vis-à-vis la si-

tuation des jeunes Noirs d'ici, souvent aux prises avec la pauvreté, la violence et l'isolement. « J'ai la conviction profonde (...) que la détresse des jeunes et la violence qui en découle sont le résultat de dialogues qui n'ont pas lieu et de débats d'idées qui sont restés lettre morte », a tranché M^{me} Jean.

À la fin de la cérémonie, la famille royale s'est engouffrée à l'arrière de l'église, où une réception privée avait été organisée en leur honneur. Sur le parvis de l'église, les badauds ne tarissaient pas d'éloges envers l'élégante gouverneure générale. « Son discours était très touchant », a commenté l'un d'eux.

TORINO

LA JOURNÉE EN IMAGES

2006

NOS CHRONIQUEURS
LES RÉSULTATS EN DIRECT

Vivez les Jeux sur **cyberpresse.ca**
cyberpresse.ca/torino

LUNDI 13 FEVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 15

Opinion

POUR NOUS ÉCRIRE: PAR LA POSTE: La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865 • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Président et éditeur: Jacques Pronovost
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Editorialiste: Benoit Lapierre

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935
 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux
 et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune,
 une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Affrontement: censure et liberté

JEAN-GUY
DUBUC

redaction@lavoixdelest.qc.ca
 EDITORIAL

Le conflit est né au Danemark, le vent l'a soufflé sur l'Europe et voilà que les plus grands journaux du monde se posent aujourd'hui la question: la caricature journalistique jouit-elle d'une totale liberté d'expression pour se moquer de ce qu'elle veut comme elle le veut?

Rappelons rapidement les faits déjà connus.

Un quotidien danois a publié une série de caricatures dont certaines représentaient Mahomet, fondateur de l'islam. Sur l'une des plus provocantes, le turban du prophète se terminait en obus... Attaques d'islamistes et d'autres musulmans, boycott des produits danois, réactions des journaux européens: le rédacteur en chef de *France Soir* a été limogé pour avoir reproduit les caricatures en question. (Faut dire que le propriétaire est égyptien...)

Problème étranger? Attention: chez nous, aucun des grands journaux canadiens n'a osé publier les documents litigieux pour ne pas froisser les susceptibilités... Seule Radio-Canada a risqué de nous montrer la caricature la plus controversée.

D'où la question: faut-il imposer la censure aux caricaturistes ou autres commentateurs? Ou leur accorder toute latitude en vertu de la liberté d'expression chère à notre société?

D'abord, une réponse de principe: la censure est la pire règle qu'une démocratie peut imposer. C'est un mal social hérité ou d'un passé aux principes rigides ou de régimes despotiques liés à des dictateurs. Une société libre ne peut enrégimenter la

pensée de sa population. Cette notion démocratique est-elle absolue?

On a posé la question à l'avocat Julius Grey, spécialiste des libertés individuelles chez nous. Réponse: «Il n'y a rien dont on ne puisse rire.» Puis il ajoute: «Je ne veux pas défendre ces caricatures qui sont peut-être de mauvais goût, mais il n'y a pas de loi contre le mauvais goût...»

Ce qui rejoint la pensée du caricaturiste de *La Presse*, qui disait avoir lui-même dessiné le pape, le Christ et Dieu lui-même: «La question est surtout de savoir si le dessin est de bon ou de mauvais goût...» Ce qui signifierait que le mauvais goût n'aurait pas droit de cité.

Mais qui va le définir? Y a-t-il une notion plus subjective que celle du mauvais goût? Demandez-en une définition à un humoriste à succès, disons Peter MacLeod: elle risque fort de ne pas correspondre à celle que vous donnerait, par exemple, votre évêque... Parce que chez nous, n'importe qui peut dire n'importe quoi sur n'importe qui et se considérer à l'intérieur des limites du bon goût. Ou du moins: du permisible. On se réfère à cette autre étrange notion utilisée par la Cour suprême du Canada elle-même quand elle se réfère au «niveau de tolérance acceptable par la société»: qui l'a défini, ce fichu niveau?

Dans le cas qui nous préoccupe aujourd'hui, il est question non seulement de bon ou mauvais goût, ce qui est culturel, mais aussi de religion (les musulmans n'ont pas le droit de reproduire l'image de Dieu ou de son prophète) et même de politique (les affrontements en Iran et en Irak demeurent des enjeux). Donc, la réticence des journaux occidentaux en est une de prudence, plus que tout, pour éviter les affrontements possiblement dangereux. C'est tout.

On appelle ça la liberté surveillée...

De nouveaux fans pour Théo...



LA VOIX DES LECTEURS

Calendriers, agendas et Patriotes

Au début d'une nouvelle année, nous accrochons habituellement les nouveaux calendriers aux murs de notre maison. Je vous invite à jeter un coup d'œil sur la ou les fêtes qui y sont inscrites le 22 mai 2006. Selon les calendriers et agendas, vous serez étonnés d'y voir annoncées différentes fêtes: la fête de Dollard, ou la fête de la Reine, ou la fête des Patriotes; parfois, vous en trouverez deux à la fois. Est-ce normal d'être soumis à tant d'ambiguïté et de contradiction quand il s'agit de la reconnaissance de notre histoire nationale? Non.

C'est pourtant depuis 2002 que le gouvernement du Québec a décrété que le lundi précédant le 25 mai serait dorénavant la Journée nationale des Patriotes (décret #1322 paru dans la *Gazette officielle* du 11 décembre 2002). L'instauration de cette célébration qui a reçu un appui populaire sans précédent devrait s'imposer d'elle-même et être inscrite dans tous les calendriers et agendas du Québec. Nous félicitons sincèrement les éditeurs qui respectent le décret. Mais, c'est loin d'être le cas pour tous et cela, après quatre ans d'existence et d'animation.

Est-ce par ignorance, est-ce par refus? À notre avis, cela constitue en pratique un manque de respect flagrant envers la démocratie de la part d'un trop grand nombre d'éditeurs. Pour tenter de corriger cette sérieuse lacune, nous demandons aux citoyens d'être vigilants et de la signaler, s'il y a lieu, à celui ou à ceux de qui ils ont reçu un calendrier; demandez aussi à ces derniers d'en parler à leur éditeur.

Nous demandons aussi à ces mêmes citoyens de signaler les lacunes à leur député qui ne peut faire la sourde oreille à un tel signalement. Quelques gestes concrets de nature à obtenir que la Journée nationale des Patriotes soit mise en évidence et prenne sa place dans tous les calendriers et agendas du Québec car il s'agit de notre généreuse histoire nationale.

Alcide Clément,
 président du comité
 de la Journée nationale
 des Patriotes en Estrie,
 Saint-Élie-d'Orford

VOX POPULI

Que pensez-vous de l'affaire des caricatures de Mahomet?



Jacques
Beaudry
Granby



Mario Gadbois
Granby



Claude Massé
Granby



Jacques
Massé
Granby



Gilles
Langevin
Valcourt

«Ces caricatures sont de la provocation. Elles n'ont pas leur place.»

«C'est exagéré. On n'est pas dans leur pays en train de les insulter. On est en pleine démocratie.»

«Je trouve ça ridicule. Il faut entendre à rire, à un moment donné.»

«Si tu ne vaux pas une risée, tu ne vaux pas grand-chose!»

«Je trouve qu'ils exagèrent. Ici, on leur laisse faire pas mal ce qu'ils veulent.»

PROPOS RECUEILLIS PAR HUGO DE GRANDPRÉ

PHOTOS DAVID ANDERSON

Premier Mardi Gras post-Katrina à La Nouvelle-Orléans

La Nouvelle-Orléans, Louisiane (AP)
— La première parade de Mardi Gras de l'après-Katrina a défilé

samedi soir dans les rues du Quartier Français de La Nouvelle-Orléans, se moquant du maire Ray Nagin et du gouverneur de l'État Kathleen Blanco dans une satire douloureuse de l'incurie des officiels face à l'ouragan qui a dévasté la ville il y a six mois.

Le «Krewe du Vieux», la première parade de la saison du carnaval, connu pour son humour habituellement ravageur, avait cette année pour thème «C'est Levee», jeu de mots entre le «c'est la vie» français et le mot anglais signifiant «digue», ces fameuses digues censées protéger

La Nouvelle-Orléans, qui ont cédé. «Si vous ne rigolez pas, vous êtes mort. Il y a beaucoup de choses sur quoi pleurer ici», notait Keith Twitchell, organisateur de la manifestation.
L'un des chars de la parade suggérait notamment que la France

rachète la Louisiane, son ancienne possession, histoire de dire que l'État serait alors mieux traité que par le gouvernement fédéral américain...
Les parades de la saison du carnaval se déroulent tous les week-ends à La Nouvelle-Orléans, jusqu'au jour du Mardi Gras, le 28 février cette année.



RIEN À CACHER.

0\$
DÉPÔT
DE SÉCURITÉ

0\$
COMPTANT
INITIAL

0\$
PREMIER
VERSEMENT*

TOUT COMPRIS.

24 000 km par année inclus | Transport et pré-livraison inclus
Aucuns frais d'administration | Plein d'essence inclus
«Assistance-dépannage» incluse

édition spéciale

Location 367\$ par mois / 48 mois†

Siège du conducteur à 8 réglages électriques
Commandes audio au volant
Téléouverture des glaces avant
Volant gainé de cuir
Volume sensible à la vitesse
Ordinateur de bord
Jantes en alliage d'aluminium de 16 po
Antivol
Et plus...

Mensualité	Comptant initial	Dépôt de sécurité
367\$	0\$	0\$
323\$	1995\$	0\$
301\$	2995\$	0\$
279\$	3995\$	0\$

ALTIMA 2.5 S

Location 339\$ par mois / 48 mois†

Boîte de vitesses automatique
Moteur de 175 chevaux
Dispositif de freinage antiblocage aux 4 roues
Téléverrouillage des portières électrique
Climatisation



Version 3.5 SE avec aileron illustrée

X-TRAIL XE

Location 367\$ par mois / 48 mois†

Moteur 4 cylindres de 165 chevaux à DACT
Commutateur de mode neige
Élargisseur d'aile anti-bosse
Freins à disques ventilés aux 4 roues
Compartment chaud-froid
Plancher de l'aire de chargement lavable (amovible)
Régulateur de vitesse
Et plus...

Mensualité	Comptant initial	Dépôt de sécurité
367\$	0\$	0\$
301\$	2995\$	0\$
279\$	3995\$	0\$
235\$	5995\$	0\$



SENTRA 1.8 édition spéciale

Location 217\$ par mois / 60 mois†

Télécommande d'ouverture du coffre
Essuie-glace à balayage intermittent
Colonne de direction inclinable
Climatiseur
Radio AM/FM 100 watts avec CD
Lève-glace et miroir électriques
Téléverrouillage des portières électriques
Siège du conducteur à 8 réglages
Montre numérique
Et plus...

Mensualité	Comptant initial	Dépôt de sécurité
217\$	0\$	0\$
199\$	995\$	0\$
181\$	1995\$	0\$
172\$	2495\$	0\$



Version S-ER Spec V illustrée

nissan.ca 1 800 387-0122

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE*

DIPLOMÉ NISSAN

326816V

Votez pour le couple de votre choix et gagnez 100 \$!



Selon vous, après avoir lu les informations publiées sur chacun des couples de fiancés, quel est celui qui se connaît le mieux? Parmi toutes les personnes qui voteront d'ici mercredi midi prochain*, 100 \$ seront tirés au hasard.

Cochez **seulement** une case correspondant au couple de votre choix. Je choisis:



Brigitte et Jean-François



Dominique et Pascal



Francesca et Jacques



Marie-Claude et Jean



Rachel et Martin

Complétez les informations demandées et postez ce bulletin de vote à l'adresse ci-contre:

La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Casier 5700

Granby (Québec) J2G 9L4
ou déposez-le à la même adresse dans la boîte prévue à cet effet, avant le mercredi 15 février, à midi.*

Bulletin de vote

Nom:

Adresse:

Ville: Code postal:

Tél.:

Question d'habileté: 4 X 2: ☐

* Les bulletins reçus après cette date seront rejetés.

Vous pouvez mettre plusieurs bulletins dans la même enveloppe. Aucun fac-similé accepté. Vous pouvez également voter sur Internet au: www.cyberpresse.ca/lavoixdelest ou au: www.maviemaville.ca

Le couple qui aura obtenu le moins de votes sera éliminé. En cas d'égalité, un tirage au sort entre les deux derniers couples déterminera celui qui est éliminé. Le dépouillement et la compilation des votes seront effectués sous la supervision de la firme Raymond Chabot Grant Thornton. Les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

Raymond Chabot
Grant Thornton
GRANBY-BROMONT-COMMERCEVILLE

Ne manquez rien, abonnez-vous!

Ce concours vous intéresse et vous souhaitez recevoir La Voix de l'Est tous les matins? Abonnez-vous et économisez 30 % sur le prix en kiosque. Appelez-nous au 375-4555.

Actualités

DANS UN JOURNAL IRANIEN

Concours de dessins sur l'Holocauste

Téhéran (AP) — «Où se trouve la limite à la liberté d'expression de l'Occident?» Sous ce titre, le journal iranien *Hamshahri* lance aujourd'hui un concours international de dessins sur l'Holocauste, un appel qui se trouve déjà sur son site en ligne.

Selon Davood Kazemi, responsable du concours pour ce qui est l'un des cinq principaux journaux d'Iran, il s'agit de tester si l'Occident défendra autant la liberté d'expression sur le génocide des juifs par les nazis qu'il l'a fait dans l'affaire des caricatures du prophète Mahomet.

«Nous ne voulons pas nous venger des dessins sur le prophète. Nous voulons juste montrer que la liberté est limitée en Occident», a-t-il déclaré. «Nous n'accepterons aucun dessin insultant dans ce concours», a-t-il ajouté, sans plus de précisions.

30 000 manifestants en Turquie

Au moins 30 000 musulmans ont manifesté hier dans le sud-est de la Turquie contre les caricatures du prophète de l'islam Mahomet.

Le plus important rassemblement à ce jour a eu lieu dans la ville à majorité kurde de Diyarbakir, où la foule séparée en deux, hommes d'un côté, femmes voilées de la tête aux pieds de l'autre, a scandé «Dieu est grand» et récité des versets du Coran.

Dans l'ouest du pays, quelque 150 ultra-nationalistes s'en sont pris au consulat de France à Istanbul aux cris de «vengeance» et environ 2500 autres musulmans ont accroché sur le mur d'une mosquée une affiche sur laquelle on pouvait voir un homme représentant les États-Unis utiliser un chien drapé dans les drapeaux danois et de l'Union européenne pour attaquer le Coran.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Au moins 30 000 musulmans ont manifesté hier dans le sud-est de la Turquie contre les caricatures du prophète de l'islam Mahomet.

L'amour de ma vie La Voix de l'Est

UN CONCOURS-RÉALITÉ INTERACTIF!

*Salut Dominique et Pascal
je viens vous transmettre mes vœux d'encouragement pour votre implication dans ce beau concours «L'amour de ma vie». C'est plaisant d'écouter vos commentaires sur internet, de lire vos complicités dans La Voix de l'Est et d'entendre vos entrevues à la radio. Continuez de vous aimer comme vous le faites si bien et je veux vous dire que vous formez un très beau couple.*

Bonne chance.

Cécile Demers, Bromont

Message à: Dominique Dion et Pascal Royer



Mme Demers et sa petite-fille Mia

Annonces participants

Boutique Lumineuse

ROYAL LE PAGE
AVANTAGE
Bernard Housselin

Estrie TOYOTA

Osez Décorer
Décoration & Feng Shui

NORMAND DÉZIEL

SONX

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

Les Constructions Odyssees

DISTRIBUTEUR D.E. L.E.S.T.

Château Bromont
DIGNAIRE HÔTELLER - RESORT HOTELS

Boutique de la Mariée K&B

RE/MAX
Christian Lalumière

ST-CHRISTOPHE
RESTAURANT & BAR

Collaborateur média

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

COFFEE

LE SEUL L'UNIQUE

VAN HOUTTE
À GRANBY

10, rue TOULOUSE
(face à Jardin du Mont)

SPÉCIAL
lundi, mardi,
mercredi
de 13 h à 17 h

CAFÉ + MUFFIN
2,59\$ + taxes

Sur présentation du coupon jusqu'au 28 février 2006.

Valable au Bistro de Granby seulement.

Ouvert du dim. au jeu., de 7 h à 23 h

Ven. et sam., de 7 h à 24 h

*Café filtre moyen



Voiture papale peu convoitée

Paris (AP) — Une voiture ayant appartenu au pape Jean-Paul II, mort le

2 avril 2005, a été retirée d'une vente aux enchères à Paris car elle n'avait atteint que 60 000 euros alors que le vendeur avait mis un prix de réserve

de 200 000 euros, selon la maison Christie's. La FSO Warszawa M20, une auto polonaise de couleur vert-bleu datant de 1958 et en assez mauvais

état, était vendue par le neveu du chauffeur de Karol Wojtyla. Elle était estimée à une valeur comprise entre 5 000 et 15 000 euros. L'an dernier, une Golf

Volkswagen ayant appartenu au successeur de Jean-Paul II, l'actuel pape Benoît XVI, avait été vendue pour plus de 188 000 euros sur un site Internet.

ACCLAMÉE PAR LA CRITIQUE.
APPLAUDIE PAR LE PUBLIC.

MAZDA 3

Les Mazda3.
Les plus vendues
au Québec
depuis 2 ans*.

PREMIÈRE DE CLASSE
DE SA CATÉGORIE
Pour une 2^e année consécutive
Le Guide de l'auto 2006

CLÉ D'OR
Meilleur véhicule
(catégorie voitures compactes)
L'Annuel de l'automobile 2006



Mazda3 GT illustrée

Mazda3 Sport GS illustrée

MAZDA3 GX 2006

LOUEZ À PARTIR DE

195\$

PAR MOIS, POUR 60 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995 \$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

MAZDA3 SPORT GS 2006

LOUEZ À PARTIR DE

245\$



mazda

www.mazda.ca

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

PRÊT À ROULER

INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

* Offres portant uniquement sur la location ou détail des Mazda3 GX (D4XS6AA00) et des Mazda3 Sport GS (D5SD56AA00) 2006 neuves de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 8¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPM en sus. * Rapports de l'IAIAC 2004-2005. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 13 février 2006.



Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby 378-6222

COWANVILLE
400, rue Rivière 266-8888

AGENDA

- > Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les lundis. Info: 405-9321.
- > Le groupe **Courtoisie Al-Anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.
- > Atelier partage organisé par l'organisme **À l'écoute de la vie**, de 13h30 à 15h, au Centre communautaire, 5005 Foster, salle 5, Waterloo.
- > Cours de danse en ligne et mise en forme les lundis à 13h15 au local du **Club de la bonne humeur**. Aussi cours de langues (anglais et espagnol) Info: Micheline Bolduc au 242-1325.
- > Vente de vêtements au **Comptoir familial du Vieux Couvent**, 141 rue La Présentation, St-Pie, 2^e étage, 13h à 19h.
- > **Émotifs anonymes**: groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30 à l'église St-Fabien de Farnham.
- > Comptoir vestimentaire l'**Entrée de St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson Sud, Granby.
- > Rencontre du **Groupe dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.
- > **Bingo au profit du Regroupement des bingos** à 19h au 288 Bourget, au Carrefour du bingo, Granby.
- > **Club d'âge d'or Cowansville**: bridge tous les lundis à 13h et cours de danse à 16h30, au 154 Principale, Cowansville.
- > **Club 3^e âge de Farnham**: cours de tai-chi tous les lundis de 20h à 21h, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.
- > **Club d'âge d'or de Granby**: soirée de danse en ligne à 18h30 et à 20h, au local.
- > **Club d'âge d'or Princesse**: cours de danse en ligne de 10h à 11h pour les débutants, de 13h15 à 14h45 pour avancés et de 15h à 16h pour intermédiaires, billard et pétanque à 13h, bridge duplicata à 18h45, au local.
- > **Club d'âge d'or de St-Césaire**: baseball-poches tous les lundis à 19h, au centre communautaire.
- > **Chevaliers de Colomb de St-Césaire**: tournoi de billard et de dards tous les jours de 11h à 21h, au 1190 Notre-Dame, St-Césaire.
- > **Club d'âge d'or de Marieville**: bingo tous les lundis à 13h30, au 400 D^r Poulin, Marieville.
- > Assemblée mensuelle des **Filles d'Isabelle du cercle Marie-Immaculée #720 de Granby**, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, entrée rue St-Antoine, Granby.
- > Réunion du **Cercle des Amis de Bruno Gröning** à 19h, au Club d'âge d'or Princesse, 2^e étage, Granby. Info: 375-8695.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Christian Ménard, Granby; Fabienne Gagné, Waterloo; Véronique Lévesque, Granby; Diane Nadeau, Cowansville; Catherine Dame, Granby; Cindy Campbell, Granby; Jacques Coutu, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



Les étoiles olympiques de l'équipe KIA



La 1re étoile :

La Kia SEDONA 2006



Complètement nouvelle :

299 \$ /mois
0 \$ dépôt

ÉQUIPEZ-LA À VOTRE GOÛT !

- Moteur V6 3,8 L de 244 ch
- AM/FM/CD MP3 de 11 haut-parleurs
- Lecteur DVD
- 7 passagers
- Sièges de cuir
- Disques aux 4 roues
- Suspension indépendante
- Climatiseur
- Groupe électrique

*Consommation (100 km - route) : **8,8 litres**

« Le véhicule est plus moderne, plus raffiné et plus spacieux en plus d'être accompagné d'une garantie supérieure à celle de tout autre véhicule dans cette catégorie. »

- L'Annuel de l'automobile 2006

ÉQUIPEZ-LE À VOTRE GOÛT !

- Moteur 2,0 L de 140 ch ou moteur V6 2,7 L de 173 ch
- Traction intégrale
- Disque aux 4 roues
- Suspension indépendante
- Climatiseur
- Groupe électrique

*Consommation (100 km - route) : **7,8 litres**

« Le Sportage est certainement une des belles trouvailles de la dernière année. Beaucoup de qualités, un prix abordable et un look intéressant, il a vraiment tout pour plaire... »

- Le Guide de l'auto 2006

La 2e étoile :

Le Kia SPORTAGE 2006



Nouveau de A à Z:

198 \$ /mois
0 \$ dépôt

La 3e étoile :

La Kia RIO 2006



La berline la moins cher au monde

159 \$ /mois
0 \$ dépôt
transport
préparation

ÉQUIPEZ-LA À VOTRE GOÛT !

- Moteur 1,6 L de 110 ch
- AM/FM/CD MP3
- 4 portes
- Climatiseur
- Groupe électrique
- Et beaucoup plus !

*Consommation (100 km - route) : **6,2 litres**

« Bien tournée, elle saura séduire les acheteurs avec son groupe Commodité et son groupe Sport, à des prix défiant sérieusement la concurrence. »

- L'Annuel de l'automobile 2006



PLUS QU'UNE GARANTIE

- GARANTIE SANS SOUCI DE 5 ANS/100 000 KM
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
- ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

GRANBY

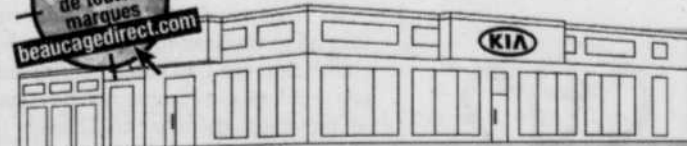
329251V



Surprenez la route



300 occasions de toutes marques
beaucagedirect.com



1340, rue Principale * (450) 777-0332

LE GROUPE Beaucage

Parce que vous faites partie de la famille!

LUNDI 13 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 21

13

13

13

ÉLECTIONS PRÉSIDENTIELLES EN HAÏTI

Climat tendu dans l'attente des résultats

Port-au-Prince (AP) — De nouvelles manifestations ont éclaté hier à Port-au-Prince, les partisans de René Préval, le candidat en tête de la présidentielle, menaçant de recourir à la violence s'il n'est pas déclaré vainqueur dès le premier tour et mettant en cause la Commission électorale.

À Cité Soleil, l'immense bidonville livré aux milices et gangs, et qui est

l'un des bastions des partisans de Préval, un millier de manifestants se préparait à marcher sur les bureaux de la Commission électorale. Dans le quartier de Delmas, quelque 6000 autres partisans de cet ancien protégé de Jean-Bertrand Aristide, le président déchu renversé il y a deux ans, défilaient également. D'autres manifestants comp-

taient dresser des barrages routiers à Jérémie, quelque 160 km au sud de la capitale, selon les radios locales.

«S'ils arrachent l'élection à Préval, ça ne va pas bien se passer», mettait en garde Robert Antoine, manifestant de 23 ans dans le bidonville de Bel-Air. «Le peuple a voté massivement pour Préval, et il semblerait que la Commission

électorale joue à des jeux avec les résultats».

Tout près des 50 %

Selon les derniers résultats partiels, René Préval, 63 ans, ancien président, était en tête avec 49,1 % des suffrages cinq jours après le scrutin. Une tendance qui, si elle se confirme, devrait voir l'orga-

nisation d'un second tour le 19 mars.

Si 75 % des bulletins de vote avaient été dépouillés hier, les responsables électoraux n'excluaient pas la publication des résultats définitifs dès hier soir. Leslie Manigat, également ancien président, arrive en deuxième position avec 11,7 % des voix, devant l'industriel Charles Henri Baker.

Quelque 2,2 millions de personnes se sont rendues aux urnes pour ce premier scrutin de l'après-Aristide, soit une participation record de 63 %.

Hier, le prix Nobel de la paix Desmond Tutu et héros de la lutte anti-apartheid en Afrique du Sud a présidé les services religieux dans la cathédrale de la Trinité à Port-au-Prince, exhortant les Haïtiens au calme et à la patience. Les élections «ont bien commencé, laissez-les bien se terminer», a-t-il lancé, au cours d'une messe à laquelle assistaient, sous haute sécurité, le premier ministre par intérim Gérard Latortue et l'émissaire de l'ONU pour Haïti Juan Gabriel Valdes. L'évêque anglican du Cap, aujourd'hui à la retraite, s'est dit certain que les Haïtiens accepteraient les résultats des élections et choisiraient la paix.

RÉSOLUTIONS 2006

CHANGEONS L'AVENIR

www.changeonslavenir.ca

Ville : 11,5 L/100 km[†]
Route : 8,0 L/100 km[†]



249\$

TACOMA 2006

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

COMPTANT DE 4 815\$

OPTION 0\$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT à partir de

22 535\$

- Moteur 4 cyl. VVT-i de 2,7 L et 159 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Roues stylisées de 15 po en acier
- Radio AM/FM/lecteur CD, 6 haut-parleurs
- Système de freins antiblocage (ABS)
- Prises de courant pour accessoires
- Strapontins arrière et coussins repliables
- Coussins gonflables avant à deux phases
- Immobilisateur de moteur
- Caisse de 6 pieds avec crochets d'arrimage

2 MENSUALITÉS GRATUITES

À LA LOCATION* OU REMISE ÉQUIVALENTE À L'ACHAT**

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À LA LOCATION*

SUR TOUS LES AVALON, CAMRY, HIGHLANDER, SEQUOIA, SIENNA, SOLARA, TACOMA, TUNDRA ET 4RUNNER 2006

TUNDRA 2006

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

COMPTANT DE 5 344\$

OPTION 0\$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

299\$

À L'ACHAT à partir de

26 010\$

- Moteur V6 VVT-i de 4 L et 236 ch
- Boîte automatique 5 rapports
- Roues stylisées de 16 po en acier
- Radio AM/FM/lecteur CD, 4 haut-parleurs
- Système de freins antiblocage (ABS)
- Climatiseur
- Lunette coulissante
- Coussins gonflables avant à deux phases
- Immobilisateur de moteur
- Prises de courant pour accessoires
- Caisse de 8 pieds avec crochets d'arrimage

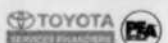
Ville : 12,7 L/100 km[†]
Route : 9,7 L/100 km[†]



ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

DÉMARREZ PLUS FUTÉ



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Tacoma 2006 (TX22NP) et Tundra 2006 (J321S) neufs en stock. Première et deuxième mensualités de 0 \$ et offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Avalon, Camry, Highlander (à l'exception du Highlander hybride), Sequoia, Sienna, Solara, Tacoma, Tundra et 4Runner 2006 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client (Tacoma et Tundra) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 285,06 \$ pour le Tacoma 2006 (TX22NP) et de 4 734,33 \$ pour le Tundra 2006 (J321S), taxes incluses. ** Remise à l'achat équivalente à deux mensualités de location basées sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Avalon, Camry, Highlander (à l'exception du Highlander hybride), Sequoia, Sienna, Solara, Tacoma, Tundra et 4Runner 2006 neufs en stock. * PDSF pour les modèles Tacoma 2006 (TX22NP) et Tundra 2006 (J321S) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. 1. Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2006 pour une transmission manuelle (transmission automatique pour le Tundra) pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 28 février 2006 et sont établies par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la grande région de Montréal. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Selon les derniers résultats partiels, René Préval, 63 ans, ancien président, était en tête avec 49,1 % des suffrages cinq jours après le scrutin.

EN BREF

Dick Cheney tire accidentellement sur un homme au cours d'une partie de chasse

Washington (AP) — Le vice-président des États-Unis Dick Cheney a accidentellement tiré sur un de ses compagnons et l'a blessé au cours d'un week-end de chasse au Texas, a annoncé sa porte-parole Lea Anne McBride.

Harry Whittington, 78 ans, «est alerte et va bien» après s'être fait tirer dessus samedi au Ranch Armstrong, a précisé la propriétaire des lieux Katharine Armstrong.

Le vice-président Cheney s'est retourné pour tirer une décharge de chevrotine sur une caille, atteignant par accident son compagnon de chasse, un avocat d'Austin, au Texas, a-t-elle précisé.

Dick Cheney se trouvait hier après-midi avec sa femme au chevet de la victime.

13

Choisissez un camion
et obtenez une cargaison
d'accessoires.

En location et à l'achat de l'un de ces camions

Obtenez **500\$**
en accessoires Honda[†]



Ridgeline EX
illustré

Camion de l'année 2006
selon Motor Trend



Ridgeline LX 2006

Prix de location

398\$* **0\$**

par mois/48 mois

dépôt de sécurité

Incluant

96 000 km • Option 0\$
comptant disponible

Transport et préparation inclus
en location seulement



Route:
10,1 L/100 km**

Camions 2006
à partir de

En location **268\$**
par mois/48 mois

À l'achat **3,9%**
en financement

Element
2006



Element
illustré

Odyssey LX
2006



Odyssey EX-L
illustrée

Pilot LX
2006



Pilot EX-L
illustré

hondaquebec.ca



HONDA

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ hondaquebec.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2006 mentionné ci-après. Période de location de 48 mois. Pour le véhicule, est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Ridgeline LX (modèle YK1646E) : a) 398\$, b) 6 508\$, c) 25 612\$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **EnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicule à transmission automatique. Les offres ne sont pas transférables, monnayables ou être jumelées. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changements sans préavis par le manufacturier.

328812V

13

13

Horoscope



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Bien que le climat de la Pleine Lune d'hier soit en train de s'estomper, il reste encore suffisamment d'agitation dans l'air pour que ce début de semaine vous déloge de la routine. Étant donné que la spontanéité est à l'honneur, les initiatives improvisées peuvent aujourd'hui rencontrer davantage de succès que les démarches planifiées d'avance...



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'actuelle conjonction Mercure + Uranus en Poissons fait en sorte que les voies de communication demeurent bien ouvertes. Plus que jamais, le dialogue se fait pierre angulaire de toute union ou association. De plus, avec l'influence de Jupiter qui se trouve dans un autre Signe d'Eau, le Scorpion, les échanges et les entretiens peuvent déboucher sur de belles opportunités.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La paresse et le relâchement sont à proscrire. Par contre, si vous consentez à fournir certains efforts et que vous vous investissez à fond dans vos entreprises, les résultats risquent d'impressionner les individus les plus difficiles à contenter. Il n'en tient donc qu'à vous pour que ce début de semaine soit garant de succès. L'avenir vous appartient!



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Voici un excellent début de semaine pour impressionner les autres avec votre sens de la communication et vos talents oratoires. Même s'ils ne plaisent pas forcément à tout le monde, certains développements soudains et inattendus peuvent contribuer à faire avancer votre cause. La loi du moindre effort rapporte les moindres résultats; n'en faites donc pas votre règle de conduite.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Notre Lune quitte aujourd'hui la constellation du Lion pour celle de la Vierge. Par conséquent, en ce début de semaine, vous pourriez subir quelques ralentissements. Le rythme de vos activités se trouvera momentanément en dessous de son cours normal; mais rassurez-vous, celui-ci connaîtra une accélération durant la seconde moitié de la semaine.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Les aspects planétaires laissent présager un début de semaine agréable durant lequel on pourrait vous confier de plus amples responsabilités. Si vous assumez désormais un nouveau rôle au sein d'un groupe ou d'une association, efforcez-vous de ne pas oublier d'où vous venez. Le souvenir du passé garantira un maximum d'équité et de justesse dans vos décisions.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous ne pouvez pas revenir en arrière, mais il est toujours possible de rattraper le temps perdu. Tandis que la Lune quitte votre Signe pour passer dans le suivant, le climat de la Pleine Lune se dissipera progressivement, permettant à la stabilité de s'installer à nouveau. Basez-vous sur l'esprit rationnel de Saturne actuellement en Lion pour trouver aujourd'hui la meilleure solution.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Ne laissez pas une fierté mal placée vous empêcher de poser un geste humble et gratuit. En agissant avec bonne volonté, vous donnerez un bon exemple et inciterez les autres à faire de même. Le temps est votre allié; si quelque chose semble tarder à se produire, demeurez optimiste et prenez votre mal en patience; l'arrivée aujourd'hui de la Lune en Vierge pourrait faire évoluer les choses.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Il est normal de s'inspirer des réalisations d'autrui, mais il serait dommage de vous restreindre aux cadres pré-établis par celles-ci. Certes, l'influence de Vénus en Capricorne peut créer un contexte un peu plus conventionnel, mais vous ne devriez pas étouffer votre originalité pour autant; après tout, c'est elle qui vous distingue de la masse...



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Avec ses penchants excessifs et son goût pour l'exagération, l'influence de Jupiter en Scorpion est susceptible de faire des vagues - ce qui ne devrait d'ailleurs pas vous déplaire. Cependant, certaines personnes s'attendent probablement à davantage de constance et de régularité de votre part. Misez sur la stabilité afin de ne pas les insécuriser.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous êtes en mesure d'améliorer votre situation, mais cela ne se fera pas sans compromis. L'influence de la conjonction Mercure + Uranus en Poissons peut rendre le processus de négociations un peu plus ardu. D'adopter la ligne dure n'incitera pas les autres à coopérer; mais cela ne veut pas dire qu'il faille consentir à faire des concessions excessives pour autant.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Débarassez-vous de tout complexe d'infériorité. Vous ne devriez pas croire que vous n'êtes pas à la hauteur d'une autre personne. Tous les goûts sont dans la nature. Ainsi, vous pouvez autant plaire aux individus qui vous ressemblent qu'à ceux qui n'ont aucun point communs avec vous. Il suffit d'avoir confiance en vous et de décaler de l'assurance. Vénus est en Capricorne.

LE MONDE EN BREF

Irak: Blair promet une enquête approfondie sur les militaires

Bassorah, Irak (AP) — Le premier ministre britannique et les forces en Irak ont exprimé leur soutien hier aux investigations concernant des allégations de sévices commis par des militaires du Royaume-Uni sur des Irakiens en 2004.

«Nous prenons au sérieux toute allégation de mauvais traitements et ceux-ci feront l'objet d'une enquête exhaustive», a déclaré le chef du gouvernement Tony Blair, ajoutant néanmoins que «la très grande majorité des troupes britanniques, en Irak comme ailleurs, se comportent correctement, et accomplissent un formidable travail pour notre pays et le reste du monde». Ces soldats «méritent notre soutien entier dans le travail qu'ils accomplissent», a-t-il ajouté depuis l'Afrique du Sud, où il participait à une réunion du centre-gauche.

De même, les forces britanniques en Irak apportent leur concours aux investigations menées dans leurs rangs et condamnent tout acte de brutalité, a assuré un porte-parole militaire.

La police militaire a ouvert une enquête à la suite des informations rapportées par l'hebdomadaire *News of the World*, qui a publié des photos tirées d'un enregistrement vidéo, diffusé par la télévision, où l'on voit des militaires britanniques rouler de

coups de poings et de matraques de jeunes Irakiens; une voix, apparemment celle de la personne qui filme, les encourage.

Du tourisme spatial en 2008?

Washington (AP) — Les premiers «touristes de l'espace», voyageurs payant leur billet vers les étoiles, pourraient s'envoler des États-Unis en 2008, a annoncé le secrétaire américain aux Transports Norman Mineta.

S'exprimant devant un groupe d'entrepreneurs spatiaux, il a dit s'attendre à délivrer les premières autorisations pour des vols-test l'année prochaine. Et s'ils sont positifs, les licences de transport de passagers dans l'espace pourraient suivre. «Ce n'est pas un calendrier basé sur de la science-fiction», a-t-il déclaré, mais ce qu'il pense être l'état du voyage commercial dans l'espace dans deux ans.

En décembre, le gouvernement américain avait publié un premier document sur les futures règles du tourisme spatial, abordant des questions comme la formation avant le vol, les exigences médicales pour ces futurs voyageurs ou les décharges à leur faire signer. Ce document, qui prévoit également les qualifications requises pour le personnel d'accompagnement, ne fournit en revanche

pas de précisions quant aux véhicules qui seront utilisés.

Bush ne comprend pas le marché énergétique, selon un patron de Chevron

Jeddah, Arabie Saoudite (AP) — La volonté déclarée du président américain George Bush de réduire de 75 % d'ici 2025 la dépendance des États-Unis par rapport au pétrole du Moyen-Orient reflète «une certaine incompréhension du marché énergétique mondial», a estimé hier le vice-président de la compagnie pétrolière américaine Chevron.

«Je pense que le pétrole du Moyen-Orient peut et doit jouer un certain rôle dans le système. Les ressources massives de l'Arabie saoudite continueront de servir la sécurité énergétique internationale et feront office de force modératrice dans l'équilibre de l'offre et de la demande», a déclaré Peter Robertson lors d'une conférence économique à Jeddah, en Arabie Saoudite.

«Cette notion d'être énergétiquement indépendant est complètement déraisonnable. Je ne pense pas que quiconque croie réellement que les États-Unis puissent mettre fin à leur dépendance vis-à-vis du pétrole moyen-oriental», a-t-il ajouté, estimant qu'une telle manœuvre serait difficile à mettre en œuvre et «n'aboutirait qu'à une hausse des prix».

Illustration : Jacques Lapointe

LES REER D'ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC VONT VOUS SURPRENDRE

PLUS SÉCURITAIRES QUE VOUS NE L'IMAGINEZ

BONI DE 1%

la première année pour les nouveaux fonds REER*

- Capital garanti sans limite par le gouvernement du Québec
- Taux garantis jusqu'à 10 ans sur certains produits

Obligations à taux progressif • Obligations à taux fixe • Obligations boursières

1 800 463-5229

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, ainsi que les samedis de février, de 10 h à 16 h.

Pour en savoir plus sur nos produits, visitez le www.epq.gouv.qc.ca

*Pour les Obligations boursières, le boni de 1 % est applicable sur le capital investi.

Épargne Placements Québec

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h *

* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

323821V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

À VENDRE "NOUVEAU": MAISON CHALEUREUSE style split, 28-45 pi., beaucoup de boiseries, gr. pièces, 4 c.c., foyer à d'étage, comb. lente au s-sol, garage attaché, grand patio, et plus. 219,000\$. (Dans Shefford Val-Maher). Acheteur sérieux, pas d'agent. Info: 372-2224

NOUVEAU

À VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE À ROXTON POND : BUNGALOW, endroit tranquille, 1,824 pi.ca. habitables, 7 pces, 2 + 1 c.c., 2 s.bain, salon + salle de séjour, chambre froide, garage 20x32, remise 12x28, terrain 15,000 pi.ca., beaucoup d'inclus. Prix 139,500\$. Info: (450) 776-1890.

BROMONT : Faut vendre, petite ferme, petite maison, 3 c.c. terrain 1 1/4 acre, garage, grange, 139,500\$. Faites votre offre.

COWANSVILLE : Bung. situé dans un secteur résidentiel, avec abri d'auto, grand terrain clôturé de haie de cèdres, 3 c.c. avec plancher bois franc, 136,000\$.

MANON JODOIN, agent imm. aff.
Groupe Sutton Avantage
Rés.: 375-1912 - Bur.: 776-1101

BUNGALOW, avec beaucoup de rénovations effectuées, au 276 Beaufort, terrain privé, thermopompe, piscine, asphalte neuve, 3 c.c. sur même étage + poss. de 1 au sous-sol, plancher bois franc et flottant, 2 s. de bain, 144,500\$. Pour rendez-vous 776-6640

BUNGALOW BRIQUE à 129,000\$. 42x27%, 1966, 3 c.c., bi-énergie, secteur tranquille. 7 rue Lambert à Waterloo. 450-539-3543

CANTON DE GRANBY, 611 rue Desjardins, maison tout brique avec garage, 3 c.c., plancher bois franc, piscine creusée. A voir sur www.micasa.ca, no. propriété: 37349g. Prix 177,000\$. Inf: 777-2428.

CANTON DE GRANBY, belle maison brique, const. 1998, 3 c.c. bureau, salle de jeu, foyer et garage. Inf: 450-405-4161.

GRANBY, JUMELÉ 4c.c., 2 s. de bain, pl. bois franc, cabanon 12x14, près école l'Envolée et de l'Aréna, 189,000\$. Très beau à voir. 531-2048

GRANBY TRÈS BEAU JUMELÉ, 2004, 4 c.c., 3 s. bains, sous-sol fini, piscine, cabanon, terrain aménagé. Faut voir. 147,500\$. 375-2548

GRAND COTTAGE 4 c.c. à l'étage, cuisine luxueuse, sous-sol avec entrée privée, aménagé, cinéma maison, garage et remise, aménagement paysager. Canton de Granby. 776-1745

JOLI COTTAGE par le propriétaire. Sur terrain boisé de 37,000 pi.ca., 3 c.c., 2 s. de bains, bois franc, const. 1997, secteur paisible et familial. 179,000\$. Tél: 375-8813 ou 577-0131

JUMELÉ, SECTEUR LAC BOIVIN, près piste cyclable, constr. 2003, 2 + 1 c.c., 1 s.bain + 1 s. d'eau avec lav.-séch., salle familiale, s-sol fini, asp. central, patio 17x17, cabanon 10x12, escalier pavé uni, allée pavée, bel aménagement paysager, haie de cèdres. Au 431 Du Populage, 776-4065. Prix 159,900\$



1023 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Vous voulez vendre ?
Vous voulez des résultats ?

Téléphonez à l'agent qui a fait ses preuves
DEPUIS 25 ANS!

Gabrielle Trudeau

Visitez mes propriétés, page web: gabytrudeau.ca

531-1507 • 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Oui, nous vendons!

Estimation sans frais
378-4120

Francine NAUD Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Lise GIARD 18 ans d'expérience

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Gérard DUMOULIN

agent immobilier affilié

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120

www.remax-quebec.com/gerard.dumoulin

ESTIMATION GRATUITE
de la valeur marchande de votre propriété

HELENE DESROCHERS

378-8461
agent immobilier affilié

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

28 ans d'expérience

Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

Pour des **RÉSULTATS...**
Bernard est là!

Pour toutes vos transactions immobilières

• Résidentiel • Commercial
• Immeubles à revenus

Bernard Rousselle

776-3578

378-8085

Royal LePage Avantage
Courtier immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison à paliers, 36x24 + solarium 16x14, située dans un cul-de-sac, près des écoles, terrain 13,000 pi.ca. Sur rendez-vous seulement, 777-2778

PAR LE PROPRIÉTAIRE, À BRIGHAM (PRÈS DE LA 139) 4%, garage attaché, secteur tranquille. 450-263-4253

PAR PROPRIÉTAIRE, Canton Granby, rue Jeannine, unifamiliale 5 1/2 pces + s.sol fini, grand terrain paysager, abri auto, fenêtres neuves. A voir. 145,000\$. Inf: 378-0080.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, canton de Granby, 47 des Cygnes (Terrasse Bellevue), tout brique, abri d'auto, bois franc, 3 + 2 c.c., s. de bain rénovée, s-sol fini, terrain 200x200 pi.ca., aménagement, bassin d'eau, piscine, cabanon. Endroit paisible. Disponibilité rapide. 378-0063

Plus qu'un conseiller...
un ami.

Yves Paquette

Agent immobilier affilié

Estimation GRATUITE. Un seul appel suffit.

378-4120
Cell.: 775-9940
Rés.: (450) 378-9940

Venez voir mes propriétés sur
www.yvespaquette.com

Pour acheter ou vendre en toute quiétude, bénéficiez de mes 2 garanties gratuites

ANDRÉ ROBERT

La Capitale Performance courtier immobilier agréé

Cell.: 777-2027
Bur.: 378-8461

Les plus **ACTIFS** en immobilier

Nouveau et Exclusif
Visitez nos propriétés sur
téléannonces (cable) et
teleannonces.com

Maître-Vendeur
Manon GÉNÉREUX
(450) 776-8968

Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER
(450) 776-4170

Sutton
L'immobilier nous habite

776-1101
Groupe Sutton-Avantage
Courtier imm. agréé

Éric Daoust
Agent imm. affilié
405-4443

Michel Martin
Agent imm. affilié
405-7826

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PROJET RÉSIDENTIEL UNIQUE
Un rêve réalisable. Il est possible de construire des maisons à caractères écologiques, économiques, qui aient du style et qui cadrent bien avec l'environnement de notre projet. Estimation gratuite. Info : 375-4641

ROXTON POND
1121 Southière, face au lac, maison tout brique, garage, 3 c.c., plancher neuf, toiture 2005, sous-sol semi-aménagé, très très propre, terrain boisé de 32,000 p.c.a. Visite libre dimanche 12 février.
RÉAL LABRIE, 378-4120, 531-1787
Remax Professionnel inc. ctr. imm. agréé

Réal Labrie

Toujours présent

ACHAT ET VENTE

- Unifamiliale
- Multi
- Ferme
- Terrain

Vous servir est un plaisir!

378-4120

Remax professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

VISITE LIBRE
dimanche 12 février de 14 h à 16 h
au 240 Place Grande Ligne, lot 39, Ct Granby
Bien situé, face à un boisé, 63,500\$. 776-7827

510 COMMERCE À VENDRE

RESTAURANT CUISINE SANS FRITURE
30 places, possibilité de 60, licence, 49,900\$
nég. Retraite. 450-266-0909.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

JEUNE AGRICULTEUR recherche bonne terre à louer pour culture de céréales biologiques.
50 acres et plus. Inf. 450-263-3927

ST-PIE, FERMETTE + ou - 2.5 arpents, propriété impeccable et très chaleureuse, 4 c.c., écurie 5 boxes doubles, maison d'invité, à juste prix.
FERME PORCINE, St-Joachim de Shefford, 288 arpents, 800 porcs engraissement, très jolie maison, étable, poulailler, érable, la terre peut être vendue séparément avec bâtiments.
TERRE AGRICOLE de 277 arpents, à St-Liboire.

ANDRÉ ALLAIRE
Groupe Sutton Avantage
450-278-3022

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

4%, 425\$ PAR MOIS beaucoup de rangement, libre 1er mai, 379-5435

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

000 - 3% RUE ST-URBAIN, meublé, chauffé, éclairé, s. de bain rénovée, plancher flottant, libre imm. et 1er mars, références. 578-2150.

1er MARS, grand 2% semi-m, haut de triplex, Ave du Parc, près St-Charles, pas d'animaux. 40 ans et +. A 350\$. Réf. crédit. 375-7267

1% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 295\$-335\$; 4% semi-meublé, chauffé, éclairé, 500\$. 378-4121

3% À 435 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 521-7326

LES JARDINS GILL

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ

Retraité ou semi-retraité, syst. d'alarme et caméra, à partir de 375\$ /mois. Centre-ville, buanderie. Bail avec références. 775-5564

PRES DES GALERIES, rue Bourget, 3%, meublé, chauffé, éclairé, dans un 1/2 sous-sol, libre imm. Références exigées. 450-372-2620.

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

À BROMONT : superbe condo, 4%, plafond cathédrale, 695\$/mois, très éclairé, foyer au bois, stores, plancher flottant, à proximité du ski et services, libre imm. A voir! 450-534-0293

ANGE-GARDIEN : grand 4% dans bloc de 2 ans, plancher flottant, céramique, libre imm. Inf.: le soir au 293-5800

BROMONT, 5% avec vue sur pentes de ski, entièrement rénové, plancher flottant, salle de bain en céramique. 3 chambres, porte-patio; 2e étage, libre imm., demi-sous-sol, juillet, 600\$/mois. Pour personnes tranquilles avec références. Enquête. 112 Wolfe, Bromont. Nouveau propriétaire. Faut voir! 1-877-999-3296.

BROMONT

4% modernes, 2 portes-patios, bien insonorisés, vue sur montagne, piscine, libres imm. 539-1516, cell.: 777-8911; 539-2346; 777-8986

BROMONT: grand 4% très propre, céramique, pl. flottant ou tapis, près tous les services, espace de rangement, asp. central. 450-521-7632

RÉSIDENTE STE-FAMILLE

707, rue St-Paul à Farnham
Résidence pour personnes semi-retraitées ou retraitées. Vastes appartements luxueux et très éclairés 3% et 4%.

- Ascenseur, balayouse centrale, buanderie, salon communautaire.
- Face au C.L.S.C., près du centre-ville
- Sécurité 24 heures
Info: 293-2001, 263-7811; cell. 522-1370

ST-CÉSAIRE, local commercial et garage communiquant avec grand 3%, très bien situé sur la Route 112, libre. 469-9944, laissez message

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1- 5% dans 6 logements et 3% dans triplex, très paisible, avec grand terrain, libre 1er mars ou 1er juillet. Inf.: 450-777-3897, 1-450-657-0265

244 DENISON, 3% meublé, chauffé, eau ch. 5%, chauffé, eau chaude. 10 CÉDAR: 2% meublé, câble de base. 39 MOUNTAIN, 3% meublé, chauffé, éclairé, câble de base. Visite sur rendez-vous: 372-6150

3%, DEMI SOUS-SOL, 163 boul. Fortin, poêle et frigo inclus, très propre, rénovations récentes, pour personnes tranquilles, avec références. Pas d'animaux. 450-379-9600

3%, libre imm., eau chaude, poêle et frigo fournis. Références obligatoires, pas de chien. 400\$/mois, au 1130 Simonds Sud. 776-0636

3% À 435\$/MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille, près des Galeries. 578-4444 ou 372-2056

3% À LOUER, GENRE LOFT, centre-ville, cour arrière, repeint à neuf, ensoleillé, inst. lav. séch. libre 1er mars. Inf.: 450-263-4004

3% CHAUFFÉ, 465\$/mois; Et 4% pl. flottant salon et chambres, remise ext., 47\$/mois. 2e stat. à 10\$/mois. Grand walk-in int., libre pour avril ou mai. Pas de chien. Références exigées. Cell. 450-775-0507 ou 450-378-6594

3% DANS 6 LOGIS, DEMI SOUS-SOL meublé, chauffé et éclairé, libre en mars, 400\$/m., 436 Reynolds, Michel, 378-1109

3% LIBRE IMMÉDIATEMENT, références exigées. Tranquille. Info : 776-3986

4%, eau chaude fournie, situé 201 Groulx, Pour personne seule ou couple. Réf. exigées. 293-5505 - 293-8605, Steph.; 539-0718 Rémi

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

4% À 390 \$ / MOIS, beaucoup de rangement, libre imm., près des Galeries de Granby. Jour: 378-8433, poste 227; ou le soir: 775-7308

4% LIBRE le 1er MARS, au 2e d'un 6 logis, près du zoo de Granby, tranquille; pas de chien, chauffé, eau chaude, 495\$. 450-372-7403

5%, DANS UN BAS avec cave et cour, libre 1er avril, 585\$/m., 375-9882

5% DANS HAUT DUPLEX plancher de bois franc, flottant, grande galerie, pas d'animaux, références obligatoires, 580\$/m., libre imm., 450-776-6824 ou 450-405-3634

*** aaaaaaa ***
GRANDS 3% - 4% MODERNES
3%, 450\$ à 465\$ juillet
4%, 505\$ à 530\$ juillet
Insonorisés, plancher béton, style condo
Asp. central, inst. lav. séch. dans 3%
Idéal pour retraité, semi-retraité
Rue Pinard, 372-2474

ADORABLES 4% style condo, constr. neuve, en pleine ville, à 2 min. du centre d'achat, juste à côté de la nouvelle piste cyclable, 1,200 p.c.a., climatiseur, échang. d'air. Au 179, rue Gatien, face au poste de police, à l'arrière du Manoir, libre 1er mai, à partir de 650\$/mois.
Inf.: Daniel au 521-7976

AU 88-89 PINARD, 4% rénové, prix variant entre 485\$ et 500\$. Pour le 1er juillet, références exigées. 360-0782

BAS DE DUPLEX, GRANBY secteur hôpital, rénové à neuf, 3 c.c., grande cuisine et s. de bain, bois franc, céramique, sous-sol partiellement aménagé, grand terrain, libre 1er mars, 680\$ par mois. 521-3611, 534-1412.

BÂTIMENT COMMERCIAL, à vendre ou à louer, à Granby, vue sur lac, rez-de-chaussée 8%, 1,350 p.c.a. Etage: 5%, loué; idéal pour professionnel. Aussi un terrain adjacent à vendre de 11,000 p.c.a. 450-531-4777.

BEAU 4%, plancher céramique et flottant, tranquille près parc indust. et piste cyclable, libre 1er mai, 515\$. Nancy, 375-2206; 776-6809

BEAU GRAND 4% au 35 rue Chapleau, semi-retraité ou retraité, 1er étage d'un duplex, constr. 2004, près de tous les services, 1,200 p.c.a. + s.sol, bois franc et céramique, échang. d'air, douche séparée, déneigement inclus, libre à partir du 1er mars, 800\$/mois. Faut voir!
Inf.: 770-7976

CENTRE-VILLE, beau 3% rénové, semi-meublé, chauffé, eau chaude, pour les 50 ans et + ou personne très tranquille, avec références et enquête de crédit. Disponible maintenant, 450\$ / mois. Inf. 1-877-999-3296

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3% semi-meublé, près de tous les services, références demandées. 777-8888

DÉSOLÉ LOUÉ, 3% GRAND, dans bas de duplex, armoires en bois, pas de tapis, libre 1er juillet, références demandées. Idéal pour personne seule ou retraitée. 69 St-Charles Sud. 430 \$ / mois. Sur rendez-vous seulement, 375-2155

GRAND 3%, dans un 4 logis, espace de rangement au sous-sol, 390\$ par mois, au 110 St-Antoine nord, 777-3971.

GRAND 3% rue St-Patrick, idéal pour personne seule ou semi-retraité(e), références exigées. 370\$/mois, libre 15 mars ou 1er avril. 375-4518

GRAND 4%, rue Leroux, intercom, stationnement, armoires chêne, libre 1er mars, 500\$. Info : 776-6799 ou 777-9259.

GRAND 4% dans triplex neuf, rue Trépanier, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750\$/mois. 777-8888

GRANDS 3%-4%, MODERNES 455\$-530\$
Mars et avril, comptoir lunch inst. lav., séch., asp. centr., près des Galeries, secteur rés. Idéal retraités, semi-retraités. 276 Simonds. 372-2474

GRANDS 3% ET 4%, endroit calme, bien insonorisé, plancher céramique et bois flottant, près des Galeries, secteur école L'Envolée, libres mars, mai et juin. 776-2648

HAUT DE DUPLEX, 4%, constr. 2003, situé boul. Leclerc, 715\$/mois, libre 1er mars. Idéal pour personnes retraitées. Info : 379-5015

LE CAPITOLE

3% LOGEMENT LUXUEUX

avec accès au gym, billard, piscine, tennis, galets, pétanque, etc.
Pour rendez-vous: 375-3811

LOGIS 3% libres imm. et 1er mars, demi-sous-sol, poêle, frigo, références obligatoires, pas de chien, 380 \$ / mois. Situés aux 175 et 187, boul. Fortin. Inf: 776-0636

NOUVEAU GRAND 3% NEUF

510\$/mois. Libre imm. 531-9463.

RÉSIDENTE ST-JUDE

135 rue St-Jude

3% LIBRE IMMÉDIATEMENT

Stores, cuisinière, réfrigérateur, eau chaude inclus. Laveuse-sècheuse sur chaque étage gratuit. Tout béton, gicleurs, ascenseur, chute à déchets, balcon, salle communautaire, billard, jeux galets, loisirs. Prix à partir 625\$.

Personnel 24/24 h, cloche d'appel.

Visites sur rendez-vous: 378-5050

SECTEUR HAUTE-VILLE

grand 4% (655\$), 5% (655\$). Immeuble béton, grand balcon, plancher flottant et céramique.

Info : 776-4536 - 776-8456

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

NE VIVEZ PLUS SEUL Retraité, en santé, n.f., autom. ou semi-autom. Je m'occupe de vous complètement, sorties, accompagnements, etc. hautement qualifiée, références, à Bromont. Laissez message au 514-209-3065.

535 APPARTEMENTS ET LOGIS DESIRÉS

DAME SEULE dans la cinquantaine cherche grand 4% bien éclairé, place tranquille, prix abordable, pour juin. Info : 372-4953

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

AU BORD DE L'EAU, St-Césaire, bungalow 2 c.c., bien éclairé, très grand terrain, entretien fourni, en pleine campagne. Pour retraités ou semi-retraités. Références exigées. 875 \$ / mois. 514-603-5847

BROMONT, maison 3 c.c., foyer, près navette de ski, golf. Inf.: 450-578-1378.

GRAND JUMELÉ à 2 min. auto. 10, grand terrain boisé à l'arrière, très tranquille, garage attaché, bureau s.-s., 2 cac, et très grande salle de bain à l'étage en céramique chauffante, bain tourbillon, douche en coin, plancher et escalier bois franc, cuisine céramique, micro-ondes, lave-vaisselle, tous les stores, ventilateurs, salle d'eau, balayouse centrale, climatiseur mural, remise, patio 12x12, pour 1er juillet, 800\$ par mois. Alain, 375-8824.

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

MAISON 7 pièces, rénovée, 3 c.c., 2 salles d'eau, garage, balayouse centrale, haute-ville, rue Kent, 790\$/mois. ymartin@ca.inter.net

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES À LOUER

ST-PIE, maison mobile 3%, meublée ou non, très grand terrain, adosser à un ruisseau, libre, 400 \$. Hélène, 450-772-5546; pag. 888-9292

539 CHAMBRES À LOUER

A1

MANOIR DES PINS - 777-4559

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

À GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 50\$ / semaine. Pas d'étudiants. 450-375-2421

Au 2e ÉTAGE: Super de belle chambre à louer environnement éclairé et chaleureux, cuisine complète, lav./séch., câble inclus. Près du centre-ville et de tous les services. Disponible immédiatement. 90\$/semaine. Demandez Denis, rés.: 450-777-3666 ou cell.: 450-204-3666

CETTE CHAMBRE S'ADRESSE À VOUS, la gent féminine, stagiaire, infirmière, étudiante ou autres, endroit tranquille secteur des Galeries. 378-8258 (afficheur)

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 756.55\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +.

Visite sur rendez-vous 372-0382

CHAMBRE POUR PERSONNE AUTONOME

Endroit paisible à Granby. Comprenant salle de bains + patio privés, cuisine, salon et buanderie, libre. Info : 375-5224

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Dérignon, 275\$/mois. Info : 777-4744.

540 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENTE TÊTREAU

pour personnes du 3e ÂGE

Grande chambre (13 x 18), avec salle de bain privée, repas maison, service de buanderie, transport, câble, coiffeuse, système d'urgence. Endroit tranquille, près de tous les services. 375-3195

541 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO MEUBLÉ OU NON, très grand 4% au 3e, vue directe sur lac Boivin, ascenseur, air clim., foyer, bain tourb., asp. central, piscine, près des commodités, non-fumeur. Tranquillité absolue. Bail: possibilité 29 mois ou court terme. Libre imm. Prix nég. Serge (450) 330-0744

545 LOCAUX À LOUER

ANGLE DUFFERIN ET COMEAU, pour bureau, commerce, etc. 650 p.c.a. + ou -, vitrine, chauffé, A/C, grand stat., très achalandé. 375-7735

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

AAA-COWANSVILLE:
LES SEULS DANS LA RÉGION

2 quadruplex, 5%, revêtement extérieur balcon et toit refaits. Beaucoup de rénovations intérieures, grand terrain, 1 logement libre à l'achat et 1 autre mars 2006. Près centre-ville. Revenus 20,000\$/ch. Info: propriétaire 450-263-2499 ou soir 514-253-2530

ATTENTION BRICOLEURS! Duplex situé sur 2 terrains, centre-ville de Farnham, toit neuf, plusieurs fenêtres changées, très bons locataires. 74,500\$. 514-603-5847

CARTES D'AFFAIRES

25\$/1000

*noir et blanc, non bleed

99,95\$/1000

*couleur, non bleed

*compo. graphique en sus

LETTREGE DE VINYLE
ENSEIGNE, VÉHICULE, VITRINE, ETC.

777-4480

IMMEUBLE 5 LOGEMENTS, revenu 23,600\$; toiture et 2 s. de bains refaites en 2004. Prix seulement 9x les revenus. Très rentable, 219,000\$. 450-263-5868.

IMMEUBLE TOUT BRIQUE 3 étages + demi sous-sol, 15 logis, poss. de 16, bon secteur, pas d'agent d'immeuble svp. Cell. 450-775-6051

TRIPLEX en BRIQUE, grand terrain, piscine, cour asphaltée, propre, près de tous les services, rapporte 15,600\$/an, prix 184,000\$. 372-4502

TRIPLEX NEUF AU 105 RUE CENTRE, 260,000\$; triplex neuf au 262 St-Charles sud, 260,000\$; 5 logis neuf, au 128 St-Joseph, 340,000\$. Info: cell: 531-9463.

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISONS modulaires Demtec 16x64 et 16x52, toit cathédrale, 2 c.c., goût du jour. Au domaine Fontainebleau. Sur rendez-vous: 378-1329

510 COMMERCE À VENDRE

DÉPANNEUR AVEC BOUCHERIE à vendre, situé sur une route principale, sur un terrain de camping, ventes annuelles plus de 1 million, achalandage très fort durant l'été, ouvert 12 mois / année. Inclus dans la vente: tout l'équipement pour le bon fonctionnement du commerce. Bâtiment non inclus. Inventaire vendu à part. Parfait pour couple, beaucoup de possibilités. Prix demandé 140,000\$, personne sérieuse, appelez au 375-6156, soir après 7 h.

513 TERRAINS À VENDRE

30 TERRAINS avec services, situés rue Des Co-teaux à Cowansville, pour jumelés ou bungalows, prix à l'unité ou en lot. Profitez encore des prix 2005. Info : Clément au 776-7840

CANTON DE GRANBY, rue Matane, terrains boisés, de 33,000 p.c.a. et +. Pour informations 372-2620.

CANTON DE SHEFFORD, rue Kavanagh, terrains résidentiels, prêts à construire, 1 acre et plus. A partir de .35¢ du p.c.a. Inf: 450-405-3407 ou 450-405-4676

DUNHAM RUE DE LA MÉTAIRIE terrain boisé de 45,000 p.c.a., avec garage 2 étages 20x30, puits, pompe. Info : 295-1301

OCCASION UNIQUE À BROMONT, terrain pour construction de condo et multi-logements (4 à 6 unités), de 15,000 km, boisé et adossé à une piste cyclable. Endroit paisible. Aucun voisin à l'arrière, à 5 minutes de marche du lac de Bromont, près des pentes de ski. Prix demandé 45,000\$, faites vite. Inf: 450-534-0288.

PROJET RÉSIDENTIEL UNIQUE

Terrain 16,000 à 20,000 p.c.
Rue de la Bleuettière
Aqueduc municipal - Financement possible
Inf.: 450-375-4641

TERRAIN BOISÉ PRIVÉ secteur recherché, 35,000 p.c.a, prix: 30,000\$. Dans le Canton de Granby. 450-278-1677

TERRAIN boisé de 16,000 p.c.a., avec eau de la ville. Seulement 24,000\$. Sur la rue De La Roche, par chemin Guertin et rue Denison Ouest.

546 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER

BROMONT: MINI-ENTREPÔTS à louer. Grands entrepôts variés. Info: 450-578-1378

ENTREPÔT OU GARAGE, 20x28, centre-ville de Granby. 777-5550 ou 405-6044 demandez Francis.

LOCAL INDUSTRIEL à Roxton Pond, de 5,000 à 25,000 p.c.a., 23 pi de haut avec "duck lift" et porte 16'x14', libre imm. À 4 \$ du p.c.a., construction 2001. Inf.: (450) 375-6456

547 DIVERS À LOUER

TERRAIN DE PARC DE MAISON MOBILE à louer, situé à Adamsville, Bromont II. Services d'eau et aqueduc de ville de Bromont, libre immédiatement. Inf.: 450-372-6307

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

CONCESSION CANTINE ET DÉPANNEUR, au Camping Granby. Chiffres d'affaires très intéressants. 450-372-6639.

571 PERDU

CHIEN MÂLE très doux, yeux bleus, tête couleur fauve et blanche, museau rose, poil blanc, dos noir, race mélangée. Récompense offerte. Demandez Jacques ou Sylvain : 378-3555 ou 378-5789

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépintes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél.: 534-2414

600 DIVERS ARTICLES

\$\$ BESOIN DE "CASH" ???

Panne-Choppe

PRÊT - ACHAT - VENTE

Sur tous articles de valeur

VENTE DE BIJOUX POUR LA ST-VALENTIN

Echangeons les chèques

392 St-Jacques à Granby. 375-5559

\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour CD, DVD, jeux et consoles. S-nes, G-Boy, G-cube et PS1-PS2, X-Box Le Troc, 338 Principale, 777-2199

250 TABLETTES commerciales avec montants. Aussi crochets et panneaux troués, idéal pour atelier ou garage. 539-1956

ARTICLES DE DÉCORATION pour toutes réceptions: arche, cage d'oiseau, pilier, vignes, fleurs, tulie, ensemble rotin, présentoir à gâteau + comptoir vitré. Ordinateur Celeron 433 MHz 6 gig complet. Bassinette + table à langer. 372-0268

BAIN TOURBILLON, vanité de salle de bain, 2 lavabos et 1 toilette, 375-6849.

CHAUDIÈRES à sucre, 2 gallons, à 1.35\$. Chaudière galvanisée, 2 gal. 15 ch. Chaudière 1 1/2 gal., à 1.25\$. Chaudières à 0.85 \$ ch., couverts plats à 0.85\$ ch., couverts à pignons à 0.60\$ ch. Poêle à finir 2'x6", avec panne en acier inox., 900\$. 450-372-6748

LE BLANC CHARBON LE VRAI STEAK HOUSE À GRANBY

Vos steaks préférés cuits sur charbon de bois, ambiance urbaine et sympathique, du mercredi au samedi.

Réservation 776-1550

74 d'Ottawa, Granby.

LIT DOUBLE avec matelas, 2 tables de chevet, 1 bureau madame avec miroir, 1 bureau monsieur, tout en bois antique, micro-ondes, 2 télévisions 28" et 12", magnétoscope (vidéo), DVD, 3 lampadaires antiques. 450-358-9595

MATELAS DU MANUFACTURIER

Vaste choix en inventaire

de sommiers, de matelas ressorts, de mousse, de latex et viscosité élastique.

Pour la qualité, le service et les PRIX!

LE DR DU MATELAS

103 rue Bouchard, Granby

coin Boivin, 776-1048

MOTEUR STATIONNAIRE YAMAHA, 7 hp, 275\$. 776-7828 ou 405-7828

PLAIN ET OVERLOCK industrielles, 1000\$, petite robe de bouquetière, gr. 8 ans, 40\$, table de Mississipi, 150\$. Inf.: 539-9565.

PLANCHER DE BOIS FRANC Brésil et canadien, 3, 4, 5 po., prix du manufacturier. Aussi bois d'allumage, morceau d'érable sec. 531-5813

POÈLE À COMBUSTION LENTE "Alpiner", 23 1/2" x 29", 2 conduits chaleur et ventilateur, 200\$. 378-7597

RIPE EN VRAC POUR CHEVAUX ET BOVINS, + DE 300 P.C.U. Aussi fumier et compost. 450-549-4810

600 DIVERS ARTICLES

SÉPARATEUR D'EAU D'ÉRABLE, Waterloo Small, pour 1,500 à 5,500 entailles. Cherche personne avec cheval de trait pour faire remontrés. 100 cordes de bois à vendre. 263-3285.

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût 9,100\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

VENTE & ACHAT

★★★★ MEUBLES ★★★★★

Antiques et usagés

CLAUDETTE MORIN

1250, 4e Rang, Roxton Pond

Tél.: (450) 777-2839

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés

Info: J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS

POÈLE et réfrigérateur amandes, en très bonne condition, 400\$ nég. pour les 2. Info : (450) 252-3886

RÉFRIGÉRATEUR 1 1/2 an, blanc, 21 p.c.u., 550\$. Poêle blanc, 1 1/2 an d'usage, 450\$. Comme neufs. Fait vendre. 450-405-4593

TÉLÉ 32 po. Panasonic avec écran plat, 2004 avec meuble, comme neuve, valeur 1,500\$, prix: 600\$. 372-9747.

VAISSELIER ANTIQUE acajou, télé 27 po. Biblio et étagères. Poste-bureau d'ordi avec huche, classeur en métal. Cheval de bois pour enfant. Lit capitaine. 2 étagères industrielles en acier. Mob. de s. à dîner, 6 chaises. Poutres de prêche. Tabouret. Chaise bercante, congélateur, porte-vélo pour auto. 372-4074, 775-4200

602 ANIMAUX

3 CHIOTS Epagneul, 200\$ chacun.

Inf.: 1-450-244-5820

4 BEAUX CHIOTS Schnauzer à vendre, 2 femelles et 2 mâles, vaccinés, vermifugés, 325\$ ch. Carole ou Steve 372-0899 répondre.

ADORABLES CHIOTS bichon maltais, mâle + femelles, vaccinés, vermifugés, élevage familial. Prêts fin février, 475\$. 372-0427

CANICHE MINIATURE couleur abricot, mâle 2 mois, vacciné, papier d'enregistrement, 500\$ incluant la cage. 372-3369.

CHIOTS à vendre, grands danois bleus 500\$. Ils ont bientôt 11 semaines. Inf.: 450-293-1558, cell: 450-770-1620 Jonathan.

CHIOTS BORDER COLLEYS pur sang, enregistrés, rouge et blanc et noir et blanc, viennent de parents travaillants. Nés début jan. 372-2990

CHIOTS SHITZU - YORKSHIRE

nés le 31 décembre 2005, couleurs caramel et noir, 250\$ ch. Inf.: 469-4227.

CHIOTS SHITZU, prêts pour 1er mars: 1 mâle, 2 femelles, vaccinés, vermifugés, 325\$. 405-4031 répondre.

PERRUCHES SPÉCIAL 25\$

Nourriture - jouets - refuge - club

www.oisellerieplumet.com

301 Cowie, Granby 521-5077

SALON TOILETTAGE. SAFARI DES CANTONS

Pension disponible.

Ambiance chaleureuse et familiale. 375-3035

SHITZU âgés de 8 semaines, prêts à partir, ils sont tricolores (mâles et femelles). 378-8110

SUPERBES CHIOTS GOLDENS pure race, 300\$; élevage en milieu familial, prêts à partir dès le 14 fév. 378-0525.

603 ARTICLES DE SPORTS

SKIS, SNOWBOARDS les plus grandes marques aux meilleurs prix, neufs, usagés, location, réparation. Nouveau: vêtements (super liquidation) les plus grandes marques reconnues, 40% à 70% de réduction. Poubelle du Ski, St-Hyacinthe, 450-771-2966

604 INFORMATIQUE

1A - À votre DOMICILE

Cours d'ordinateur, de 9 à 99 ans. Ordinateurs neufs, usagés, portables. Connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, etc. 23\$/heure.

Réponse rapide. Au plaisir! Nicole Sévigny

777-7988

A1 - ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS

Pièces, mise à niveau, formatage... etc. Réparations de tout genre. Garantie prolongée, 17 années d'expérience. Aussi vente de portables neufs ou usagés. 7 jours / sem. de 9 h à 22 h. 15\$/heure. Inf.: 450-777-2373, Pierre

ORDI-DIRECT MAGASIN

Ordinateurs neufs et usagés

Pentium III à partir de 140\$

Moniteur 17-19-21 po. de 50\$ à 140\$

Ordinateurs neufs à partir de 380\$

Portables neufs et usagés

Modifications XBOX (puce)

NOUVEAU: Téléphone IP

NOUVEAU: Caméra espion

SERVICE FORMATTAGE - RÉPARATIONS

RÉSEAU ET À DOMICILE

1008 Marcoux, local 211, Granby

(par rue St-Jude)

Tél. 372-1711

604 INFORMATIQUE

PENTIUM 4 2.8 GHZ, 1 meg ram, carte vidéo - ATI Radeon 9600 XT 128 megs, carte de son Sound Blaster Audigy 2S, 1,600\$ nég. 378-0514

SPÉCIAL DU MOIS DE FÉVRIER

Sauvegarde des données, formatage.

Reinstallation de Windows, etc.

Luc Bresse, tech. informatique, 375-7246

SYLVAIN PARENT

Services informatiques

Vente - Réparation ordinateurs

Support réseautique et Internet

Tél.: (450) 777-5670, Cell.: (450) 577-1398

611 VÊTEMENTS

1\$ LE MORCEAU, liquidation de friperie 132 Cartier (coin Boivin) du 11 au 18 février inclus de 10 h à 16 h

A BAS PRIX, linge garçon et fille, 0-5 ans, bonne qualité, 776-1928.

LIQUIDATION VÊTEMENTS de travail usagés Très propres: Salopettes, sarraus, pantalons, chemises pour hommes et femmes, de 1\$ à 2\$ l'item. Samedi et dimanche les 11 et 12 février, 9 h à 17 h, au 26 rue St-Joseph, Granby.

612 ANTIQUITÉS

NOUVEAU

ANTIQUITÉS À VENDRE

DANS MAISON PRIVÉE

Meubles québécois, armoires, coffres.

Victorien, Art Nouveau, Arts & Craft, lustres, lampes, canards, cadres, miroirs, etc. etc. etc.

Nicole Poirier, 539-0007

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANISSIMO pour accorder, réparer et restaurer votre piano. Atelier de restauration à Granby. 450-375-8707

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

NOUVEAU

BOISERIES PERSONNALISÉES D.M.

Moules et escaliers directement du fabricant.

Spécial sur pin jointé. Info: 819-843-5346

MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

- | | |
|--|-----------|
| 1 - Sel à glace, 10 kg | 1.59 |
| 2 - Sel et sable 20 kg | 1.59 |
| 3 - R-20-15" laine jaune 50 pi.ca. | 20.99 |
| 4 - Plancher flottant 8.2 mm (choix couleurs), (click) | .99¢ |
| 5 - Banc de scie Delta 10" | 115.95 |
| 6 - Scie à onglet Delta 10" | 115.95 |
| 7 - Plywood 1/2" dégradé 4'x8' | 19.99 |
| 8 - Plywood 1/2" dégradé 4'x8' | 22.99 |
| 9 - Aspenite 1/2" emb. 4'x8' (o.s.b.) | 17.99 |
| 10 - Plafond suspendu | p.c. 1.05 |
| 11 - Bois franc merisier 2 1/4" (pré-verni) | 2.79 |
| 12 - Plancher flottant 7 mm à partir de | .69¢ |
| 13 - Gyproc 1/2" 4x8, prix ramassé | 9.49 |
| 14 - Préfini 4x8, choix de couleur | 10.95 |

HEURES D'OUVREURE

Du lundi au vendredi:

de 8 h à 17 h 30

Samedi: de 8 h à 16 h

Mike Malouin, propriétaire

20 St-Jude Sud, Granby

372-7709

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE À VENDRE, 80% érable sec, bûche janvier 2005, 360-9011 Christian.

BOIS SEC MÉLANGÉ À VENDRE à 50\$ la corde. Info: 372-7565

630 ESCORTES

★★★★ A1 ROMANCE! ★★★★★

Beau choix de demoiselles.

Reçoit et déplace.

Engageons. 578-2572

KATRINE, 32 ANS jolie blonde et bronzée et te reçoit en privé du lundi au samedi au 263-2834

★★ MESSAGE ÉROTIQUE ★★

PRIVÉ. 450-776-4475

MASSAGES par CHINOISE SENSUELLE et + Jolie fille. 7 jours. 372-1178 ou 770-2388 Rue Robinson N. à côté de Bourget O.

♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥

Plaisir extrême. F+H, H+H, couple/couple

Engageons pers. sérieuses. ☎ 776-3410 ☎

632 MASSAGES

ALLÔ ! Belle blonde, gros buste, n'attend que toi. Inf.: 378-0263.

COIFFURE et MASSAGE ÉROTIQUE

Accueil personnalisé. Naturisme.

Bain détente. Endroit privé. Julie 469-4727

DOIGTS MAGIQUES

Pour hommes seulement.

Spécial de Saint-Valentin 3 pour 1. Inf. 378-4527

632 MASSAGES

JENNIFER 38DD, BLONDE, SYMPATIQUE REÇOIT POUR MASSAGE EXTRA / HÔTESSE SUPER COOL. TARIFS ET AMBIANCE RELAXES. 450-261-0898

MASSAGE À FLEUR DE PEAU pour une détente complète. Avec une jolie fée qui ensoleillera votre journée. A Granby. Inf.: 450-521-4362

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN

Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. 372-3953

CARTOMANCIENNE, DON NATUREL

30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur

Pour consultation: Micheline au 379-9170

640 SERVICES OFFERTS

18 ANNÉES D'EXP. EN CONSTRUCTION

Rénovation générale, joints, peinture, céramique, douche sur mesure. André, 375-1505

A à Z CONSTRUCTION

Évaluation gratuite de votre maison

AGRANDISSEMENT DE TOUT GENRE

Inf. Pierre Couture 531-9463

R.B.Q. 8251-7640-49

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES

DÉBOISEMENT DE TERRAIN

Coupe sélective au contrat ou à l'heure avec 4 roues. Aussi nacelle pour travaux en hauteur de toute sorte.

Assurance-responsabilité complète

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

C. J. S. PLÂTRIER-TIREUR DE JOINTS

Depuis 1986. Réparations de tous genres.

Sylvain au 450-379-9127, 450-577-1871

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fiss

645 SANTÉ

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
Pour vous aider à régler vos problèmes, à bien fonctionner avec les autres, à être heureux. Thérapie individuelle et de couple. Bienvenue aussi aux adolescents et aux aînés.

Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE
372-3706, ouvert le samedi de 11 à 4h
Intervenante relation d'aide
15 ans d'expérience.
Reçus pour assurances.

SOINS ÉNERGÉTIQUES
SIMPLE ACCOMPLISSEMENT
Info: Jean-Marc, 539-0530

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

DOMAINE DE LA RELAXATION
Pourquoi ne pas gâter la personne aimée en lui offrant un certificat cadeau pour un massage de relaxation. Plusieurs forfaits disponibles et spéciaux pour la St-Valentin. Pour couple elle et lui. Pour info: 450-777-9729, Annie, et Daniel au 578-1956.

LA THÉRAPIE CRÂNIO-SACRÉE
UNE APPROCHE ALTERNATIVE
VOUS INTÉRESSE ?

FORMATION
Débutant les 2-3-4 et 5 mars 2006
Offert par Sandra Parkinson
Info: Clinique Colibri, 450-298-1202

MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA
Granby. Inf.: 521-1331

MASSAGE HOLISTIQUE

Suëdois, Reiki, Yantha, drainage lymphatique
Louise Rebecka-Blaiz 375-8166

MASSAGE SUÉDOIS

Mme Labbé, 777-4370 (Granby)

MASSOTHÉRAPIE BROMONT

Pour une détente profonde et un bien-être incomparable. Daniel au 534-5259.

MASSOTHÉRAPIE RICHARD, massage 1h30 à 45\$. Certificat cadeau. Reçu d'assurance. Membre CMAPPAC. Info 531-4846

OFFREZ-VOUS UN MASSAGE
DANS LE CONFORT DE VOTRE FOYER
massage de détente ou thérapeutique. Reçu d'assurance disponible. 375-9057 Marie-Soleil

Steuriste
Laurel Hardy
La chance peut vous sourire à la St-Valentin...
* Détails en magasin.

372-1554
si occupé: 360-0535

120-1 Principale, Granby
(Voisin de Pain Pain)

Les spécialistes du chic à bon prix

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ALOETTE COSMÉTIQUES

Opportunité d'affaires extraordinaire. Obtenez des produits gratuits, en plus d'un salaire de 275 \$ pour environ 10 h de travail. Aucune livraison et investissement d'inventaire.
Inf.: Hélène au 263-6988

NOUVEAU

BIJOUTERIE MONACO recherche vendeuses avec expérience, aux Galeries Granby. Inf: So-lange ou Gisèle 770-7222

BISTROT L'ESCALIER
recherche CUISINIER ET PLONGEUR
à temps partiel et à temps plein
Apportez votre CV au
239, rue Principale à Granby

CAFÉTÉRIA D'USINE À KNOWLTON recherche 2 AIDES-CUISINIÈRES ET PRÉPOSÉ(E)S À LA CAISSE disponibles sur semaine et de fin de semaine, postes de jour de 6 h a.m. à 14 h. 360-0974 entre 15 h et 20 h, demandez Lise.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Gosselin, Jacques Cartier Nord, St-André Nord, St-Patrick Nord.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527, ou sans frais.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
pour le village de

NOTRE-DAME DE STANBRIDGE

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527, ou sans frais, 1-800-282-5232.

CHAUFFEUR CLASSE 1 pour US

57,000\$ annuel, 1 an d'expérience, voyage sortant 800 milles et +. Info : 770-1315.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE
(ENTRAÎNEMENT POSSIBLE)

Salaire de 16.56\$. Heures de travail approx. de 7h15 à 8h30 et de 15h à 16h30.

Se présenter au 114 St-Charles Nord, Granby de 13h30 à 14h30 demandez Rénald St-Jean

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE à Waterloo, à temps partiel, entre 10 et 12 heures semaine. 16.56 \$ l'heure. Présentez-vous au 225 du Parc à Waterloo ou tél. 539-0603.

COIFFEUSE DEMANDÉE avec expérience et clientèle; aussi local à louer pour massothérapie. Au salon Hélène Clément, au 777-7490.

COIFFURE LE BAR À COUPE est à la recherche de coiffeur(euse) et de coloriste avec expérience. Joignez-vous à notre équipe dynamique et ce dans un concept de style urbain.

Cours, formation et convention sont offerts. S.V.P. faire parvenir votre CV au 10 rue Court, Granby QC, J2G 4Y5 ou par courriel: info@le-baracoupe.com

COMMIS DE COMPTOIR Tâches: Service à la clientèle, livraison, etc. Pour plus d'info. Se présenter au 10 rue Guy, Location M D R.

Concept Can-Bec Inc.

est une compagnie en pleine expansion en fabrication de meubles architecturaux.

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) pour les postes suivants dû à un surcroît de travail.

- Opérateur d'un centre numérique : 3 à 5 ans d'expérience, bonne connaissance de la fabrication de meubles et du logiciel informatique, connaissance dans la lecture de plan métrique et impérial

- Contremaître de production : aura les responsabilités suivantes : Organiser, diriger, planifier le travail dans le secteur commercial, optimiser la rentabilité et la qualité.

- Ebéniste : aura les responsabilités suivantes : Monter à l'aide de plans des meubles architecturaux et présentoirs
Nous offrons un salaire compétitif incluant une gamme complète d'avantages sociaux.
Les candidats intéressés peuvent faire parvenir leur C.V. à :

Concept Can Bec

1260, Principale Est, C.P. 118
St-Paul-d'Abbotsford, Qc, JOE 1A0
can-bec@videotron.ca

COSMÉTICIENNE DEMANDÉE

A temps plein et à temps partiel, de jour, soir et fin de semaine. Apportez votre CV au bureau de poste, 35 Principale, Granby. Info : 378-6999

CUISINIER(E) DEMANDÉ(E) et CUISINIÈRE pour le Pasta bar. Se présenter au 791 Principale, Granby et demandez Greg ou Stéphane.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER (E) de jour, à temps plein, pour résidence de personnes âgées, Place Primevère, à Waterloo. 450-539-4897

CUISINIER(ÈRE) sans expérience, bilingue un atout demandé(e), au Restaurant L'Entre Amis, 1599 Principale, Canton de Granby. 375-4573

CUISINIER avec expérience, caissier(ère) et serveur(se) avec expérience demandé(e)s. Se présenter à La Belle Province, 113 Route 235, Ange-Gardien, demandez Billy 293-0240

DÉPANNÉUR BONDVILLE

au Lac Brome, recherche un (e) COMMIS

Avec expérience sur caisse, valideuse et inter-ac. Français et anglais parlés de préférence. Envoyez ou apportez votre C.V. au 467 ch. Bondville, C.P. 3685, Lac Brome, QC. JOE 1V0 ou par fax: 450-243-4291

ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE
oeuvrant dans le moulage de pièces en "foam" est présentement à la recherche de

JOURNALIER(ÈRE)S DE PRODUCTION

Le candidat idéal sera disponible à travailler de jour, soir et nuit, 40 h / sem. Il possèdera un bon esprit d'équipe, sera autonome et assidu. Salaire et avantages sociaux concurrentiels.

Si vous êtes intéressé, venez remplir une demande d'emploi au :

454, rue Édouard à Granby

FORMATION AUTOMOBILE A.V.

URGENT BESOIN

CONSEILLER (ÈRE) AUX VENTES

DIRECTEUR(ICE) FINANCIER(ÈRE)

Vous voulez bâtir une nouvelle carrière ? L'industrie de l'automobile vous intéresse ?

\$\$\$ Salaire de 45,000\$ à 100,000\$ et plus annuel. Véhicule neuf fourni. Congé week-end. Avantages sociaux. Pas besoin de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Cours privé intensif donné à Granby. Faites vite ! Places limitées. Inf. du lundi au vendredi, de 9h à 18h, sans frais: 1-877-252-3949.

JE CHERCHE UNE PERSONNE RESPONSABLE, HONNÊTE, SÉRIEUSE, à temps partiel, de 5 à 10 h. semaine, pour entretien ménage commercial à Granby. 450-460-0368

KISS XX est à la recherche de recruteurs pour un concept de rencontre. Laissez vos coordonnées au 522-5861

LA RÔTISSERIE AU COQ

est à la recherche de:

LIVREURS

Postes à temps partiel. Horaire de jour et de soir. 25-30 h/semaine. Âgés de 25 ans et plus.

Se présenter au 777 Principale à Granby.

LES ALUMINIUMS ROCK GIROUX

sont à la recherche

d'INSTALLATEURS DE PORTES et FENÊTRES, revêtement, gouttières, corniches et pose d'aluminium.

Le candidat recherché doit posséder une bonne endurance physique, un souci du travail bien fait, une expérience pertinente dans le domaine de la rénovation, extérieure. Une carte charpentier / menuisier serait un atout.

GESTIONNAIRE DE PROJET en rénovation extérieure pour le service à la clientèle, estimation des coûts d'installation, achats de matériaux, suivi des commandes, suivi des clients et suivi de la main d'oeuvre.

Le candidat recherché doit avoir une connaissance de base en produits et installation de rénovation, il se doit d'avoir une facilité d'apprentissage, aisance avec les calculs, sens de l'autonomie, dynamique et aime travailler en équipe. L'anglais serait un atout.

Si le défi t'enchanté, envoie ton CV au : 106 rue Dean, Cowansville, J2K 3Y3 ou par télécopieur : (450) 263-4390 ou appelle-nous au (450) 266-4390 Entrevue sur rendez-vous.

LOCATION DE CHAISES DE COIFFURE dans un beau local au centre-ville de Granby. Pour info: 775-5240

660 PERSONNEL DEMANDÉ

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES

sont à la recherche de préposé(e) aux bénéficiaires, poste de nuit, 4 nuits/semaine incluant une fin de semaine sur 3. Apportez votre CV au: 94 rue St-Charles Sud, à Granby

MÉCANICIEN DE CAMIONS

ET MACHINERIES LOURDES

- 5 ANS D'EXPÉRIENCE

- ÊTRE POLYVALENT

FAIRE PARVENIR VOTRE C.V. À:

DRAINAGE OSTIGUY & ROBERT INC.

255, RTE 112, ST-CÉSARE JOL 1T0

TELEC.: 450-469-5667

Tél.: 450-469-3156

a/s: Pierre Ostiguy

N. BERNARD PONTIAC BUICK

EST À LA RECHERCHE

D'UN PRÉPOSÉ

À L'ESTHÉTIQUE AUTOMOBILE

Expérience serait un atout

Salaire selon les compétences.

Contactez Jean-Guy Massé, 450-266-3000

N. BERNARD PONTIAC

BUICK CADILLAC de COWANSVILLE

Nous sommes à la recherche d'un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Expérience du produit GM serait un atout.

Salaire supérieur à la moyenne. Bilingue.

Contactez Pierre Bernard ou

Jean-Guy Massé, au 266-3000.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE, d'un(e)

préposé(e) de nuit avec cours de P.D.S.B. 27

heures semaine, une fin de semaine sur deux.

Salaire 9.50\$. Faire parvenir CV par fax:

372-9809

PEINTRE

RECHERCHE

pour atelier

d'équipement en carrosserie

Qualifications requises:

Expérience minimale d'un an

Faites parvenir votre CV au:

Casier 5718, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4

PLACES DISPONIBLES À LOUER dans salon de

coiffure. Coiffeuses avec clientèle seulement.

375-2913 ou 450-297-4468, demandez Lise.

POSTES DISPONIBLES À BROMONT comme

conseillers en sécurité financière. Certificat valide.

Minimum 2 ans d'expérience. Dynamiques,

ambitieux. Clientèle commerciale et formation

fournies. 450-534-1115

PRÉPOSÉ(E) DE SOIR avec cours de P.D.S.B.

Poste à temps partiel, 16 h semaine, 1 fin de

semaine sur 2. Bienvenue aux pré-retraités(e)s.

8.50\$/l'heure. Envoyez C.V. par fax au 372-9809

RECHERCHE PRÉPOSÉ(E) de jour à temps

partiel, pour résidence de personne âgée et une

CUISINIÈRE, une fin de semaine sur deux.

Apportez votre CV au 150 rue St-Charles Sud, à

Granby à l'attention de Louise Campbell.

RÉSIDENCE DU PARC

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES

/recherche une préposée aux bénéficiaires

3 soirs par semaine, une fin de semaine sur 2.

Apportez votre CV au 175 Ave du Parc, Gran-

by. Inf.: 375-0184, demandez Sonia Leduc

SERVEUSE à temps partiel et BARMAN à

temps plein, disponible jour, soir et fin de

semaine. 450-293-3857 après 14 h.

SUSHI SHOP GRANBY

recherche

DU PERSONNEL À TEMPS PLEIN

avoir expérience en cuisine un atout.

Apportez votre CV au 740 Principale à Granby

ou rejoignez Jean-Marc 521-4542

TIM HORTONS

Besoin de personnel à temps complet, horaire variable, disponible fin de semaine; et à temps complet, horaire de nuit. Salaire équivalent à 10 \$ et + de l'heure et prime de nuit. Aussi, différents quarts. Se présenter avec CV au 122, Rte 235 à l'Ange-Gardien, sortie 55 autor. 10.

TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE, tu es sans

emploi, tu veux connaître les possibilités qui

s'offrent à toi. Si tu veux en savoir plus sur une

demande de pardon, ont peu t'aider. OPEX

GRANBY, 450-776-6331, OPEX COWANSVILLE,

450-266-1866.

URGENT!

Préposée demandée pour salon de bronzage

Baiser de Soleil de Bromont. De soir et de jour.

Manon, 534-1600.

VERGER ST-PAUL

COMMIS DE PLANCHER DEMANDÉ

pour entreprise de production et d'emballage

de pommes, poste à temps plein.

et **EMBALLÉUSES de POMMES**

à temps plein. Se présenter derrière le 205

Principale à St-Paul d'Abbotsford.

VERTURE GRANBY

recherche un(e)

TÉLÉPHONISTE

dynamique à temps plein ou partiel, de 9h à

13h ou / et de 16h30 à 20h, pour entreprise en

plein expansion, ambiance de travail agréable,

doit être enthousiaste. Info : demandez Danielle

ou Isabelle au 777-1680 entre 9h et midi ou

(450) 771-9955

670 AUTOS

- AUTO DIRECT-PRIX GROSSISTE -

PAYEZ MOINS CHER ! Rabais 500 \$ - 2000 \$

A partir de: Accent 02, 4995\$, Cavalier 02,

Sunfire 02, 5995\$, Protégé 02, 7995\$,

Sentra 02, 7995\$, Echo 02, 7995\$,

Elantra 02, 7995\$, Honda 02, 8995\$.

MEILLEURS PRIX GARANTIS.

Financement 0\$ comptant

1297 Principale, Granby, 776-1297

1997 NEON, 5 vit., 73,000 milles, 2 portes,

3,450\$, échange accepté. Info: 375-7333

2000 VOLKS JETTA GLS TDI, diesel, man., tout

équipé, 8,995\$

1999 VOLVO V70, aut. t. équipée, 9,995\$

1997 CHEVROLET CAVALIER Z24, t. équipé,

man., moteur défectueux

670 AUTOS

GRANBY OCCASION La Solution... 505 Dufferin, Granby 450-776-3858

Visitez dans le confort de votre foyer :
WWW.GRANBYOCCASION.COM
50 VÉHICULES EN INVENTAIRE

3 NISSAN SENTRA en inventaire

6 ALTIMA

2 MAXIMA

2003 SUZUKI AERIO, 5 vit., 39\$/sem.

2002 KIA RIO RXV, (SW), 37\$/sem.

2002 SANTA FE, 6 cyl., aut., 53\$/sem.

2002 CHEV. MALIBU, 56km, 44\$/sem.

2002 CHEV. CAVALIER, 2 p., 29\$/sem.

2002 ACCENT GSI, 2 p., 28\$/sem.

2002 CHEV. CAVALIER, 4p., 25\$/sem.

2002 MAZDA 5 ES Protégé, 50\$/sem.

2002 BMW 320i, Un bijou! 111\$/sem.

2001 TOYOTA Echo, 4 p., 30\$/sem.

2001 FORD FOCUS, wagon, 37\$/sem.

2000 MONTE Carlo SS, 52\$/sem.

2000 SATURN SL1, 4 p., 28\$/sem.

2000 CHRYSLER Intrepid ES, 44\$/sem.

2000 CIVIC, 2 p. coupé, 49\$/sem.

1999 SUZUKI VITARA décap., 49\$/sem.

1999 ALERO GL, t. équip. 49\$/sem.

1997 HYUNDAI Elantra wagon, 3,995\$

1997 GMC PICK UP, 4x4, aut., 57\$/sem.

1996 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 2,995\$

1996 FORD CONTOUR, 134km, 3,495\$

1996 VAN ASTRO, t.équip. 3,995\$

1996 PLYMOUTH Gr. Voyager, 5,995\$

1995 SUNFIRE décapotable, 4,995\$

1995 CHEV. CAVALIER, 2,495\$

1993 HONDA Del Sol, man. 4,995\$

1992 BUICK CENTURY, aubaine 1,395\$.

SPORT ANTIQUE

1983 CAMARO Z28

1971 CHEVROLET CAPRICE

OUVERT LE SAMEDI

Mensualités + taxes

GRAND AM GT 92, aut., V6, rouge, 160,000 km, moteur et transmission A1, 4 pneus d'hiver sur roues, 4 mags d'été 16", 1,200\$ nég. 577-0922

NEON 2004, noire, manuelle, 5 vit., 42,000 km, kit sport, climatiseur, vitres élect., transfert Crédit Chrysler possible. Inf: 450-539-1032

NISSAN SENTRA 2002, 100,000 km, prix 8,000\$. André Thibault au 539-1023 poste 236

NOUVEAU !

ESTHÉTIQUE

LAVAGE D'AUTOS COMPLET

Ex: shampooing de moteur, lavage tapis, sièges, polissage et cirage, à prix très compétitif.

Info : 777-2540

PONTIAC VIBE 2003, excellente condition, jamais accidentée, rouge vit. man. 5 vit., moteur 1.8 L, 4 cyl., tout équipée, pneus d'été Michelin neufs, boîte à bagages sur le toit (SportRack), a passé l'hiver à l'intérieur, 98,772 km, prix 14,450\$. Richard, 777-0771

SUBARU IMPREZA WRX 2002, man. 5 vit. bleu rally, int. noir, 4 portes, turbo, 66,000 km, entièrement équipée, 16,900\$. 777-4199

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE 890 DUFFERIN, GRANBY 777-3433

03 HYUNDAI TIBURON, GSR, V6, man. bien équi.

01 SUZUKI Estem, 4 p., man.

01 KIA RIO RS, 4 p., man.

01 FORD F150, 4x4, cab allongée, aut.

00 DODGE Caravane, 4x4, 7 pass. aut.

00 CHEVROLET VENTURE, 7 pass., aut., full

00 TOYOTA Echo, 4 p., aut., air

00 HONDA Civic, 2 p., man.

00 HYUNDAI Sonata GL, 4 p., aut., full, bas millage

99 NISSAN Maxima, 4 p., aut., full

99 DODGE RAM 1500, KCab, v8 4x4, man. A/C

98 CHEV. MALIBU, 4 p. aut. bien équi, bas mil.

98 FORD Contour, 4 p., aut., air

98 BUICK Century 4 p., aut. t. équipée

97 PLYM. Voyager 7 passagers, full,

97 OLDS Cutlass, 4 p., aut., bien équipée

95 NISSAN Pathfinder, t. équipée, 4x4, aut.

95 SUZUKI Estem 4 p. aut.

94 BUICK Regal, 4 p., aut., bien équipée;

94 MAZDA 323, 2 p., aut.;

93 PONTIAC Sunbird 2 p., man.

93 VOLVO 850 E, aut. bien équipée

92 BUICK Regal, 4 p., aut., bien équipé

92 OLDS ARCHIVA, 2 p. aut. bien équipée

90 TOYOTA Camry, V6, aut., bien équipé

Plusieurs autos pas chères

CLAUDE DUPAUL AUTO

RETOUR DU MANUFACTURIER
RABAIS JUSQU'À 2,500\$

05 JEEP LIBERTY, 4X4, aut

04 PONTIAC VIBE, aut., équip. complet

03 CHEVROLET CAVALIER, aut., AC, 4 p.

02 SATURN VUE V6, 4x4, aut., t. équipé

02 CHEVROLET CAVALIER Z24, 5 vit.

02 FOCUS SE, aut., 4 p., t. équipée

02 GRAND AM, aut., 2.4L, 64,000 km

01 ELANTRA VE, aut., t. équipée

01 TIBURON SE, t. ouvrant, mag, CD

01 FOCUS ZX3, 5 v., toit ouv. mags, CD.

01 CHRYSLER NEON, aut., air clim.

01 KIA SEPHIA LS, 5 vit., air clim.

01 P. MONTANA, 4 p., AC, CD etc.

00 CHRYSLER NEON, aut., air clim.

00 WINDSTAR, 4 p., équip. complet

99 SEBRING, décapotable, spécial hiver

99 DODGE DAKOTA, sport, aut

99 FORD F250, aut., 4.6 Triton

Tous nos véhicules sont
inspectés et garantis

Financement sur place
807 DUFFERIN, GRANBY

450-776-1754

SUBARU OUTBACK 1999, man., bleue, 160,000 km, excellente condition, très propre, prix 10,500\$. Claude, 534-3079 ou 263-7538

VUS OUTLANDER 2004 de Mitsubishi, aut., groupe électr., bien équipé, silver, transfert de location, garantie en vigueur. 522-6822

671 FOURGONNETTES

MONTANA 1998, longue, 8 pass., 4 portes, blanche, V6, tout équipée de A à Z, 179,000 km, état neuf, 5,500\$. Inf.: 204-1498 sans frais

PLYM. VOYAGEUR 1997, 144,000 km, 7 pass. V6, 4 pneus d'été sur jantes, dém. à dist., excellente condition, 3,500\$. 360-0562 ou 375-4305

VENTURE 2003, pour fin de bail jusqu'en mars 2007, 346.24\$/mois, très bien équipée, 7 places, 2 portes coulissantes, 26,160 km, groupe propulseur, comme neuve, garantie 5 ans/100,000km. Info : 378-3198

672 CAMIONS

CHEVROLET TRAIL BLAZER LS 2003

4x4, aut., moteur 4.2, tout équipé, vert, int. gris, listé au BVA à 15,700\$. Meilleure offre. Particulier, 1 taxe. Inf.: 378-2018, cell.: 770-1364

DODGE DAKOTA SPORT KING CAB 1999, rouge, aut., prix 7,500\$. Info : 378-5545

FORD RANGER 1993, 4x4, 5 vit. man., 4 pneus d'hiver + 4 pneus d'été 31 po, freins neufs, radiateur neuf, 192,000 km, propre. Aubaine 3,200\$ nég. 539-5450

GMC 1982, 3500, roues doubles, V8, aut., dompneur, quelques réparations à faire, pas d'inspection, 4,400\$. Recherche 5 vit. Mustang, Firebird, Camaro. Echange accepté. 375-7333

GMC king cab 1992, 148,000 km, bonne condition, mécanique A1, 1,450\$. Cell: 830-1317

672 CAMIONS

MAZDA B4000 2001, 4x4, 92,000 km, 6 CD, a/c, 4 po. man. noir, dém. à distance, freins à neuf, 15,900\$. 450-532-5261, cell: 450-521-5407.

NISSAN PATHFINDER XE V6, 1995, méc. A1, 4 pneus d'été + 4 d'hiver sur rims, 180,000 km, 3,000\$. PICK-UP GMC 2500, 2x4, 1990, simple cab, moteur 6.2 diesel, transm. man., 190,000 km, 1,500\$. Inf.: 450-772-2296

NISSAN PATHFINDER 1988 4x4

2 p., 5 vit., manuel, mags chromés, peinture originale, carr. A1, tout équipé de A à Z, toit ouvrant, 3,850\$. Inf.: 204-1498 sans frais

TOYOTA HIGHLANDER 2002, V6, bien équipé, bas millage, balance de garantie, 22,000\$ nég. Gérald, 375-3812

677 ROULOTTES

ROULOTTE KODIAK 2005, modèle 235 hybride, achetée neuve en juin 2005, à peine utilisée, 29,000\$ nég. Modèle de luxe. 531-1833.

678 TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE, toile changée en 2003, restaurée en 2002 à 75%. Dinette 8x12 en toile, section lavabo, poêle escamotable, couche 8, prix 2,500\$ nég. 525-1709.

682 MACHINERIE

DÉBUSQUEUSE MODELE TIMBERJACK 230 avec convoyeur épandeur à vendre. Possibilité de contrat. Après 5h. 379-5396

Les matins santé

GARANTI
Sans gras trans,
ni OGM.
Sans cholestérol,
ni aspartame.

L'abonnement vous fait économiser
33% sur le prix en kiosque,
29% sur le service motorisé.
Information: 375-4555

savourez-les!

LUNDI 13 FÉVRIER 2006 - LA VOIX DE L'EST 29

Granby Occasion
« La solution »
Ouvert du lundi
au samedi
Vente et achat de
véhicules usagés
25 ans d'expérience

Josée Chicoine
copropriétaire
Mario Boileau
copropriétaire

www.granbyoccasion.com
505, rue Dufferin, Granby
776-3858

PRIÈRE À LA
VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
N.T.

Philippe Marois
Patronage de vitesses
Longue piste

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

1 800 267-3434

LE DON DE LA VIE

Et vous?

Un engagement
clair!

Comblez
le vide

Fondation pour
l'alphabétisation

1 800 361-9142
www.fqa.qc.ca

SP La vie avec
la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible avec
la sclérose en plaques,
c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

SP Société canadienne
de la sclérose en plaques

1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca



Municipalité régionale
de comté de
La Haute-Yamaska

Aux contribuables de la
Municipalité régionale de comté
de La Haute-Yamaska

AVIS PUBLIC est par les présentes
donné par la soussignée, directrice
générale et secrétaire-trésorière de la
Municipalité régionale de comté de La
Haute-Yamaska, que lors de la séance
régulière du conseil qui se tiendra à
compter de 19 h 00 le jeudi 10 mars
2005, seront déposés, pour adoption,
le rapport financier de même que le
rapport du vérificateur couvrant l'exer-
cice financier du 1^{er} janvier au 31
décembre 2004.

Donné à Granby, province de Québec,
ce onzième (11^e) jour du mois de
février deux mille cinq (2005).

Johanne Gaouette,

Directrice générale et secrétaire-
trésorière.

334050V

Bâtir demain
ensemble!

L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



MUNICIPALITÉ DE ROXTON POND

Avis public

ASSEMBLÉE PUBLIQUE AU FINS DE CONSULTATION
SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT P1-11-05

Aux personnes et organismes intéressés par le projet de règlement P1-11-05 visant
à modifier le règlement de zonage numéro 01-99.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

LORS d'une séance tenue le 20 décembre 2005, le Conseil municipal de la Municipalité de
Roxton Pond a adopté, par résolution, le projet de règlement n° P1-11-05 et intitulé
«Règlement modifiant le règlement de zonage n° 01-99».

Ce projet de règlement a pour objet d'ajouter aux usages résidentiels déjà autorisés dans
la zone H-23, les usages habitation bifamiliale isolée (R4) et bifamiliale jumelée (R5).

Ce projet de règlement concerne la zone H-23, le périmètre de cette zone étant délimité
par la rue Delorme, la limite des propriétés situées au Nord-Est de la rue Horace-Monty, la
limite Ouest du lot 25-8 et la rivière Mawcook.

Ce projet de règlement, conformément à la loi, fera l'objet d'une assemblée publique de
consultation qui sera tenue le **jeudi 2 mars 2006, à 19 heures**, dans la salle du
conseil municipal située au 901, rue St-Jean à Roxton-Pond.

Au cours de cette assemblée, Monsieur le Maire ou un autre membre du conseil désigné
par celui-ci, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption
et entendront les personnes et organismes qui désirent s'exprimer à l'égard de ce projet de
règlement.

Ce projet de règlement contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire.

Ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de l'hôtel de ville pour
consultation, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Roxton Pond ce 8 février 2006

François Giasson, M.Sc. G.M.A.
Directeur général

334078V

670 AUTOS

670 AUTOS

670 AUTOS

670 AUTOS

670 AUTOS

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale, Granby
378-9063

Venez rencontrer notre équipe de vente Optimum



GM Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier 3 mois/5 000 km

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S
(diplômé(e)s ou pas)

obtenez **500 \$** de rabais
additionnel!
Détails sur place.

SPECIAL FÉVRIER

**AVEC TOUT VÉHICULE
OPTIMUM, GARANTIE
6 MOIS/10 000 KM!**

CAMIONS

GMC ENVOY XL 2005

7 passagers,
20 000 km, 6 cylindres,
tout équipé
P.D.S.F. : 48 760 \$

28 995 \$



CHEVROLET VENTURE 2002

7 passagers, 69 000 km

10 495 \$



PONTIAC AZTEK 2002

tout équipé, 79 000 km

267⁴⁹\$/mois
pendant 36 mois
0 \$ comptant
(20 000 km
alloués/an)
+ taxes



GMC SAVANA 2005

1500 CARGO
17 000 km, V6
P.D.S.F. : 29 295 \$

22 295 \$

NOUVEL
ARRIVAGE

CHEVROLET
IMPALA 2005

39 950 km,
t. équi,
bal. de gar. GM

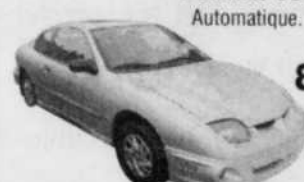
16 495 \$



PONTIAC SUNFIRE 2002

Automatique. Impeccable !
70 110 km

8 295 \$



PONTIAC GRAND AM 2002

4 p., V6, t. équi.,
57 600 km,
bal. de gar. GM
très propre.

10 995 \$



PONTIAC
VIBE 2004

5 vit., clim.,
26 500 km

17 295 \$

AUTOS
ÉCONOMIQUES

CHEVROLET MALIBU 2005

31 800 km,
tout équipé,
4 cylindres
de 2.2 L
P.D.S.F. : 26 495 \$

15 995 \$



PONTIAC SUNFIRE 2002

automatique
214⁰³\$/mois
pendant 36 mois
0 \$ comptant
(20 000 km
alloués/an)
+ taxes



VOLKSWAGEN
PASSAT GLS 2003

tout équipé, 48 900 km, très bon véhicule
325³⁰\$/mois
pendant 48 mois
0 \$ comptant
(20 000 km
alloués/an) + taxes



FORD FOCUS 2002

4 portes,
automatique,
95 000 km

7 495 \$



Décès



LAVALLIÈRE
M. Noël
1929 - 2006

Au Centre hospitalier de Granby, le 9 février 2006, à l'âge de 76 ans, est décédé Monsieur Noël Lavallière, époux de Madame Françoise Lessard, demeurant à Granby. Outre son épouse, Françoise, il laisse dans le deuil son fils : André (Lyne Lamoureux); ses deux petites-filles : Rosalie et Camille Lavallière; ainsi que ses autres parents et amis. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie lundi, jour des funérailles, à compter de 13 h, à l'église. Sous la direction de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télec. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le lundi, 13 février 2006, à 14 heures, en l'église St-Luc de Granby.

En guise de sympathie, des dons à la Société Alzheimer Granby et région seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

11-13



PAQUETTE
DAIGNEAULT
Mme Andrée
1954-2006

Paisiblement, à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le samedi 11 février 2006, à l'âge de 51 ans est décédée Madame Andrée Paquette, épouse de Monsieur Luc Daigneault.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil son père Paul Émile Paquette (Gilberte Gaudreau), ses filles: Karine (David) et Edith (Yannick), sa petite-fille Lorian, ses sœurs et son frère: Francine, Suzanne et Yvan, ses neveux et nièces, ses cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Il y aura célébration de la Parole, le mercredi 15 février 2006, en la chapelle de la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 William, Cowansville
Qué. J2K 1K9
Tel : (450) 263-1212
Télec : (450) 263-9557
info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

suivie de la mise en place au Columbarium de Désourdy Wilson.

Des dons en sa mémoire à la Société Canadienne du Cancer, Section Cowansville (C.P. 131, Cowansville, Qc. J2K 3H1), seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon. (13)



Chantiers Jeunesse
un don qui marque...



LAVIGNE
PONTBRIAND
Rose-Blanche
1908 - 2006

Au Centre Hospitalier de Granby, le 9 février 2006, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Rose-Blanche Pontbriand, née Lavigne, demeurant à Shefford, épouse de feu Léo Pontbriand.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Noëlla (feu Charles Pélaja), André (Nicole Deslauriers), Françoise (Jean-Paul Laplante), Alain (Francine Griggs), ses petits-enfants: Suzanne, Pierre, Philippe, Roger, Céline, Richard, Jacques, Sylvie, Chantal, Michèle, Lynda, Mélanie, Cynthia, Patrice, Katy et Yannick ainsi que ses arrière-petits-enfants.

Elle était la soeur de Sr Rolande Lavigne, Sr Ste-Marthe, feu Léo (Georgette Domingue), feu Marie-Ange (feu Jean-Paul Hamel). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 3e Est du Centre Hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Rose-Blanche Lavigne Pontbriand.

Les funérailles auront lieu le lundi 13 février. Le convoi funèbre partira du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au Complexe.

Les heures de visites seront dimanche de 14 h à 17 h, et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire. 10-11-13



TURCOTTE
HÉBERT
Mme Yvette
1923-2006

Au Centre Hospitalier de Granby, le 11 février 2006, à l'âge de 82 ans est décédée Mme Yvette Hébert, née Turcotte, épouse de M. Gabriel Hébert, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Jacques (Léa Bissonnette), Jocelyne, Danielle (Jean-Guy Benoit) et Marc (Suzanne Flesch); ses petits-enfants: Julie, Patrick, Joséanne (Rémi), Carl, Michaël, Geneviève (Benjamin), Marie-Claude (Mathieu), Valérie, Marylène (Hugo) et Émilie; ses 8 arrière-petits-enfants; sa soeur Carmelle Turcotte Harnois; ses beaux-frères et ses belles-soeurs: Jeannette Hébert Tétreault, Arthur Hébert (Madeleine Champagne), Yvette Mathieu Turcotte, Luc Bergeron et André Duclos ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du C.H.G. pour leur délicatesse, leur dévouement et les bons soins prodigués envers Mme Yvette Turcotte Hébert.

Les funérailles auront lieu le mercredi 15 février. Le convoi funèbre partira du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, adjacent au complexe. Les heures de visite seront mardi soir de 19h à 22h. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles, à compter de 9h.

En guise de sympathies, des dons à la Fondation des maladies du Coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire. (13-14-15)

2^e anniversaire
du décès de

Mme Jeannine
Laplante Pepin

survenu
le 9 février 2004



*La perte d'une mère
est le premier
chagrin que l'on
pleure sans elle.*

*Tes enfants et tes deux
petits-enfants Frédéric et
Marie-Pier qui t'adorent*

334077V



1^{er} anniversaire de décès
du décès de

Mme Clotilde
Barabé Desgreniers

survenu le 13 février 2005

*Jamais plus nos yeux ne verront ton
sourire, mais à jamais tu vivras dans
nos coeurs avec tous les souvenirs que tu
nous as laissés sur ton chemin.*

Ses enfants et petits-enfants

334057V

1^{er} anniversaire
du décès de



Benoit
Gaudreau

13 février
2005

*J'écris pour toi, mon frère,
comme tu l'as fait pour tant
de gens. Je t'imagine dans
un grand champ vert sous
un ciel bleu de mer; esprit
en paix, libre et libéré. Je
t'espère heureux et cela me
permet de penser à toi en
toute quiétude. Tu me man-
ques énormément; ton rire
résonne en moi bien sou-
vent. Repose en paix dans
le Royaume des Cieux.*

Ta soeur Nicole.

334076V



Association québécoise des troubles d'apprentissage

« J'apprends différemment
parce que j'ai
de la difficulté... »

www.aqeta.qc.ca



Charles a 30 crises par jour

La recherche peut l'aider



www.epilepsy.ca

**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

323823V

13

13

13

La Voix de l'Est

ma vie MA VILLE.ca

www.cyberpresse.ca

NOUVEAU

TOUTE LA RÉGION SE PARLE SUR INTERNET

www.maviemaville.ca

OU

par www.cyberpresse.ca, cliquer sur le logo de La Voix de l'Est. Une fois dans la page La Voix de l'Est, cliquez sur le bouton maviemaville.



**Informations des
groupes communautaires
de la région**



Sortir dans la région:
Les restaurants
Les bars
Les cinémas



Les animaux:
leurs habitudes, leur habitat, ...
Une capsule quotidienne du
Jardin zoologique de Granby



**LE CALENDRIER DES
ACTIVITÉS DE LA RÉGION:**
-culturelles, sportives,
économiques, sociales



L'Histoire régionale:
un nouvel élément de notre
histoire à tous les jours



LES GALERIES DE PHOTOS:
Invitation aux organismes régionaux:
envoyez-nous vos photos; nous les mettrons
en ligne pour les prochaines semaines.
Dans quelques temps, vous pourrez les
insérer vous-mêmes sur le site.
-VOS PARTYS DES FÊTES EN IMAGES
-LE REMISE DE DONS À VOS ORGANISMES
-L'HOMMAGE RENDU À VOS BÉNÉVOLES
-LES MEILLEURS ATHLÈTES DE VOS ÉCOLES
-DES PHOTOS DE VOS SPECTACLES BÉNÉFICES
-VOS ACTIVITÉS DE BIENFAISANCE

Une expérience unique à vivre et à développer jour par jour

Tout en découvrant notre site
Participez à notre concours en ligne
et ayez la chance de gagner

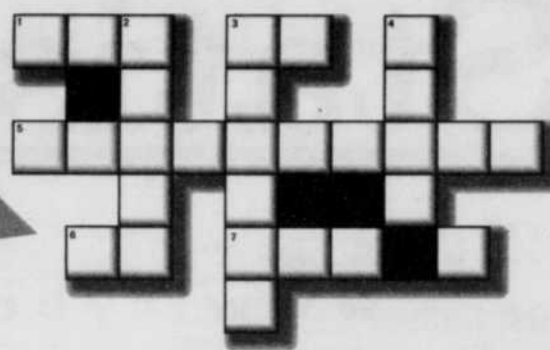
Vous n'avez qu'à cliquer sur l'icône « Concours »
sur le site www.mavieMAVILLE.ca pour vous inscrire.

100\$
chaque semaine

Marchands participants :



JEUX



Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. Trop recherché - Terme de jazz.
2. Est tenu de - Tumeur.
3. Au Moyen Age, paysans libres - Poil long et rude.
4. Vaut de l'or - Poulie.
5. Réfutant - Exceptionnel.
6. Il n'est pas discret! - Fouille.
7. Langue de terre entre deux mers - Manifestation morbide brutale.
8. Sainte - Impression.
9. Titane - Circulait dans bien des villes - Oublié.
10. Un assistant qui a de la poigne! - Placé - Pomme.
11. Érodent - Mollir.
12. Retrancher - Compacte.

4. On peut l'allier au cuivre - Abattre.
5. Assigner en appel.
6. Chaussure de plage - Désastreux.
7. Progrès - Fonds monétaire international.
8. Cachée - Obstacle de concours hippique.
9. Rapide et bref - Première page d'un feuillet - Mesure chinoise.
10. Acceptable - Conjonction.
11. Copine - Fleurs.
12. Qui adhère fortement - Se disait au roi.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

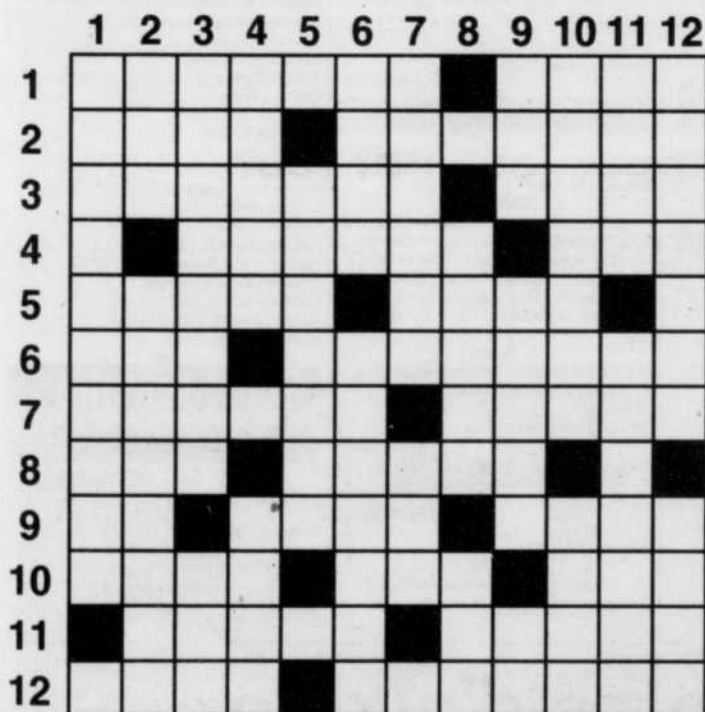
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1687

1	C	O	U	I	L	L	O	N	N	A	D	E
2	A	R		N	O	I	R	A	U	D	E	S
3	S	A	I	S	I	E		V	I	N	G	T
4	B	I	L	E		V	E	R	T	A		
5	A	S		N	E	I	G	E		S	T	E
6	H	O	R	S		N	A	E	V	I	N	
7	N	I	E	R		R	E	C	O	T		
8	T	G		U	R	E	T	R	I	T	E	
9	R	O	U	L	E	E		O	B	L	A	T
10	E	P	E	E		V	I	C	A	I	R	E
11	M	E	U	G	L	E	R		L	E	I	
12	A	P	R	E		R	A	M	E	N	E	R

VERTICALEMENT

1. Membre d'un mouvement religieux qui attend un second avènement du Messie.
2. Le fait de croire en Dieu - Établissement de recherche scientifique.
3. Petite bouteille d'environ un tiers de litre - Résine malodorante.

MC1688



Mots mystères

MM1688

ALSACE
ARCOLE
ARMÉE
BALE
BARA
BARRY
BLEU
BRUNE
CHUTE
EGYPTE
ELBEE
ELECTION
ELIRE
EMERY
EMEUTE
ENNEMI
ESTAING
ETAT
FORCE
FRANCE
GAZA
GOSSEC
HEBERT
INSURGE
ITALIE
JOUBERT
LAMBALLE
LEBRUN

LOI
LOUIS
LUTTER
LYON
MAIRE
METRE
MURAT
NATION
NECKER
NEY
NOBLE
ORATEUR
PAJOU
PARIS
PRISON
REINE
RIVOLI
SEANCE
SIMON
SOU
SPIRE
STOFFLET
SUISSE
TEMPLE
TITRE
TOULON
TRAITE
TRIDI

REVOLUTION - Un mot de 7 lettres

I M E N N E M E U T E C R O F
S A N L R C U T O R A T E U R
S I U O L N E A J O T R I D I
E R R N R A L R A O L I R B Y
T E B A O E B U P Y U E T A T
U E R I P S I M O N K B R R G
H E B E R T I N A C E E E A E
C G O S S E C R E L T E Z R E
E R N A T I O N P T S A S C T
T U O I T B Y M U S I A N O O
P S B A A R E L I R E A C L U
Y N L L R T N U L A R M R E L
G I E A R M S T O F F L E T O
E L B E E U E E I L O V I R N
N O I T C E L E B R U N M E Y

Solution du dernier problème: POWELL

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	1	3	2	4	9	6	5	8
6	8	4	1	3	5	7	2	9
2	9	5	8	7	6	4	1	3
4	6	2	5	1	8	3	9	7
8	3	9	6	2	7	1	4	5
5	7	1	4	9	3	8	6	2
1	4	7	3	5	2	9	8	6
3	2	8	9	6	4	5	7	1
9	5	6	7	8	1	2	3	4

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

0179

Niveau de difficulté : MOYEN

0180

Pensée

«C'est en amenant les gens à s'exprimer, et ensuite à raisonner, qu'on parvient finalement à les convaincre».

Le sourire matinal

Entendu à un arrêt d'autobus : «Elle se plaint d'hallucinations, mais je crois que ce n'est qu'un effet de son imagination».

Ben



323837V

Statistiques

Hockey

Ligue nationale

Classement

Parties d'hiver non comprises									
ASSOCIATION DE L'EST									
Section Nord-Est									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
Ottawa	56	37	14	5	223	137	79		
Buffalo	55	36	15	4	183	154	76		
Montréal	56	26	22	8	160	180	60		
Toronto	57	27	25	5	178	191	59		
Boston	58	24	24	10	168	188	58		

Section Atlantique									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
N.Y. Rangers	58	35	15	8	189	142	78		
Philadelphia	58	33	16	9	196	186	75		
New Jersey	58	30	22	6	170	166	66		
N.Y. Islanders	56	25	27	4	165	200	54		
Pittsburgh	59	14	34	11	165	236	39		

Section Sud-Est									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
Caroline	56	38	14	4	211	173	80		
Tampa Bay	58	32	22	4	180	168	68		
Atlanta	58	26	26	6	194	203	58		
Florida	57	22	27	8	154	178	52		
Washington	56	19	32	5	156	217	43		

ASSOCIATION DE L'OUEST									
Section Centrale									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
Detroit	56	38	13	5	202	139	81		
Nashville	58	34	18	6	183	169	74		
Columbus	58	23	33	2	147	209	48		
Chicago	56	18	30	8	144	195	44		
St. Louis	55	15	31	9	148	206	39		

Section Nord-Ouest									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
Calgary	57	33	17	7	153	144	73		
Colorado	58	32	20	6	210	181	70		
Vancouver	58	32	21	5	195	178	69		
Edmonton	57	30	20	7	188	181	67		
Minnesota	58	29	25	4	174	150	62		

Section Pacifique									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
Dallas	57	38	16	3	187	150	79		
Los Angeles	59	31	23	5	197	195	67		
Anaheim	56	26	19	11	164	158	63		
San Jose	55	26	21	8	169	167	60		
Phoenix	58	27	28	3	167	187	57		

Samedi 11 février									
Atlanta 2 Montréal 1 (F)									
Ottawa 3 Philadelphia 2									
N.Y. Rangers 4 Toronto 2									
Buffalo 5 Florida 3									
Nashville 5 Columbus 2									
N.Y. Islanders 2 New Jersey 1									
Los Angeles 5 Chicago 4 (P)									
Pittsburgh 6 Washington 3									
Tampa Bay 6 Boston 5									

Dimanche 12 février									
St. Louis à Edmonton									
Dallas à Los Angeles									
Buffalo à Carolina									
Colorado à Detroit									
Chicago à Phoenix									
Chicago à Anaheim									
Minnesota à Vancouver									
Du lundi 13 au lundi 27 février									
Triè olympique									

Mardi 28 février									
Montréal à N.Y. Islanders, 19h00.									
Washington à Toronto, 19h30.									
Florida à Tampa Bay, 19h30.									
Minnesota au Colorado, 21h00.									
Vancouver à Calgary, 21h00.									
Detroit à San Jose, 22h30.									

Ligue nationale									
Classement général									
Parties d'hiver non comprises									
ASSOCIATION DE L'EST									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
a-1. Carolina	56	37	14	5	223	137	79		
a-2. Dallas	56	37	14	5	223	137	79		
a-3. Calgary	57	33	17	7	153	144	73		
4. Buffalo	55	36	15	4	183	154	76		
5. Philadelphia	58	33	16	9	196	186	75		
6. Tampa Bay	58	32	22	4	180	168	68		
7. New Jersey	58	30	22	6	170	166	66		
8. Montréal	56	26	22	8	160	180	60		
9. Toronto	57	27	25	5	178	191	59		
10. Atlanta	58	26	26	6	194	203	58		
11. Boston	57	22	27	8	154	178	52		
12. N.Y. Islanders	56	25	27	4	165	200	54		
13. Florida	57	22	27	8	154	178	52		
14. Washington	56	19	32	5	156	217	43		
15. Pittsburgh	59	14	34	11	165	236	39		

ASSOCIATION DE L'OUEST									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
a-1. Carolina	56	37	14	5	223	137	79		
a-2. Dallas	56	37	14	5	223	137	79		
a-3. Calgary	57	33	17	7	153	144	73		
4. Buffalo	55	36	15	4	183	154	76		
5. Philadelphia	58	33	16	9	196	186	75		
6. Tampa Bay	58	32	22	4	180	168	68		
7. New Jersey	58	30	22	6	170	166	66		
8. Montréal	56	26	22	8	160	180	60		
9. Toronto	57	27	25	5	178	191	59		
10. Atlanta	58	26	26	6	194	203	58		
11. Boston	57	22	27	8	154	178	52		
12. N.Y. Islanders	56	25	27	4	165	200	54		
13. Florida	57	22	27	8	154	178	52		
14. Washington	56	19	32	5	156	217	43		
15. Pittsburgh	59	14	34	11	165	236	39		

ASSOCIATION DE L'EST									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
a-1. Carolina	56	37	14	5	223	137	79		
a-2. Dallas	56	37	14	5	223	137	79		
a-3. Calgary	57	33	17	7	153	144	73		
4. Buffalo	55	36	15	4	183	154	76		
5. Philadelphia	58	33	16	9	196	186	75		
6. Tampa Bay	58	32	22	4	180	168	68		
7. New Jersey	58	30	22	6	170	166	66		
8. Montréal	56	26	22	8	160	180	60		
9. Toronto	57	27	25	5	178	191	59		
10. Atlanta	58	26	26	6	194	203	58		
11. Boston	57	22	27	8	154	178	52		
12. N.Y. Islanders	56	25	27	4	165	200	54		
13. Florida	57	22	27	8	154	178	52		
14. Washington	56	19	32	5	156	217	43		
15. Pittsburgh	59	14	34	11	165	236	39		

ASSOCIATION DE L'OUEST									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
a-1. Carolina	56	37	14	5	223	137	79		
a-2. Dallas	56	37	14	5	223	137	79		
a-3. Calgary	57	33	17	7	153	144	73		
4. Buffalo	55	36	15	4	183	154	76		
5. Philadelphia	58	33	16	9	196	186	75		
6. Tampa Bay	58	32	22	4	180	168	68		
7. New Jersey	58	30	22	6	170	166	66		
8. Montréal	56	26	22	8	160	180	60		
9. Toronto	57	27	25	5	178	191	59		
10. Atlanta	58	26	26	6	194	203	58		
11. Boston	57	22	27	8	154	178	52		
12. N.Y. Islanders	56	25	27	4	165	200	54		
13. Florida	57	22	27	8	154	178	52		
14. Washington	56	19	32	5	156	217	43		
15. Pittsburgh	59	14	34	11	165	236	39		

ASSOCIATION DE L'EST									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
a-1. Carolina	56	37	14	5	223	137	79		
a-2. Dallas	56	37	14	5	223	137	79		
a-3. Calgary	57	33	17	7	153	144	73		
4. Buffalo	55	36	15	4	183	154	76		
5. Philadelphia	58	33	16	9	196	186	75		
6. Tampa Bay	58	32	22	4	180	168	68		
7. New Jersey	58	30	22	6	170	166	66		
8. Montréal	56	26	22	8	160	180	60		
9. Toronto	57	27	25	5	178	191	59		
10. Atlanta	58	26	26	6	194	203	58		
11. Boston	57	22	27	8	154	178	52		
12. N.Y. Islanders	56	25	27	4	165	200	54		
13. Florida	57	22	27	8	154	178	52		
14. Washington	56	19	32	5	156	217	43		
15. Pittsburgh	59	14	34	11	165	236	39		

ASSOCIATION DE L'OUEST				
------------------------	--	--	--	--

Le bal de Beckie



PIERRE
FOGLIA

Collaboration spéciale

Turin (La Presse) — On se les gelait hier matin de bonne heure à Pragelato Plan où débutaient les épreuves de ski de fond, mais le soleil a tout de même fini par inonder la vallée et c'est dans des conditions absolument parfaites que les filles ont pris le départ de l'épreuve de poursuite, une parcours de 2,5 km à flanc de montagne à parcourir six fois. Trois fois en style classique, trois fois en style libre.

Après avoir donné le tempo pendant presque toute la course, la fondeuse canadienne Beckie Scott a raté la bonne échappée qui s'est décidée à un tour et demi de la fin. Elle a terminé sixième à 17 secondes de la gagnante, l'Estonienne Kristina Smigun. Scott était une des favorites pour remporter cette épreuve dont elle détenait le titre olympique depuis Salt Lake City.

Bon, maintenant qu'on a dit ça, pour quelqu'un comme moi qui ne connaît pas, ou si peu, le ski de fond, la question à se poser est: c'est bien ou c'est pas bien cette sixième place de Beckie Scott?

Quand elle est arrivée dans la zone mixte où l'attendaient d'abord les gens de la télé, elle avait plutôt l'air satisfaite. Pas très souriante, mais sereine, posée.

«Je suis arrivée ici en pleine forme, physiquement et mentalement. Je me sentais très bien dans la partie classique, j'ai manqué un peu de jambes à la fin dans les montées qui étaient difficiles, c'est un parcours très dur. Je ne suis pas déçue et mes plans ne sont pas changés: une médaille d'or. Il me reste cinq chances.»

Bon, tout va bien, quoi.

Mais Beckie continue son chemin, toujours dans cette zone mixte où l'attendent plus loin les journalistes de la presse écrite et où vient la rejoindre Justin, son mari, un ancien fondeur américain qui est un peu aus-

si son entraîneur. En l'apercevant elle craque, se jette dans ses bras, se cache le visage dans son épaule et sanglote. Lui aussi est bord des larmes. La scène est émouvante et le discours complètement différent.

Ils parlent tous les deux en même temps. Elle est extrêmement déçue, dit le mari. C'est vrai, confirme-t-elle, même si j'avais gagné la médaille d'argent je serais terriblement déçue j'étais venue pour gagner l'or, c'était ma course.

Permettez un court flash-back. Était-ce à Lillehammer ou à Nagano? Beckie Scott avait fini 45^e en poursuite, 50^e au 30 kilomètres, elle était allée s'asseoir avec sa chum Sara Renner et elle lui avait dit bon, Sara, qu'est-ce qu'on fait?

On devient des *ski-bum*, on a du fun, on ira aux Jeux pareil, on terminera encore 56^e mais *so what?* Ou bien on fait le métier sérieusement. Un, on lâche les programmes de notre fédération qui n'a aucun moyen technique ni financier de nous aider, deux on se paie des entraîneurs privés, trois on va s'entraîner en Europe parce que c'est là que ça se passe.

C'est ce qu'elles ont fait: le métier. Sara Renner et Beckie Scott sont des fondeuses professionnelles. Beckie est actuellement troisième au classement de la Coupe du monde, Sara vient de faire une deuxième place à Davos. Mais pour le grand public canadien, Beckie Scott c'est cette fille qui a gagné une médaille d'or à la suite du déclassement pour dopage des deux Russes qui l'avaient précédée à Salt Lake. Yé! Je veux dire pour le grand public canadien, Beckie Scott c'est une histoire, pas une championne de ski de fond. De toute façon, c'est quoi le ski de fond?

Il fallait avoir cela en tête pour comprendre la course de Beckie et Sara ce matin. Ces filles là s'en allaient au bal. Ça fait longtemps qu'elles dansent. Mais c'est leur premier grand bal. On allait les découvrir enfin. Beckie s'en allait chercher SA médaille d'or, cette fois sans *fling-flang*. Aucune prétention là-dedans. Le ski de fond n'est

pas un sport d'esbrouffe. Faut voir les spectateurs monter dans la montagne avec leur sac à dos à huit heures le matin, faut voir les vieux *freaks* qu'ont l'air de sortir tout droit d'un concert des Grateful Dead, faut voir les parents s'amuser dans les estrades — j'étais derrière ceux de Sara Renner, Barbara et Sepp — ces gens-là ne marchent pas à l'esbrouffe.

Mais revenons à nos jeunes femmes qui s'en vont au bal. Avez-vous vu comment elles étaient folles? Comme elles avaient envie de briller? Comme elles étaient imprudentes aussi. Beckie en tête dès le premier tournant. Sara sur ses talons. Beckie en tête au deuxième tour, et au troisième. Quelle prodigalité. À la fin du troisième tour, à la transition en style libre, comme attendu Sara est décrochée (son truc c'est le classique). Beckie continue d'imposer son tempo, à la fin du quatrième tour — il en reste deux — elle est toujours en tête d'un peloton d'une dizaine de fondeuses dont ont disparu plusieurs favorites, notamment la Norvégienne Marit Bjorgen et la Russe Tchepalova.

C'est au moment où tout semblait se mettre en place pour sa victoire que Beckie a cassé. J'entends l'annonceur: la Canadienne Scott est distancée, l'annonceur ajoutant avec à propos: si elle ne recolle pas tout de suite, il sera trop tard.

Il était trop tard. La cassure nette. La course jouée. C'est fou ce que ça ressemble au vélo ce sport là.

Je n'avais plus jambes dans la montagne, a dit Beckie.

Si c'était du vélo et si j'étais son *coach*, je lui aurais répondu bête de même: t'avais plus de jambes? C'était à toi de les garder, nounoune.

Si c'était du vélo, on dirait de Beckie qu'elle a couru comme une chèvre. Qu'elle n'avait pas à se montrer comme ça pendant les trois quarts de la course en tête du peloton. C'était à elle d'en garder (sous la pédale) pour le final.

Mais comme je vous disais elle s'en allait au bal. Et peut-on empêcher une fille qui va au bal de se montrer?



PHOTO AP

Antoine Dénériaz en a mis plein la vue, hier, sous un ciel bleu azur à Sestrières.

DESCENTE

Fantastique, Antoine Dénériaz!

SIMON DROUIN

La Presse

Sestrières — Le gros Marco Buechel, du Liechtenstein, venait d'échouer dans sa tentative de déloger le leader, l'Autrichien Michael Walchhofer. Les journalistes se préparaient à remballer pour aller écrire une énième histoire sur la Wunderteam autrichienne, hier après-midi, sous un ciel bleu azur à Sestrières.

Mais peu après le départ d'Antoine Dénériaz, 30^e et dernier favori à s'élancer, une clameur s'est levée. Elle a grossi au fur et à mesure que le Français alignait les meilleurs chronos intermédiaires. Elle a atteint son paroxysme quand Dénériaz est apparu dans le dernier schuss avant le fil d'arrivée.

Au bout de sa cavalcade magistrale, Dénériaz a réalisé l'impensable, devançant Walchhofer, le maître de la descente cette saison, par un énorme 76 centièmes de seconde. Le Savoyard est ainsi devenu champion de l'épreuve-reine des Jeux olympiques, succédant à l'Autrichien Fritz Strobl, huitième hier. Le Suisse Bruno Kern, un autre canon de la descente, est monté sur la troisième marche du podium.

Ce Dénériaz, un type éminemment sympathique, en a bavé pour revenir d'une grave blessure à un genou subie lors d'un entraînement en janvier 2005, chez lui, à Chamonix.

«Quand j'étais transporté par hélicoptère, il y a 13 mois, j'ai essayé de ne pas trop dramatiser. Je me disais que les Jeux olympiques n'avaient lieu qu'aux quatre ans et que j'allais y être. Le premier mois de réadaptation a été très dur. Je

me disais: les Jeux s'en viennent, les Jeux s'en viennent», a raconté un Dénériaz ému.

Premier de la dernière descente d'entraînement, le skieur de 30 ans n'était néanmoins pas attendu. Malgré quelques signaux encourageants, dont une neuvième place à Kitzbühel le mois dernier, sa dernière victoire remontait à plus de deux ans. Son dossard numéro 30 n'annonçait rien de bon non plus.

«Quand j'étais au départ, je me disais: *Fais-le, fais-le, je dois attaquer*, a décrit le Français au sujet de l'attitude qu'il a dû adopter. J'étais constamment à l'attaque. Quand j'ai vu le temps à l'arrivée, c'était grandiose.»

LES JEUX À LA TÉLÉ

AUJOURD'HUI

À la SRC

De 6 h à midi, de 12 h 30 à 17 h et de 19 h 30 à 22 h.

À la CBC

De 8 h à 17 h, de 20 h 30 à 23 h 30

À RDS

À 13 h et à 19 h

Disciplines à l'horaire

- Hockey féminin (Suède-Italie, Finlande-Suède)
- Patinage de vitesse (500 m, hommes)
- Patinage artistique (Couples, programme libre)
- Curling (1^{er} et 2^e tour)
- Biathlon (15 km, femmes)
- Luge (monoplace, femmes)
- Surf des neiges (demi-lune, femmes)

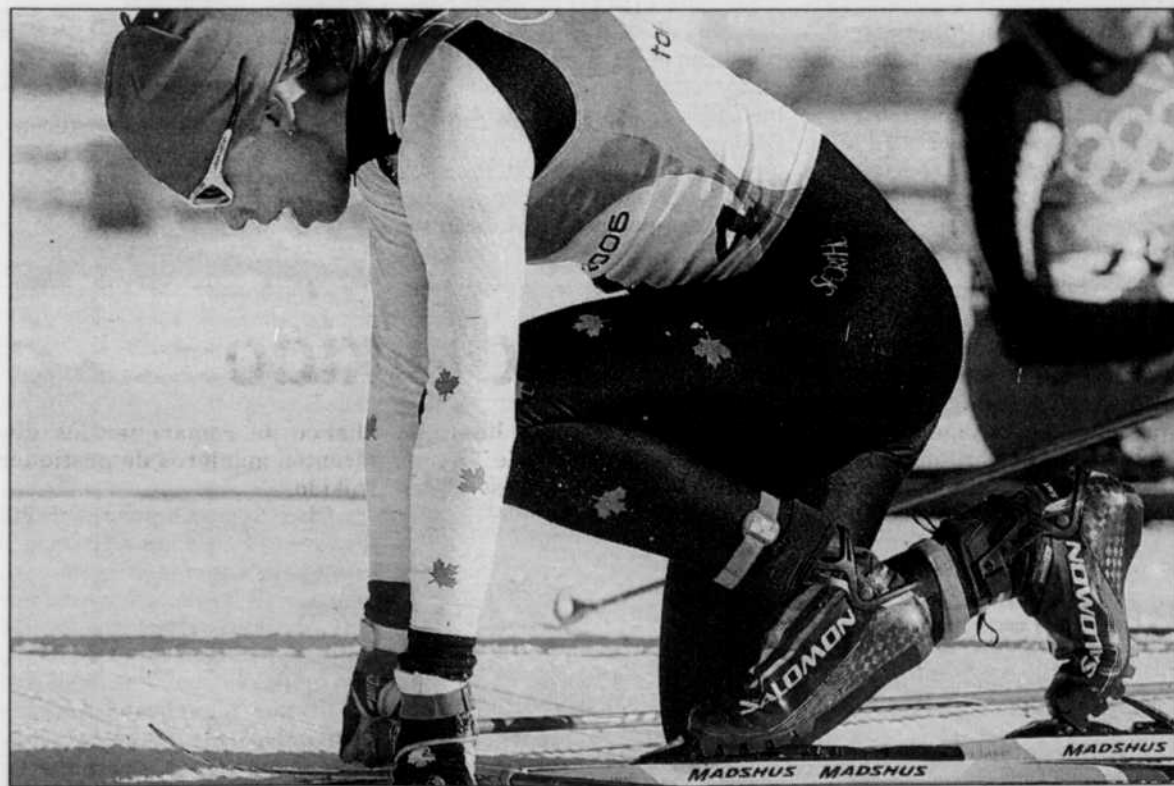


PHOTO AP

Beckie Scott n'avait plus de jambes à la suite de sa sixième place en ski de fond.

Hughes, pas déçue, a mis la table

Une neuvième place au 3000 mètres qui laisse présager de belles choses

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN

La Presse

Turin — Il y a des neuvièmes places qui déçoivent. Et d'autres qui laissent présager des lendemains qui chantent. Celle décrochée hier par Clara Hughes dans le 3000 mètres appartient sans l'ombre d'un doute à la seconde catégorie.

«Vous devez avoir des jambes extraordinaires pour une course comme celle-ci, et je n'avais assurément pas mes jambes ce soir», a commenté Hughes après l'épreuve, le visage fendu d'un large sourire.

Pourquoi le sourire? Parce que l'athlète de Glen Sutton, même si elle a fini à près de sept secondes de la médaillée d'or Ireen Wust (et à 10 secondes de son record personnel), a mieux fait que toutes les patineuses dans la dernière partie de l'épreuve. Elle a bouclé son dernier tour en 32,53. Une seule autre concurrente est descendue sous les 33 secondes. Pour mettre les choses en perspective, Cindy Klassen a eu besoin de trois longues secondes de plus que Hughes.

«C'était important pour moi de finir très fort dans le 3000, plus fort que n'importe qui. Et j'y suis parvenue. Les derniers tours de mon 3000 sont toujours une bonne indication de ce que je vais faire dans le 5000», a dit Hughes.



Clara Hughes a mieux fait que toutes les patineuses dans la dernière partie de l'épreuve. Elle a bouclé son dernier tour en 32,53 secondes.

Le 5000, c'est dans deux semaines: le 25 février, avant-dernier jour des Jeux. La probabilité d'une victoire de Hughes n'est pas aussi élevée que celle d'une finale Canada-États-Unis en hockey féminin. Mais elle est néanmoins très forte. «Pour moi, la favorite du 5000, c'est Clara, dit l'entraîneur québécois Gregor Jelonek. Sur cette distance, il n'y en a pas d'autres capables de maintenir le même rythme qu'elle.»

Cette fille-là répète depuis des mois qu'elle est venue à Turin pour faire la course de sa vie. Et la distance fétiche de cette double médaillée olympique en cyclisme, c'est le 5000 m, qui lui a valu le bronze à Salt Lake City en 2002, un an et demi à peine après qu'elle eut renoué avec le patinage de vitesse. Dans cette épreuve éprouvante, son admirable endurance compense plus que largement pour ses départs un peu lents.

Hughes a apprécié la présence à l'Oval des Hollandais fous de patinage. «C'est super. Quand j'ai gagné en Coupe du monde aux Pays-Bas en décembre, ils m'encourageaient avec deux tours à faire. Et 12 000 personnes qui vous encouragent, ça aide. Mais en même temps, je pense que si j'ai les jambes, ça ne ferait pas de différence s'il n'y avait pas un chat dans l'arène.»

Vous pouvez la croire.

Cindy Klassen souffre et rafle le bronze

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN

La Presse

Turin — Pour atteindre le podium en patinage de vitesse, il faut savoir durer. Savoir ignorer les jambes qui s'alourdissent, faire fi de la douleur et maintenir tant bien que mal sa technique, une foulée pénible après l'autre, jusqu'à la ligne d'arrivée. Il faut, au fond, savoir souffrir.

La Canadienne Cindy Klassen a souffert, hier soir, à l'Oval du Lingotto. Beaucoup. Ses sacrifices ont été récompensés, certes, puisqu'elle a remporté la deuxième médaille du Canada à Turin. Mais le sacre qu'elle espérait n'est jamais venu. Elle a dû se contenter du bronze dans le 3000 m longue piste, première des cinq épreuves aux-

quelles elle est inscrite aux Jeux olympiques cette année.

Numéro un de la Coupe du monde dans les épreuves de fond (3000 et 5000 m) et détentrice du record du monde du 3000, Klassen était la grande favorite de l'épreuve. Mais elle a payé le prix d'une glace plus lente, et donc plus exigeante, que celle de l'anneau de Calgary, où elle s'entraîne.

Dans les derniers 300 ou 400 mètres, sa technique, jusque là fluide, s'est détraquée. Chaque enjambée soudainement plus difficile que la précédente, elle a presque trébuché dans le dernier virage.

«Mes jambes étaient comme du Jell-O dans les derniers mètres», a-t-elle dit en éclatant d'un rire nerveux après la course, sous l'œil de son entraîneur,

Neal Marshall. «Je voyais Renate (Groenewold) s'envoler devant moi. J'essayais de rester relax, mais c'était difficile. J'étais déçue à l'arrivée d'avoir faibli à ce point vers la fin. Mais je n'aurais pas pu aller plus vite.»

On attendait Klassen ou l'une ou l'autre des deux monumentales Allemandes, Claudia Pechstein (sept médailles olympiques) ou Anni Friesinger, toutes deux plusieurs fois titrées sur 3000 m. On aurait pu à la limite concevoir une victoire d'une autre Canadienne, Kristina Groves, qui n'avait pas fait pire que quatrième sur la distance cette saison.

C'était compter sans la Néerlandaise Ireen Wust, 19 ans, qui a surpris tout le monde en remportant l'or grâce à un temps de 4:02,43, près de deux secondes de moins que son ancien record

personnel. Et comme si ce n'était pas assez excitant pour la foule, au sein de laquelle prédominaient les vêtements orange vif de Hollandais très bruyants, sa compatriote Groenewold (4:03,48) a remporté l'argent, devançant dans l'ordre Klassen (4:04,37), Friesinger et Pechstein.

Pour Klassen, 26 ans, c'est une deuxième médaille de bronze olympique dans le 3000 m, après celle de Salt Lake City. «À la fin de la course, je ne pensais pas que mon temps serait suffisant pour une médaille, alors je suis très contente, j'espère que ça va continuer aussi bien dans les quatre courses qu'il me reste», a dit la native de Winnipeg, qui sera aussi du 1000, du 1500, du 5000 et de la poursuite par équipe.



Cindy Klassen espérait mieux qu'une médaille de bronze.

Charles Hamelin quatrième au 1500 m

Turin (PC) — Charles Hamelin, de Sainte-Julie, a terminé quatrième lors de la finale du 1500 mètres en patinage de vitesse sur courte piste, hier, à Turin.

Le Québécois de 21 ans, qui en était à ses débuts à titre d'olympien, a complété la course en deux minutes 26,375 secondes.

Le Montréalais Mathieu Turcotte a quant à lui remporté la finale B en 2:24,558, obtenant finalement la sixième place à la suite de la disqualification

tion du Chinois Ye Li en finale A.

Au 500 m chez les femmes, Alanna Kraus, d'Abbotsford, en Colombie-Britannique, ainsi que les Montréalaises Kalyna Roberge et Anouk Leblanc-Boucher ont chacune remporté leur vague pour se qualifier en vue des demi-finales de mercredi.

Au relais 3000 m chez les femmes, les Canadiennes ont terminé deuxième derrière les Chinoises

dans leur demi-finale. Elles se sont ainsi qualifiées pour la finale du 22 février prochain.

Kwan: forfait

La patineuse artistique américaine Michelle Kwan a annoncé qu'elle déclarait forfait pour le concours des Jeux de Turin.

Samedi, elle avait dû écourter son entraînement en raison d'une blessure récurrente à l'aine. Elle avait alors exclu

de se retirer de la compétition tout en affirmant devoir écouter son corps.

Ce concours était la dernière chance de médaille d'or olympique pour Michelle Kwan, 25 ans, qui n'a jamais obtenu cette consécration bien qu'elle ait dominé la discipline ces dix dernières années avec cinq titres de championne du monde et neuf titres nationaux américains.

Elle a toutefois été médaillée d'argent en 1998 et de bronze en 2002.

TABLEAU DES MÉDAILLES

Voici le tableau des médailles des Jeux de Turin à la suite de la journée d'hier:

Pays	O	A	B	Total
Norvège	1	3	3	7
E.-U.	2	1	0	3
Pays-Bas	1	2	0	3
Russie	1	1	1	3
Italie	1	0	2	3
Allemagne	2	0	0	2
Corée du Sud	1	1	0	2
Canada	1	0	1	2
France	1	0	1	2
Autriche	0	2	0	2
Finlande	0	1	1	2
Estonie	1	0	0	1
République tchèque	0	1	0	1
Chine	0	0	1	1
Lettonie	0	0	1	1
Suisse	0	0	1	1



Jennifer Heil avait toutes les raisons du monde de sourire, hier, alors qu'elle posait fièrement avec sa médaille d'or.

«C'est tellement spécial»

Jennifer Heil a reçu sa médaille d'or hier

NEIL STEVENS

Presse canadienne

Turin — Jennifer Heil, qui mesure cinq pieds trois pouces, a dû sauter sur le podium pour recevoir sa médaille d'or, hier. Elle a ensuite eu le fou rire pendant qu'on entendait l'hymne national canadien.

La Montréalaise d'adoption était joyeuse.

«C'était tellement spécial», a déclaré la skieuse acrobatique après avoir reçu la première médaille d'or canadienne des Jeux de Turin.

Elle a remporté l'épreuve féminine des bosses, samedi, mais la remise des médailles n'a eu lieu qu'hier.

«Je suis tellement contente que c'est seulement cette émotion qui soit sortie — de la pure joie, a-t-elle dit. Je craignais que je me mette à pleurer, mais je pense que j'ai

pleuré toutes les larmes de mon corps (samedi).»

Des milliers de spectateurs s'étaient réunis à la Piazza Castello pour assister aux cérémonies tenues sur une estrade à l'extérieur d'un palais, en début de soirée. Vers la fin de l'hymne canadien, la médaille autour du cou, son chapeau dans une main et des fleurs dans l'autre, Heil a fermé les yeux et respiré profondément.

«Je tremblais, a-t-elle reconnu. Je ressentais de la pure joie.

«Je suis tellement en paix avec moi-même. C'a été un cheminement merveilleux. Que je me retrouve avec cette médaille autour du cou au non, le cheminement en valait la peine. Ceci vient simplement couronner le tout. Se retrouver sur le podium, c'était tellement excitant. C'était tellement merveilleux et spécial.»

L'énorme médaille ronde avait l'air

d'un CD avec un trou au milieu.

«Ils m'ont dit qu'il y a là un espace pour y mettre ton cœur, a dit Heil. C'est vraiment pesant, et beaucoup plus gros que je ne l'aurais cru.»

L'athlète de 22 ans, qui est originaire de Spruce Grove, en Alberta, restera en Italie afin d'encourager ses compatriotes dans les prochains jours. Elle quittera ensuite le village des athlètes avant la fin des Jeux afin de recommencer à s'entraîner en vue de la reprise de la Coupe du monde de ski acrobatique.

«Je vais encourager tout le monde, j'espère perdre ma voix, et avoir un vraiment gros drapeau canadien à faire flotter dans les airs», a-t-elle dit.

Le premier ministre Stephen Harper a appelé Heil, samedi, pour la féliciter pour son exploit.

«Il m'a dit à quel point la nation était fière de moi. C'était vraiment, mais vraiment cool.»

HOCKEY FÉMININ

Une autre partie de plaisir

Turin (PC) — L'attaquante recrue Meghan Agosta a réussi un tour du chapeau, hier, pour mener l'équipe olympique canadienne de hockey féminin vers un gain de 12-0 contre la Russie.

Agosta, qui a célébré son 19^e anniversaire de naissance, hier, en était à ses premiers buts lors d'un tournoi olympique.

Cherie Piper a marqué deux fois et a reçu le crédit d'un autre filet selon les marqueurs officiels, mais en fait c'est Gillian Apps qui a trouvé le fond du filet.

Vicky Sunohara, Hayley Wickenheiser, Danielle Goyette, Katie Weatherston, Sarah Vaillancourt et Carla MacLeod ont enfilé les autres buts des gagnantes.

Wickenheiser a aussi récolté trois

mentions d'aide tandis que Caroline Ouellette, déplacée au poste de défenseur après avoir joué à l'attaque dans la victoire de 16-0 contre l'Italie, samedi, a amassé deux passes.

Charline Labonté a signé le blanchissage.

Le Canada (2-0) est maintenant assuré de terminer au moins au deuxième rang au sein du groupe A.

Le dernier match de l'équipe au cours du tour préliminaire aura lieu mardi contre la Suède. Une victoire lui permettrait alors de terminer au premier rang et d'affronter l'équipe de deuxième place du groupe B en demi-finale, le 17 février.

Les Canadiennes ont pris les devants 7-0 dès la première période, marquant notamment deux fois en désavantage numérique.

Elles ont accordé quelques contre-attaques en surnombre aux Russes, si bien que Labonté a dû effectuer quelques arrêts importants. La gardienne québécoise a notamment réussi des arrêts du gant aux dépens d'Ekaterina Pashkevich en première, puis face à Ekaterina Smolentseva en deuxième.

Le trio composé des jeunes Agosta, Weatherston ainsi que Gina Kingsbury ou Vaillancourt a été particulièrement efficace, les Russes ayant jumelé leurs meilleures joueuses en défense au trio de Wickenheiser, Apps et Piper.

La gardienne partante de la formation russe, Irina Gashennikova, a été remplacée par Nadezhda Aleksandrova à 16:18.

Aux Jeux!

ISABELLE CHAREST

Collaboration spéciale



L'art de gérer la pression

Bon début de semaine à tous! Et puis, vous avez apprécié votre premier week-end olympique?

Bien sûr, on a tous vibré, samedi, lorsque Jennifer Heil a remporté l'or à l'épreuve des bosses en ski acrobatique. Non mais quelle performance!

Perssonnellement, ça m'a pris une dizaine de minutes, après la prestation de Jennifer, avait d'être capable de parler. Voyez-vous, j'ai eu des frissons et j'avais le motton. Et je suis convaincu que je n'ai pas été la seule à réagir ainsi!

Oui, Jennifer m'a impressionnée. Elle m'a grandement impressionnée à part ça. Elle avait ÉNORMÉMENT de pression sur les épaules et elle a relevé le défi avec panache. En fin de semaine, elle nous a servi une véritable leçon: la leçon 101 de la parfaite préparation olympique!

Jennifer avait de la pression parce que tout le monde s'attendait, en raison de ses récentes performances, à ce qu'elle monte sur la première marche du podium. Un journaliste a même écrit que la médaille d'or lui appartenait, qu'elle seule pouvait la perdre. Ça vous donne une idée!

Elle avait aussi de la pression parce que le Canada vise haut à Turin (les fameuses 25 médailles) et qu'elle avait la responsabilité de donner le ton. Et elle a été parfaite!

Jennifer a merveilleusement bien contrôlé ses émotions. Tellement, vous l'avez probablement remarqué, qu'elle a mis du temps à véritablement réagir après sa performance. Il a fallu que son coach lui parle et lui dise «T'as gagné, t'as gagné!» pour qu'elle se permette de tripper un peu!

La prestation de Jennifer, c'est clair, va inspirer les Canadiens. Parce que je l'ai vécu trois fois, je peux vous dire que les athlètes sont très solidaires les uns des autres aux Jeux et que le moindre succès, comme la moindre déception, a une influence sur la délégation.

En 2002, je m'en souviens, on surveillait tous de très près la performance du couple Sale-Pelletier au village olympique. Et quand on a vu Jamie et David se faire voler l'or, ça nous a tous fait très mal. Les athlètes, c'est très vulnérables, particulièrement pendant les Jeux. Le moindre doute peut avoir une influence très négative dans votre préparation.

Mais Jennifer a très bien fait les choses et elle a mis un beau sourire au visage de nos athlètes et de tous les Canadiens!

Gretzky et les pros s'en viennent!

Les activités de la Ligue nationale de hockey ont pris fin hier et les étoiles du circuit Bettman ont maintenant rendez-vous à Turin pour le début du tournoi olympique. Bien sûr, l'arrivée du Wayne Gretzky, à la suite de cette histoire de *gambling* dans laquelle son épouse est impliquée, est très attendue.

Honnêtement, je suis d'avis que Wayne, compte tenu des circonstances, aurait dû passer un tour et rester à la maison. Cette histoire fait jaser à Turin et les Jeux n'ont pas besoin d'être perturbés par une histoire négative qui, en plus, implique un professionnel de son sport!

Car je vous le dis tout de suite, je suis CONTRE la présence des joueurs de la Ligue nationale aux Jeux olympiques. Je l'ai toujours été et personne n'a encore réussi à me faire changer d'idée!

Pourquoi? Tout simplement parce que ça ne respecte pas l'idéal olympique. Qu'on le veuille ou non, la présence des étoiles de la Ligue nationale porte ombrage à tous ces athlètes amateurs qui ont travaillé toute leur vie pour leur 15 minutes de gloire. Pour Jennifer Heil ou Clara Hughes, le but ultime, c'est les Jeux; pour Jaromir Jagr ou pour Simon Gagné, c'est la coupe Stanley!

Peut-être que je me trompe mais j'ai toujours eu l'impression que, pour un joueur de la Ligue nationale, les Olympiques, c'est comme un gros match d'étoiles. Je ne dis pas qu'ils ne prennent pas ça au sérieux mais, pour eux, ce n'est pas l'affaire la plus importante qui soit.

Les gens me demandent parfois comment se comportent les joueurs de la Ligue nationale aux Jeux. En 1998, à Nagano, je me rappelle qu'ils avaient tenté de se mêler aux autres athlètes. Mais en 2002, à Salt Lake City, on ne les avait tous simplement pas vus...

Bien sûr, vous avez le droit de ne pas être d'accord avec moi!

On continue donc à surveiller l'action de Turin et je vous reviens mercredi.

Propos recueillis par Michel Tassé

Les Aigles couronnés à Waterloo!

L'équipe de la Montérégie a le meilleur sur Sherbrooke en finale du tournoi pee-wee



GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Waterloo — Cédric Laperle a marqué deux buts en 93 secondes en fin de troisième période et les Aigles de la Montérégie ont remporté les grands honneurs de la classe A dans la 32^e édition du tournoi national de hockey pee-wee de Waterloo, qui a pris fin hier à l'aréna Jacques-Chagnon, avec une victoire de 2-1 sur le Gondor de Sherbrooke.

Les Aigles, formés de joueurs de St-Césaire, St-Paul, Rougemont et Ange-Gardien, avaient mérité leur place en finale en disposant des Capitals de Sherbrooke, 3-2, hier matin. Sherbrooke avait éliminé Marieville, 4-1.

Le pointage était toujours égal, 0-0, après 32 minutes de jeu en finale quand les Aigles ont marqué leur premier but à moins de trois minutes de la fin. Sherbrooke a toutefois égalisé le pointage 64 secondes plus tard mais Laperle est revenu à la charge seulement 19 secondes après le but égalisateur pour donner la victoire aux Aigles. Martin Larose a préparé les deux buts des Aigles, qui ont dominé 29-9 au chapitre des tirs.

«Le cœur et le courage des joueurs ont fait la différence, a noté l'entraîneur des Aigles, Bertrand Parenteau, de St-Paul. Je ne suis pas étonné de notre performance parce que je dirige un club qui joue bien en équipe. Les gars sont très travailleurs, ils ne lâchent jamais. Nous avons affronté un très bon gardien; le nôtre est



PHOTO DAVID ANDERSON

Les joueurs et les entraîneurs des Aigles ont fêté comme il se doit leur triomphe, hier, à l'aréna Jacques-Chagnon.

bon également mais il a été moins occupé».

Totalement satisfait de ses 11 joueurs, M. Parenteau a indiqué que son club avait perdu en demi-finale au tournoi de Lac-Mégantic avant d'être rapidement éliminé à St-Hyacinthe. Il leur reste le tournoi de St-Rémi. Dans leur ligue, les Aigles sont au premier rang mais pourraient être devancés par Marieville.

La «guerre» de la tourtière!

La finale de la classe BB a opposé les Marquis de Jonquière aux Aigles

d'Alma, dans ce qui pourrait être appelé la «guerre» de la tourtière du Saguenay-Lac-St-Jean! Ce sont finalement les Marquis de Jonquière qui ont été couronnés grâce à une victoire de 1-0 après 29 secondes de jeu en prolongation. Cédric Tremblay a marqué le but gagnant alors que les clubs jouaient à trois contre trois.

Alma avait éliminé Orford, 3-2, dans une demi-finale qui a nécessité deux prolongations de 10 minutes et trois tirs de barrage. Les Marquis avaient atteint la finale en éliminant les Vics de Granby, 4-2, en demi-

finale. Avec un pointage de 3-2 et 37 secondes à jouer, les Granbyens ont hérité d'un lancer de punition (un adversaire avait lancé son bâton en zone défensive) mais le gardien jonquérois a fait l'arrêt. Francis Girard-Audet a ensuite réussi son deuxième but du match, dans un filet désert.

Guillaume Martel et Frédéric Fortin ont touché la cible pour les Vics.

«Nous avons eu nos chances et le lancer de punition aurait pu créer l'égalité mais je suis très fier de mes joueurs, a indiqué l'entraîneur des

Vics, Walter Beljaars, dont le club débutera son dernier tournoi à St-Hubert, vendredi. Nous n'avons pas lâché. Notre objectif dans les tournois est de participer à la demi-finale et nous l'avons atteint dans nos trois tournois; nous avons même gagné à Chambly. On ne peut pas demander plus. Nous avons perdu contre un très bon club, les jeunes n'ont pas à avoir honte de leur jeu».

En classe CC, les Rangers de Laval-Est ont raflé le titre de champion pour une deuxième année de suite, triomphant des Cataractes de Shawinigan, 5-3. Louis-Thomas Viau a marqué trois buts dont le dernier dans un filet désert.

Bilan positif

Le co-président du tournoi, Yanick Beaugregard, qui partage le travail avec Patrick Gallagher depuis trois ans, dresse un bilan positif de la 32^e édition de la compétition.

«Nous sommes très satisfaits du tournoi en 2006, dit Yanick Beaugregard. Il faut dire merci aux bénévoles et à nos partenaires. De notre côté, nous avons pris de l'expérience et nous avons amené quelques nouveautés. Des équipes de la région ont bien fait et nous avons eu de bonnes foules. Samedi a été notre meilleure journée en trois ans».

Beaugregard et Gallagher devraient être de retour pour une quatrième année l'an prochain. Comme l'an passé, le tournoi devrait être en mesure de remettre environ 6500 \$ de ses profits au hockey mineur de Waterloo.

«Nous sommes déjà tournés vers 2007 et nous avons quelques bonnes idées que nous voulons mettre de l'avant, dont certaines nouveautés intéressantes», termine Beaugregard.

Les Maroons seniors mènent 2-0

RAPHAËL DOUCET

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les Maroons de Waterloo sont à mi-chemin d'éliminer les Voyageurs de Cowansville en demi-finale de section de la Ligue senior Promutuel, grâce au gain de 6-5 qu'ils ont difficilement obtenu samedi soir, sur la route, au Pavillon des sports. Waterloo détient donc une avance de deux matches à zéro et la troisième partie de la série aura lieu vendredi à 20 h, à Cowansville.

Les Maroons peuvent dire un gros merci à Alexandre Côté et Michael Ménard pour cette deuxième victoire. Le premier a récolté deux buts, les premier et cinquième de son club, en plus d'ajouter deux passes, tandis que le second a amassé trois points, dont deux filets. Les autres buts des vainqueurs ont été l'affaire de Maxime Lévesque et Robin Charest.

Hugo Hamelin était d'office devant la cage waterloise et il a fait face à 30 tirs. Hamelin a mieux fait que son vis-à-vis Jonathan Lamothe, qui a été remplacé après la première période puisqu'il avait concédé trois filets sur seulement 10 tirs. Marc

Delorme est venu en relève et il a bien fait en effectuant 20 arrêts sur 23 lancers.

Guillaume Surprenant a marqué deux buts pour Cowansville, donc le cinquième qui créait momentanément l'égalité à la dixième minute de la troisième période. Jason Béliveau, Maxime Villaggi et Rémy Laberge ont été les autres à toucher la cible. Frédéric Lahaie a récolté trois assistances pendant que Maxime Florent et Dominic Turcotte y allait de deux passes chacun.

Gain de 5-2 vendredi

Vendredi, à Granby, les Maroons ont remporté le premier match 5 à 2, même si Dominic Turcotte avait réussi à niveler le score 2-2 en début de troisième engagement. Waterloo est cependant revenu à la charge avec trois buts dans les 14 dernières minutes de jeu pour triompher.

Michael Gendron, Alexandre Côté et Jordan Trew ont tour à tour trompé la vigilance de Jonathan Lamothe, qui avait remplacé le gardien partant Marc Delorme en milieu de deuxième période. Hugo



PHOTO DANIEL FRANCIS

Maxime Lévesque a inscrit l'un des buts des Maroons, samedi soir, au Pavillon des sports de Cowansville.

Hamelin a pour sa part fait face à une mitraille de 50 tirs! Les Voyageurs n'avaient visiblement pas le compas dans l'œil.

BOXE

Régimbald l'emporte

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

St-Césaire — Dave Régimbald a célébré son 16^e anniversaire de naissance, vendredi, en livrant avec succès son 50^e combat en carrière, en finale du huitième gala du club de boxe de St-Césaire. Régimbald a obtenu sa 29^e victoire contre 21 revers en prenant la mesure du Granbyen Jimmy Flibotte, du Speedy Gym, dans la catégorie juvénile chez les 105 livres.

Dans un combat où l'action n'a pas manqué, Régimbald a remporté un gain de 51-26 face à Flibotte.

«Le gala était notre troisième de l'année et il a été un succès avec quelque 400 spectateurs à l'aréna de St-Césaire. Il y a eu 15 combats. Nous présenterons un autre gala le 31 mars au même endroit», indique Sylvain Régimbald, l'un des entraîneurs du club de St-Césaire.

En demi-finale, Steve Tremblay (19-17), du club de St-Césaire, l'a emporté, 27-14, face à Yvan Bazinet,

de Joliette, chez les seniors 140 livres.

Janie Côté-Dumas, à son premier combat, a eu raison d'Andréanne Allard, du club Abitémis, par le pointage de 33-27. Cet affrontement a été choisi comme le meilleur combat féminin de la soirée.

Maxime Savard-Ménard l'a emporté par arrêt de l'arbitre au deuxième round contre Brian Buto, de Val d'Or, chez les juniors 170 livres. C'était sa sixième victoire en 11 décisions.

Benoit Chaput s'est incliné 21-7 devant Éric Beaulieu, du club Abitémis; Patrick Auclair a perdu par arrêt de l'arbitre au premier round face à Simon Ladouceur, de Joliette; Alexandre Duclos-Morin a subi une défaite par arrêt de l'arbitre au troisième round devant Thomas Roy, du club Fernand Marcotte de Québec; Régis Pellerin a perdu par abandon. Notons que Kevin Binette, qui devait faire la finale, a livré un combat de démonstration face à Philippe Maillotte, de Joliette.

La Voix des Sports

Heil l'a enfin, sa belle médaille!

37



Résultats

HOCKEY

Ligue nationale

St. Louis 5 Edmonton 4 (F)
Buffalo 3 Caroline 4 (F)
San Jose 5 Phoenix 4 (P)
Dallas 5 Los Angeles 6
Colorado 3 Detroit 6
Chicago 1 Anaheim 4

LHJMQ

Québec 3 Rimouski 1
Baie-Comeau 2 Drummondville 3
Lewiston 2 Gatineau 4
A-Bathurst 4 I.-P.-É. 7
Moncton 8 St. John 3

Oui, le Canadien s'est redressé

FRANÇOIS LEMENU

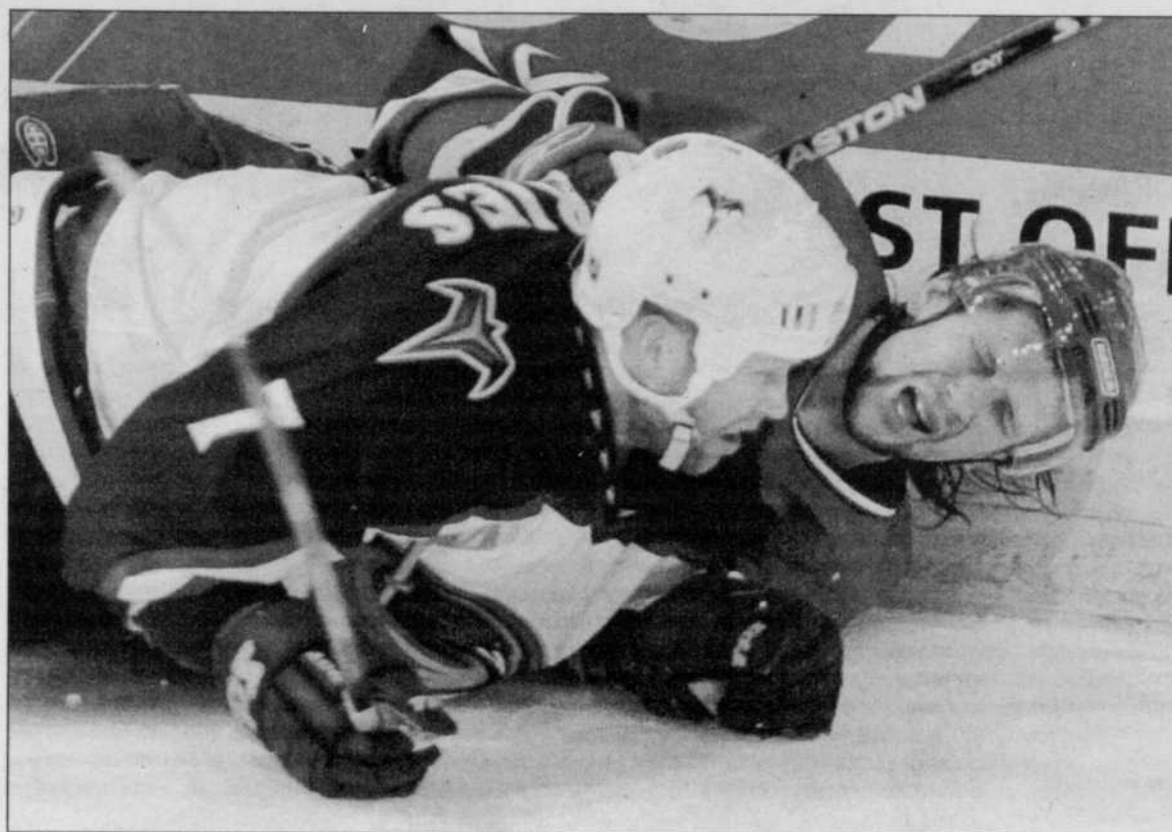
Presse canadienne

Montréal — Les joueurs du Canadien pourront profiter de la pause olympique avec le sentiment du devoir accompli. Le Tricolore a réalisé un beau redressement ces derniers jours pour se hisser seul au huitième rang, un point devant les Maple Leafs de Toronto, et deux points devant les Thrashers d'Atlanta et les Bruins de Boston, ex aequo au 10^e rang.

En l'espace de huit jours, le Canadien a considérablement amélioré sa position au classement, l'équipe allant chercher huit points sur une possibilité de 10. En fait, le Tricolore a récolté au moins un point à ses cinq dernières rencontres.

Huet parmi les meilleurs

Plusieurs joueurs ont contribué aux récents succès de l'équipe. Il y a évidemment Cristobal Huet qui a entrepris les six derniers matches et qui a pris part à 11 des 12 dernières rencontres du Tricolore. Huet (6-5-3) a abaissé sa moyenne à 2,37, la huitième meilleure de la ligue, dans la défaite de 2-1 que le Canadien a subie aux tirs de barrage face aux Thrashers d'Atlanta. Mais surtout, il présente un taux d'efficacité de ,926, le troisième meilleur du circuit derrière Tim Thomas (.930) et Henrik Lundqvist (.927).



Richard Zednik n'a pas semblé apprécier l'insistance de Greg de Vries, des Thrashers, au cours de la première période du match de samedi soir au Centre Bell.

«Il ne cesse de m'étonner. Il joue bien depuis deux ou trois semaines. Il était prévu qu'il serait notre gardien numéro deux. Mais il nous lance le message qu'il veut être notre gar-

dienn numéro un, a dit l'entraîneur Bob Gainey après le match. Je m'attends toujours à une contre-performance de sa part un de ces soirs. Sauf qu'il est toujours solide.»

Komisarek en confiance

D'autres joueurs ont élevé leur jeu d'un cran. Mike Komisarek joue avec plus d'assurance depuis le départ de Rick Green. Le jeune

défenseur prend de meilleures décisions même s'il lui arrive encore de cafouiller. Son temps d'utilisation a d'ailleurs augmenté considérablement. Face aux Thrashers, il a joué durant 19 minutes 40 secondes, associé à Andreï Markov, alors que sa moyenne de saison se situe sous les 14 minutes.

Radek Bonk est un autre qui joue mieux, enfin libéré de ses problèmes de santé. Après avoir été retranché durant deux matches contre la Caroline et Boston, Bonk se veut un élément-clé en infériorité numérique tout en pivotant le quatrième trio complété par Steve Bégin et Aaron Downey. Samedi, les Thrashers ont été 0-en-7 en supériorité numérique. Bonk a joué 6:35 à court d'un joueur. De plus, il a appliqué quatre mises en échec, un sommet chez le Canadien. La transaction qui a envoyé Mathieu Garon à Los Angeles en retour de Huet et Bonk n'apparaît donc plus aussi mauvaise.

De la vitesse

Alexander Perezhogin semble de plus en plus à l'aise à la gauche de Mike Ribeiro et d'Alex Kovalev. Le Russe profite enfin d'un temps d'utilisation qui lui permet de s'exprimer. Il est menaçant à chacune de ses présences et sa rapidité complète bien le jeu de Ribeiro et Kovalev, deux joueurs qui aiment bien contrôler la rondelle.

Un horaire trop serré, dit Koivu

FRANÇOIS LEMENU

Presse Canadienne

Montréal — Le tournoi olympique de hockey va commencer dès mercredi pour les six joueurs du Canadien. C'est dire que Saku Koivu (Finlande), Alex Kovalev et Andreï Markov (Russie), Jan Bulis (République tchèque), Richard Zednik (Slovaquie) et Mark Streit (Suisse) auront peu de temps pour se préparer à cette compétition qui se veut une vitrine de choix pour la Ligue nationale.

Sitôt arrivés à Turin, les joueurs du Tricolore auront droit à un

entraînement avec leur équipe respective avant d'entreprendre le tournoi. C'est peu si on tient compte du décalage horaire, surtout pour les joueurs des équipes de l'ouest qui jouaient hier.

Le retour des Jeux ne sera pas plus reposant. En fait, l'horaire sera plus exigeant encore pour ceux qui auront atteint la ronde des médailles. Le calendrier élaboré par la LNH a d'ailleurs soulevé la colère de Koivu qui n'apprécie pas l'horaire très serré imposé aux joueurs.

«Le prochain voyage de l'équipe sera terrible pour ceux qui vont aux Olym-

piques, a fait valoir Koivu, qui vient de signer une nouvelle entente de trois ans moyennant 14,25 millions \$. J'ignore qui a élaboré cet horaire mais ils n'ont pas vu plus loin que leur nez.

«Ceux qui vont participer à la ronde des médailles seront particulièrement pénalisés. Si c'est mon cas, je devrai quitter Turin pour me rendre directement à New York sans passer par Montréal.»

Les Jeux se terminent le 26 février et le Canadien va disputer son premier match post-olympique le 28 février face aux Islanders à Uniondale

Le Husky gagne le tournoi de Bedford

RAPHAËL DOUCET

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

Bedford — On dit souvent *jamais deux sans trois*. Pour le Husky des Cantons-de-l'Est, on devrait plutôt dire *jamais trois sans quatre*! La troupe de Fabris Lagacé a en effet remporté un quatrième tournoi cette année, après ceux de Sherbrooke, Boucherville et Granby, en dominant le Blizzard du Richelieu au compte de 4-1, hier, en finale BB du 30^e tournoi provincial bantam de Bedford.

Le gardien Maxime Morin a connu un fort match devant la cage des champions, ne cédant que sur un tir de Robby Hughes. Michael Mclean a inscrit deux buts pour le Husky, ce qui aurait été suffisant pour la victoire. Mathieu Gibson et Colton Patenaude ont néanmoins compté par après.

Les Stars de Yamaska-Mississiquoi ont pour leur part remporté la finale A féminin, en prenant aisément la

mesure des Étoiles des Laurentides 7 à 3, menées par un truc du chapeau de Claudine Michaud.

Michaud n'a cependant pas été la seule Star à se mettre en évidence. Sa coéquipière Andréa Arès a contribué avec deux filets, tandis qu'Émilie Gaucher et Cynthia Larose réussissaient les autres buts des championnes.

En finale du A masculin cette fois, les Capitals de Bedford ont été couronnés champions en vertu d'une victoire de 6-4 acquise aux dépens des Mineurs de Sherbrooke-Ouest. Alec Hamilton a connu un match de trois points, dont un but. Dylan Kimmel a pour sa part touché la cible en deux occasions.

Lors du match ultime du B, les Chevaliers d'Iberville l'ont emporté 4-3 face aux Dynamiques de Cowansville. Dans la défaite, Nicolas Desgens, Pierre-Philippe Laroche et Jean-Philippe Bérard ont déjoué le gardien des Chevaliers.

EN BREF

Bon départ pour l'Avalanche AA à Québec

Granby — L'Avalanche pee-wee AA de la zone Yamaska-Mississiquoi a bien entrepris sa participation au tournoi international de hockey pee-wee de Québec, vendredi, en blanchissant le TGV Pentagone de

Mont-Joli, 2-0.

La troupe de l'entraîneur Claude Gauthier a dominé, 28-8, au chapitre des lancers. Jonathan Delorme et Frédéric Gaudreau ont marqué les buts de l'Avalanche. Le gardien Erik Steen a obtenu le blanchissage.

L'Avalanche disputera son deu-

xième match au Colisée de Québec, demain à 13h, face à l'une des meilleures équipes en province, les Éclaireurs du Richelieu.

Si l'Avalanche perd, son tournoi à Québec sera terminé; s'il gagne, le prochain match aurait lieu vendredi à 15h30 contre un adversaire à déterminer.

13

13

13

CHEVROLET UPLANDER LS 2006



19 989 \$ à l'achat†
 Comptant : 3 066 \$
 Dépôt de sécurité : 0 \$
 Location : 48 mois
289 \$ / mois*

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
299 \$	1733 \$	0 \$
338 \$	0 \$	0 \$

CTS 2006 AUTOMATIQUE

garantie et entretien inclus 4 ans/80 000 km

36 550 \$**

**Taxes et transport en sus



SILVERADO 2006



18 995 \$

Taxes et transport en sus

CHEVROLET AVEO⁵ LS 2006



154 \$ / mois*
 Comptant : 2 094 \$
 Dépôt de sécurité : 0 \$
 Location : 60 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
174 \$	1047 \$	0 \$
194 \$	0 \$	0 \$

CHEVROLET HHR LS 2006



18 995 \$ à l'achat†

259 \$ / mois*
 Comptant : 2 937 \$
 Dépôt de sécurité : 0 \$
 Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
289 \$	1641 \$	0 \$
327 \$	0 \$	0 \$

CHEVROLET EQUINOX LS 2006



24 995 \$ à l'achat†
 Comptant : 3 131 \$
 Dépôt de sécurité : 0 \$
 Location : 48 mois
289 \$ / mois*

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
329 \$	1316 \$	0 \$
358 \$	0 \$	0 \$



VRAIMENT PLUS

chez

Charland

- Prix de détail révisés à la baisse
- Plus d'équipement de série
- Nouveaux designs
- Véhicules de première qualité

C'est la preuve qu'en 2006, vous en obtenez plus, **VRAIMENT PLUS.**

CHEVROLET OPTRA⁵ LS 2006



179 \$ / mois*
 Comptant : 2 020 \$
 Dépôt de sécurité : 0 \$
 Location : 60 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
199 \$	928 \$	0 \$
218 \$	0 \$	0 \$

COUPÉ CHEVROLET COBALT LS 2006



199 \$ / mois*
 Comptant : 1 631 \$
 Dépôt de sécurité : 0 \$
 Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
219 \$	699 \$	0 \$
234 \$	0 \$	0 \$

Photos à titre indicatif. Pour plus d'information voir un conseiller de l'équipe vraiment Plus.
 * Taxes en sus. Transport et préparation inclus.
 † Taxes et transport en sus.



L'équipe
vraiment
Plus!



Jean-Guy Paré
Directeur général
des ventes



Martin Gagné
Directeur voitures
d'occasion



Michel D. Soucisse
Directeur
commercial



Julie Robidoux
Resp. portefeuille
location



Robert Gendron
Représentant



Donald Perras
Représentant



Gaétan Bissonnette
Représentant



Guillaume Rioux
Représentant



Stéphan Chaussé
Représentant

372-4242

595, boul. Boivin, Granby
www.charlandchev.gmcanada.com